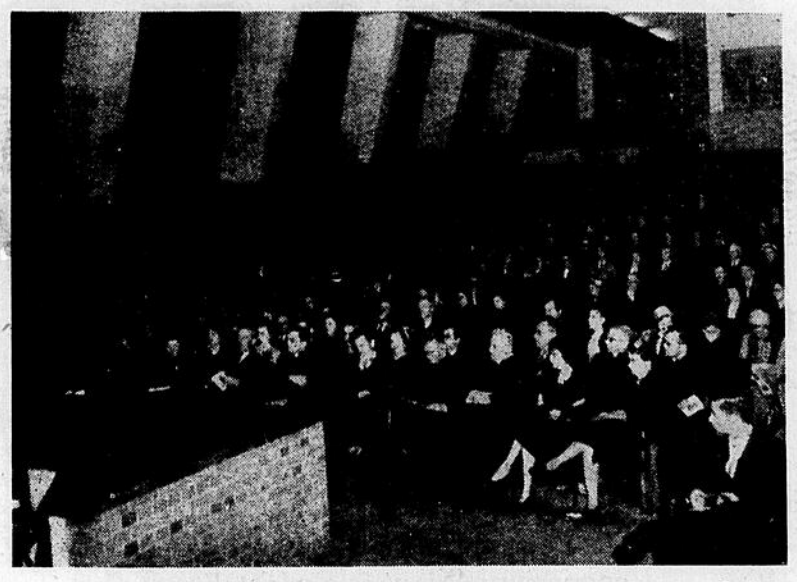
LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTÉRÊT LOCAL ET RÉGIONAL

Vol. 16, No 28 — HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 13 DECEMBRE 1951 — Prix: 5 sous — 34 PAGES

A LA SOIREE DE LA SOCIETE DU BON PARLER FRANCAIS



Cette photographie fut prise dimanche soir dernier à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield à l'occasion d'une grande conférence-concert, organisée par la Société du Bon Parler Français sous les auspices de la Société Saint-Jean-Baptiste de Valleyfield. Cette soirée, présidée par S.E. Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield, remporta un éclatant succès car l'Auditorium était rempli à pleine capacité. Les nombreux assistants eurent l'avantage d'entendre une très intéressante conférence par Me Paul Massé, C.R., président général du Bon Parler Français. Plusieurs artistes se firent également entendre au cours du programme récréatif. Au cours de la soirée, Me Paul Massé procéda à la remise de la grande et symbolique médaille d'argent de directeur à vie de l'Ordre académique "Honneur et Mérite" à M. l'abbé Adrien Patenaude ainsi qu'à M. J.-A. Larin. — (Photo Elie Gendron).

Deux journaux "LA GAZETTE" et "LE COURRIER" un seul journal!

Depuis déjà plusieurs mois, nos nombreux abonnés de Beauharnois et de la région demandaient que le journal du vendredi, LE COURRIER, publient toutes les nouvelles non seulement de Beauharnois et ses environs mais de tout le district de Beauharnois.

Après consultations sérieuses auprès des principaux abonnés intéressés ainsi que nos collaborateurs, la direction de LA GAZETTE et du COURRIER vient de décider qu'avec la venue de l'année 1952 tous nos lecteurs recevront LA GAZETTE et LE COURRIER dans un seul journal.

Il n'y a pas de doute que cette amélioration sera de nature à donner un plus grand essor à LA GAZETTE et LE COURRIER dans tout le district de Beauharnois, qui comprend les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. Nos lecteurs recevront donc à partir de la première semaine de 1952 un journal par semaine, le jeudi ou le vendredi, selon les localités, dans lequel on trouvera non seulement toutes les nouvelles de la ville de Beauharnois mais de tous les endroits environnants.

La Gazette-Valleyfield-Beauharnois de janvier 1952 sera par le fait même plus volumineuse, plus intéressante dans tous les domaines et d'un attrait encore plus considérable à l'annonceur qui réserve à toutes les semaines des espaces très importants dans LA GAZETTE et LE COURRIER.

LE COURRIER est distribué exclusivement à Beauharnois à toutes les semaines depuis 1942. Il variait entre 8 et 12 pages. A partir de 1952, il parviendra à tous nos abonnés avec les nouvelles de Beauharnois en vedette en plus des nouvelles que l'on trouve à toutes les semaines dans LA GAZETTE.

Cette amélioration ne changera aucunement notre système d'opération si ce n'est que de fournir à nos abonnés un meilleur service. A Beauharnois, notre Monsieur ISAIE DAOUST sera à la disposition de tous nos lecteurs, annonceurs et collaborateurs. M. Daoust est le responsable du COURRIER à Beauharnois depuis près de deux ans et ses capacités et connaissances dans ce domaine contribueront à donner à cette fusion des deux journaux l'essor voulu pour en assurer le succès le plus complet.

Aussi la direction de ce journal est d'avis que cette amalgamation du COURRIER et de LA GAZETTE rencontrera surtout l'approbation de ceux qui aiment et apprécient nos reportages photographiques, nos commentaires sur les événements qui nous concernent et la publication de toutes les nouvelles qui sont susceptibles d'intéresser la masse.

Nous soulignons ici aujourd'hui que les journalistes attachés à LA GAZETTE et LE COURRIER se sont fait un plaisir et un devoir de publier les grandes et petites nouvelles et que notre politique sera la même en 1952 et plus tard.

Les personnes désireuses d'obtenir de plus amples renseignements ou qui désireraient publier des nouvelles, annonces, impressions, etc., etc., à Beauharnois n'auront qu'à s'adresser à M. Isaie Daoust, 74, Chemin de la Beauce, tél. 121, ou encore à La Gazette, 44, rue Ste-Cécile, tél. 735, Valleyfield.

LA CHEMINEE S'ECROULE: UN MORT ET TROIS BLESSES



Cette photographie montre l'intérieur du magasin Bellerive 5-10-15-$1, alors que l'on fouillait pour tenter de trouver le corps de M. GUY COURCHESNE, vendredi midi dernier, le 7 décembre. La cheminée, à l'arrière plan, s'écroula sur le deuxième étage et cette dernière partie s'effondra sur quatre ouvriers en train de nettoyer ce magasin qui avait été ravagé par les flammes le 27 novembre dernier au cours d'un incendie des plus dévastateurs. La croix blanche indique l'endroit où l'on trouva la victime Courchesne vers les 1 heure vendredi dernier. On ne put que constater la mort. Trois autres personnes furent blessées dans cet accident. A l'avant-plan on remarque la fournaise qui aurait été une des causes principales de ce feu en novembre à l'édifice Maurice Lapointe. On trouvera des détails complets de cet accident ailleurs dans cette livraison de "La Gazette". — (Photo Studio Lavoie).

DIRECTEURS A VIE DE L'ORDRE ACADEMIQUE



Dimanche soir dernier plusieurs parents et amis se réunirent à la demeure de M. et Mme J.-A. Larin, à Valleyfield, pour fêter d'une façon toute spéciale M. J. A. Larin et M. l'abbé Adrien Patenaude qui venaient d'être décorés de la grande et symbolique médaille d'argent de directeur à vie de l'Ordre académique "Honneur et Mérite" au cours d'une conférence-concert, tenue en l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield. On remarque sur la première rangée, de gauche à droite, M. et Mme PAUL MASSEY, M. J. A. LARIN, M. l'abbé ADRIEN PATENAUDE, M. le Dr O. E. CAZA et Mme CAZA, Mme J. A. LARIN; 2e rangée, M. et Mme ROMEO LARIN, Mlle LOUISE CAILHIER, M. l'abbé GADBOIS, Mlle NICOLE CAILHIER, M. et Mme G. McDERMID, Mme P. J. BRODEUR, Mme RIOUX, Mme JULES MASSE, Mlle MARTHE MASSE, M. ERNEST LALONDE, M. P. J. BRODEUR; 3e rangée, Me FRENETTE, Mme FRENETTE, M. RIOUX, M. et Mme McDERMID, Dr et Mme IRENEE FRAPPIER, M. E. MAITRE, Mlle MASSE, DANTES BELLEAU, pianiste, et autres. — (Photo Studio Lavoie).

AVIS PUBLIC

Cité de
SALABERRY-de-VALLEYFIELD

AVIS est par les présentes donné par la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, qu'elle s'adressera à la Législature, à sa prochaine Session, pour obtenir des amendements à sa Charte, aux fins suivantes et autres fins accessoires:—

1 Imposer des cotisations pour la construction d'égoûts dans la Cité et en fixer le prix;

2 Imposer des cotisations pour la construction de trottoirs et de pavages dans les rues de la Cité et en fixer le prix;

3 Emprunter annuellement par règlement qui ne requiert pas d'autres formalités que l'approbation du Ministre des Affaires Municipales et de la Commission Municipale de Québec une somme n'excédant pas $75,000.00 pour travaux urgents et dépenses urgentes;

4 Faciliter le calcul du loyer pour fins de taxation;

5 Réglementer le stationnement, les compteurs de stationnement et les endroits de stationnement;

6 Réglementer les procédures concernant les contraventions aux règlements municipaux relatifs à la circulation aux compteurs de stationnement et à la sécurité publique;

7 Fixer par résolution les jours et les heures où les bureaux de la Corporation de la Cité seront ouverts et accessibles au public;

8 Déterminer les conditions auxquelles le chef de police peut être destitué de ses fonctions;

9 Fixer une indemnité pour partie des frais de représentation au maire et aux échevins de la Cité;

10 Autoriser l'émission de permis aux propriétaires d'autos-taxis et d'autobus dans la Cité et les réglementer;

11 Ordonner la fermeture durant certaines heures de certains établissements commerciaux;

12 Réglementer, limiter ou interdire l'exploitation des restaurants, buffets ou comptoirs ambulants dans la Cité;

13 Et autres fins accessoires.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 14e jour de novembre 1951.

Le Procureur de la Petitionnaire,
ALBERT LEMIEUX, C.R.

AYEZ UNE BELLE POITRINE

— Mesdames, mesdemoiselles, demandez notre prescription pour acquérir une belle poitrine. Informations gratuites.

— S'adresser: Pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, tél. 2080, Ville.

A VENDRE

Cheval à vendre. S'adresser à M. Zéphirin Chrétien, St-Anicet. Tél. Huntingdon 2240. 29-7-14-c

Un carosse de bébé, bleu, en bonne condition. S'adresser à 101, rue Dufferin, tél. 2023-J, Valleyfield. 6-c

Un comptoir avec sièges ronds, un "back-bar", un "milk-shake", trois poêles électriques Hot Point 220 volts, un réfrigérateur à Coca-Cola, un réfrigérateur Commercial 32 pieds cubes, un service à soupe Heinz, une horloge électrique au Neon, une grosse éventail électrique à plusieurs vitesses. S'adresser à 42, Avenue Grande Ile, Valleyfield. 6-13-p

A LOUER

Deux appartements à louer, situés à 114a, avenue Grande-Ile, Bellerive. Pour informations s'adresser à 382, boulevard-du-Hâvre, tél. 2746-J, Valleyfield. (29-6-12c)

Deux chambres meublées ou non. S'adresser à 334a, rue Salaberry, Valleyfield. 6-13-p

Chambre et cuisine meublées, usage du téléphone. Aussi chesterfield à vendre. S'adresser à 65 Ellen, Valleyfield. Tél. 1747-W. 29-c

ON DEMANDE

Un jeune garçon pour travailler à la pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, Valleyfield. De 7 heures à 10 heures du soir pendant quatre soirs de la semaine.

A VENDRE OU A LOUER

Garage public équipement complet. S'adresser à 146 St-Laurent, St-Timothée. 6-13-c

PERDU

Une grosse somme d'argent a été perdue dimanche après-midi dernier entre les rues Jacques Cartier, Wilfrid et à l'Aréna de Valleyfield. Récompense à la personne qui la rapportera à 25, rue Perreault, Valleyfield, tél. 641. 6-13-20-p

VENDEURS DEMANDES

"BONS TERRITOIRES vacants dans VALLEYFIELD pour vendeurs d'expérience. Gagnez de $50. à $60. par semaine en vendant à domicile 225 produits connus, garantis: articles toilette, médecines, nécessités culinaires, domestiques, thé, café, etc. Magnifique assortiment de boites à cadeaux. $18. seulement requis. AUCUN RISQUE: JITO, 5130 St-Hubert, Montéral.

VENTE DE BETAIL

à la résidence de

Clarence Kerr,

Chemin Fertile Creek
4 milles à l'ouest de Howick

SAMEDI, LE 15 DEC.

50 bêtes Ayrshire enregistrées et de haute qualité

27 enregistrées et le reste gradées. 5 vaches fraîches, 5 vaches vêlant bientôt, 11 vaches vêlant au printemps, 10 génisses de 2 ans, 10 génisses de 1 an, 1 taureau de 2 1/2 ans enregistré, 1 taureau de 1 an enregistré, 7 veaux.

La plupart de ces animaux sont vaccinés et des épreuves de sang seront prises si désiré.

out doit être vendu sans réserve M. Kerr abandonnant la laiterie pour cause de santé.

Terme: comptant.

La vente commencera à 1 p.m.

BILL HOOKER, encanteur

Tél: 500 Ormstown
6-13-p

TRICOTAGE

Avez-vous des bas à faire tricoter à la machine ou des pieds de bas à refaire? Si vous n'avez pas la laine, je vous fournirai ce que vous désirez. S'adresser à Mme Anthime Leduc, tél. 1198-J-4, Rivière St-Louis de Gonzague, St-Stanislas de Kostka, P.Q. 6-13-20-p

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 2697-W

Autres annonces classées page 4

Me Raoul Lupien

Notaire

désire aviser la population qu'il aura un bureau temporaire à

211, rue Victoria Tél. 619 Valleyfield



Avis

Venez voir les suggestions pour cadeaux et les nouveaux jouets que nous avons reçus pour Noël. Faites vos emplettes maintenant pour un meilleur choix.

Chaque achat de deux dollars vous donne une chance de gagner une "Poupée Parlante"

Edouard Laberge

5c - 10c - 15c Ormstown

Au Théâtre Huntingdon

SAM. - DIM. - LUN. - MAR. ..... 4 JOURS

Un programme double spécial !

"Road Block"

Beaucoup d'argent et une mort soudaine dans cette passionnante histoire d'un détective à l'assurance . . . avec

Charles McGraw – Joan Dixon

2ième film

"Behave Yourself"

Une autre captivante histoire . . .

Lon Chaney – Wm. Demarest – Shelly Winters et Farley Granger

Aussi

DIMANCHE seulement 3ième attraction spéciale en FRANCAIS

Maurice

CHEVALIER

Jeanette

MacDONALD

dans

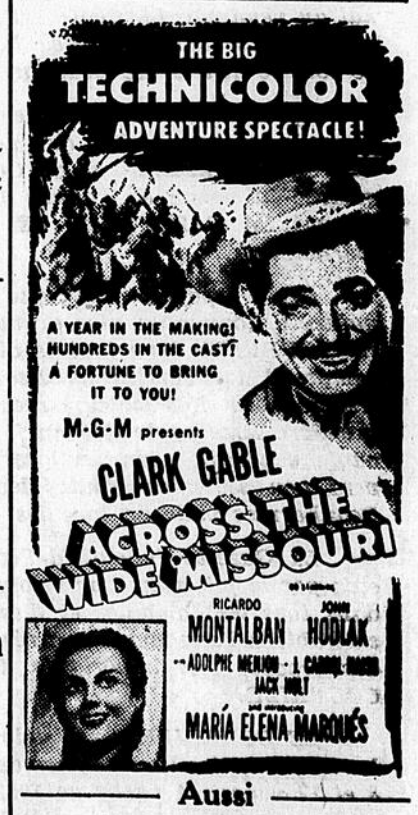
"La Veuve Joyeuse"

En Français!

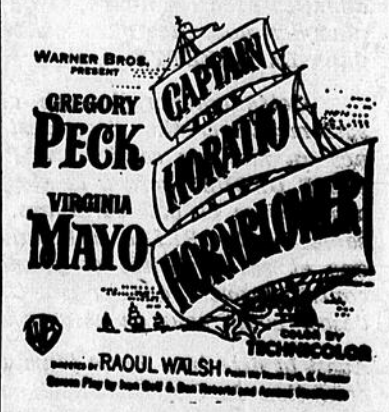
Théâtre O'Connor

Sam. Dim. Lun. Mar.

Un grand programme double spécial!
Samedi matinée à 1.15



Aussi



Aux deux théâtres, présentation continue chaque dimanche de 1 à 11.30 p.m.

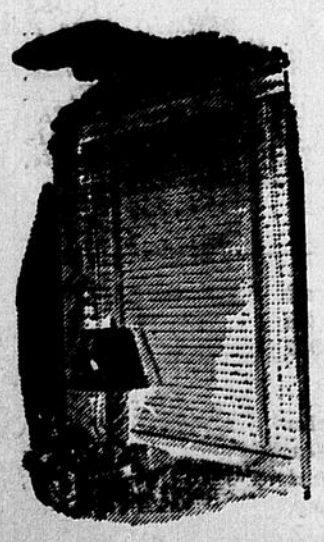
(Vétéran)

Georges Packwood

MANUFACTURIER

Stores - Venitiens

GROS et DETAIL



Georges Packwood, manufacturier de stores-venitiens, vous offre un choix des plus complets. Ces stores sont fabriqués en lattes d'aluminium flexibles. Boîtes de métal. Gratis support à draperies.

Conditions faciles à terme

- **Couleurs désirées**
- **Estimation et installation gratuite**
- **Réparation générale**

S'adresser à

Tél. 1860 76, Sullivan
Quartier Nord - Valleyfield

Au Théâtre Bellerive dimanche, le 16 décembre

DUEL AU SOLEIL

(en couleurs)

avec JENNIFER JONES - GREGORY PECK - JOSEPH COTTEN - CHARLES BICKFORD

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Les accidents sur la glace

Des centaines de personnes fréquentent les mardi, vendredi et dimanche soirs l'Aréna de Valleyfield afin de patiner pendant quelques heures sur la surface gelée du "home" des Braves de Valleyfield, champions amateurs du Canada. Récemment le gérant de l'Aréna de Valleyfield, M. Louis-Philippe Godbout, nous disait que les accidents sont plutôt rares grâce à l'excellente surveillance des gardiens et la collaboration des patineurs et patineuses.

Sur la glace de la baie

Avec la venue des plus grands froids, que nous attendons anxieusement depuis quelques semaines déjà, des centaines de jeunes et moins jeunes, en profiteront pour patiner sur la surface gelée de la baie St-François. Les recommandations suivantes nuiront aucunement à ces patineurs advenant un accident ou pour prévenir des désastres.

Avec quelques règles élémentaires de sûreté, les accidents de la glace, comme ceux de la natation et du canotage, se préviendraient presque toujours.

L'observation constante de ces préceptes, ajoutée au bon sens normal, assure une grande sécurité aux personnes que le travail, le jeu ou le voyage font traverser les lacs et cours d'eau gelés.

Jamais seul

La première règle pour le patinage sur l'eau gelée s'identifie avec celle de la natation. Ne jamais rester seul. Avoir toujours un compagnon, même en simple surveillance sur le rivage. Ne jamais patiner en groupes, sauf sur une glace vraiment épaisse. Répartir le poids sur une ample surface.

Une autre règle importante demande d'avoir sous la main un instrument de sauvetage: planche, corde, perche ou échelle, long d'au moins dix pieds. A portée il faut aussi des instruments pointus destinés à ménager une prise pour les mains et les pieds: crampons, couteaux, tourne-vis, etc.

Quand on traverse une étendue glacée d'épaisseur inconnue, il est sage de porter une perche longue de dix à douze pieds. La glace cède-t-elle, on trouve dans cette perche, placée à travers le trou, un véritable moyen de sauvetage.

Glace dangereuse

La glace ployante est dangereuse. Elle fléchit et peut se fendiller, faire tituber le patineur, qui parfois tombera lourdement et enfoncera. S'il n'enfonce pas tout de suite, il répartit son poids, aide à prévenir l'enfoncement.

Une fois la personne enfoncée dans l'eau, s'il n'y a pas d'équipement, la méthode de la "chaine" se recommande. La première personne se glisse à plat-ventre et saisit les poignets de la victime; la seconde empoigne le patin ou la cheville de la première; la troisième s'agenouille, tient le patin de la deuxième; la quatrième se tient debout, sert d'ancre. Toutes les quatre tirent à l'unisson.

Sauvetage collectif

Dans tous les sauvetages collectifs, il faudra quelque moyen de traction, ainsi des grappins, pour empêcher de glisser.

Le sauvetage s'effectue aussi à la corde, de préférence lestée, ou à la bouée annulaire. On peut encore utiliser une échelle, une perche ou une planche, mais il faut prendre garde au glissement, qui mettrait en danger et la victime et le sauveteur.

Ne pas s'énerver

Si, tombé dans l'eau, on se trouve seul, il ne faut pas s'affoler; c'est essentiel. Etendre les bras à plat sur la glace, pour se supporter, et crier à l'aide. Agiter les pieds ou flotter à la surface, puis essayer de se pousser en avant et vite se rouler sur la glace. La victime ne cherchera pas à se dégager à la nage, car son poids cassera en général les bords de la glace.

Suite à la page 6

Au théâtre Bellerive

HORAIRE
Dimanche
Le 16 décembre

"Duel au Soleil"
(en couleurs)
Jennifer Jones - Gregory Peck - Joseph Cotten

"Danseuse de San Diego"
Richard Dix - Dolores Del Rio

3 PRESENTATIONS
1ère représentation 1.30
2e représentation 6.00
3e représentation 9.00

Fameux film au Théâtre Bellerive dimanche



Voici une scène du film en couleurs **"DUEL AU SOLEIL"** dont la représentation aura lieu au Théâtre Bellerive dimanche prochain, le 16 décembre. On voit ici Jennifer Jones et Gregory Peck dans le rôle de Pearl Chavez et Lewt McCanles.

Bellerive

LUNDI • MARDI • MERCREDI
17-18-19 DECEMBRE



— AUSSI —

"Footlight Variety"

Revue Musicale avec
Leon Errol

Au

Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
20-21-22 DECEMBRE

"Smuggler's Island"
(en couleurs)
Jeff Chandler - Evelyn Kayes

"Never Trust A Gambler"
Dane Clark - Kathy O'Donnell - Tom Drake

REPRISE:

"Double Confession"
avec Peter Lorre

Autres Annonces classées page 2

Vente et Service

ELECTROLUX CANADA LTD.

Rép.: THEO MYRAND
44a, St-Laurent
(30 Dec. 51)

électriques et polisseuses.

Réfrigérateurs, Baleyeuses
Valleyfield Tél. 2616

A VENDRE

Bons poêles usagés à bois, charbon, à l'huile et à l'électricité; en très bon ordre. Bons prix.
S'adresser à:

Electrical Home Ltd.
16, rue Nicholson Tél. 51
VALLEYFIELD
(X.N.)

A VENDRE

Un set de salon trois morceaux en parfait ordre; petite table pour chambre; draperie presque neuve; tableau noir sur chevalet pour enfants; toaster-grille-pain, jeu de bagatelles, gramophone avec disques, hammock pour bébé; patins pour garçons; grosse bottine grandeur 7 très solide pour travail. Des aubaines. S'adresser par téléphone seulement à 401, Valleyfield.
13-20-27-p

Une maison neuve de 2 logements, située sur le bord de l'eau. S'adresser sur les lieux, à 3, rue Tully, Valleyfield-Bellerive. 13-20-27-p

Quantité de bon bois debout. Edward Dineen, Back Ridge, tél. 2210, Huntingdon. 13-p

ON DEMANDE

Bonne-garde-malade d'expérience désire un emploi chez un veuf avec enfants. Dans ville ou village (avec commodités). Jour ou soir. Fournir le transport. $100.00 de salaire ainsi que chambre et pension pour 4 semaines. Mme Bertha M. Lawrence, boite 71, Hemmingford, Qué., tél. Hemmingford 308 s 14. 13-20-27p

AVIS
COUR DE MAGISTRAT
Province de Québec
District de Beauharnois
No-172-519

PAUL-EMILE CADIEUX,
demandeur
vs
ARTHUR PICARD,
défendeur
et
VALLEYFIELD MUSIC CO., LTD.,
tiers-saisi

Samedi, le vingt-deux (22) décembre 1951, à 10 heures de l'avant-midi, à la résidence du défendeur, rue Ste-Cecile, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets dudit défendeur saisis en cette cause, consistant en un camion Pick-Up Dodge 1939, no série 90083832, moteur no DEF08, licence de Québec 1951 no F23810. Conditions: argent comptant.

FIDELE DESHAIES,
H.C.S.

NOTICE
MAGISTRATE'S COURT
Province of Quebec
District of Beauharnois
No. 172-519

PAUL-EMILE CADIEUX,
Plaintiff
Vs
ARTHUR PICARD,
Defendant
And
VALLEYFIELD MUSIC CO., LTD.,
garnishee

On Saturday, December twenty-second (22) 1951, at 10 o'clock in the forenoon at the residence of the said defendant, Ste. Cecile St., Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattels of the said defendant seized in this cause, consisting of one 1939 Dodge Pick-Up truck, serial No. 90083832, motor No. DEF08, Province of Quebec licence No. F23810. Terms: Cash.

FIDELE DESHAIES,
B.S.C.

P. - OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret
Valleyfield, P.Q.

Ré - ouverture du magasin

Bellerive 5-10-$1.00

au numéro

37, ave Grande-Ile (Coin Anderson)

LUNDI prochain le 17 DEC.

8h a.m.

Marchandises neuves et endommagées

DES AUBAINES SPECIALES POUR NOEL

Huntingdon

Au Conseil de Ville

A la dernière assemblée du Conseil de Ville, lundi dernier fut accordée une augmentation de salaire au constable Trépanier. On parla également de la patinoire, les conseillers décidèrent d'attendre que leur assistance soit requise, si elle l'est, avant de fournir de l'aide. De toute façon le conseil s'engage à nettoyer la glace à l'occasion.

Chez Marchand

Durant la fin de semaine dernière, des voleurs s'introduisirent dans le magasin de Marchand Frères et tentèrent de briser le coffre-fort. Ils furent probablement "dérangés" dans leur occupation puisqu'ils quittèrent les lieux sans rien s'approprier. Les dommages sont minimes, la police enquête.

Collisions

Sur la route Huntingdon-Dewittville vers 2 heures, le Pontiac 1950 de M. Caplan et un Chrysler '32 conduit par M. Cassidy vinrent en collision. Mme Caplan, la fille de M. Isaac Roskies de Huntingdon venait de visiter ses parents, accompagnée de son époux de Dr Caplan, ils retournait à Montréal quand survint l'accident qui blessa légèrement leurs deux enfants et le Dr. Mme Caplan dut être transportée à l'hôtel Barrie Memorial pour les premiers soins, une ambulance la conduisit par la suite à l'hôpital Général de Montréal où elle se remet de ses blessures. M. Cassidy aurait apparemment perdu le contrôle de son auto et les blessures subies par les occupants de cette dernière ne seraient pas très sérieuses.

Vers 4 heures lundi sur la rue Châteauguay se produisit un autre accident quand l'auto de Ray Clark vint en collision avec celle conduite par M. Basil Hatcher. Un troisième véhicule, propriété de M. L. Reynolds de Valleyfield, stationné près de là subit aussi des dommages qui s'élèvent à $35. pour les trois autos.

Le Timbre de Noel

La campagne du Timbre de Noel a rapporté à date $590. A pareille époque l'an dernier les résultats se chiffraient à $451. On doit dire aussi que 1,000 lettres sont encore sans réponse. La pensée des bienfaits qui découlent de cette campagne devrait apporter mille autres réponses enthousiastes.

Les jeunes à l'honneur

Dimanche le 16 décembre à 2.15 au poste CFCF Montréal pourra être entendu "The Voice of Youth" qui mettra à l'affiche les activités de l'Académie de Huntingdon. Figureront au programme les membres de la fanfare, un choeur, quelques élèves dans un débat et une entrevue avec Mme Norman McCrimmon, ancienne institutrice et M. Petty du poste.

Il est probable que l'on entendra plus tard un programme semblable diffusé de Valleyfield.

DE RETOUR DE COREE



Le Major ROLAND REID, un ancien paroissien de Ste-Philomène, photographié lors de son retour du front coréen, où il a passé 7 mois comme commandant de la Compagnie A du Royal 22e Régiment. Il est ici avec son épouse qui était allé à sa rencontre à Dorval. Le Major Reid voyait pour la première fois sont fils Michel, née le jour même de son départ pour la Corée.

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.
J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS
40, du Marché Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE Tél. 243
VALLEYFIELD

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi;
Pour appointement
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

Bureau: 23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield, Qué.

Lafontaine & Lauzon
Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

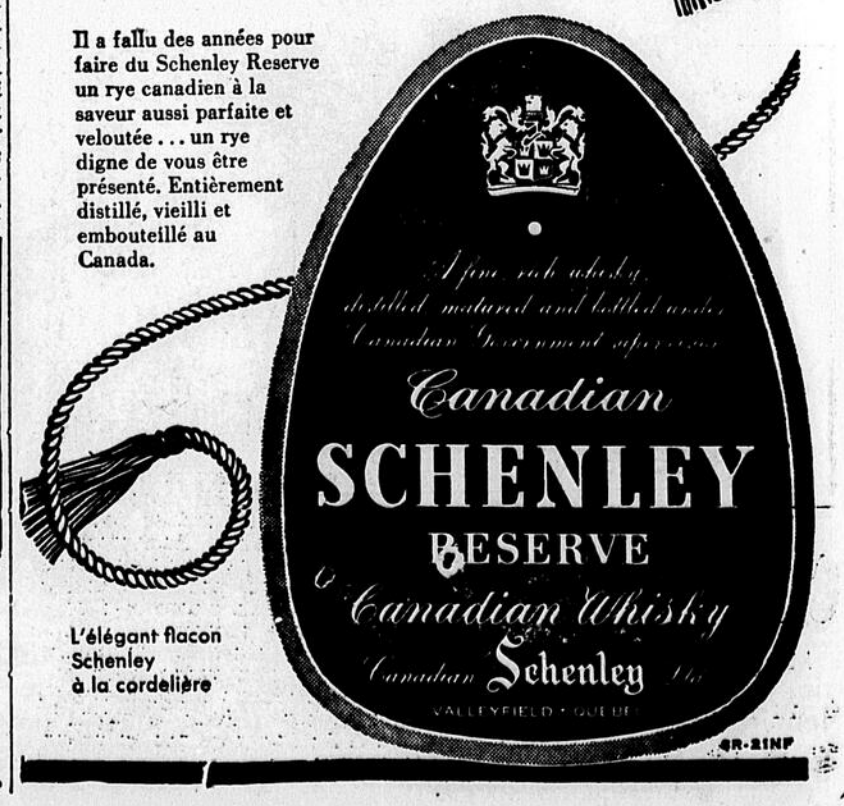
J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.R.B.A.
Tél. 709
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

Le temps...

essence de la perfection
d'un whisky



Il a fallu des années pour faire du Schenley Reserve un rye canadien à la saveur aussi parfaite et veloutée . . . un rye digne de vous être présenté. Entièrement distillé, vieilli et embouteillé au Canada.



L'élégant flacon Schenley à la cordelière

4R-21NF

Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Mrs Stanley Hethrington de Montréal à l'occasion de son anniversaire de naissance le 17 décembre prochain. De la part de son amie de Valleyfield Mlle Rachel Lebel.

FETE SURPRISE

Samedi, le 8 décembre un groupe d'amis de Mlle Lucie Vinet se rendaient à sa demeure pour fêter son anniversaire de naissance. Tout avait été préparée à son insu, aussi cette fête fut des mieux réussie.

On lui présenta comme souvenir un magnifique ensemble, collier, boucles d'oreilles et bracelet en pierres du Rhin et plusieurs autres cadeaux.

L'héroïne de la fête fut d'autant plus heureuse qu'elle fut surprise de ce beau geste consolidant les liens de l'amitié.

On s'amusa ferme et l'on se sépara après un délicieux goûter emportant de cette réunion un agréable souvenir.

Bonne fête à Mlle Henriette Gauthier de Valleyfield qui célèbre le 15 décembre son anniversaire de naissance. De la part d'une amie.

DECES

A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 8 décembre à M. et Mme Roland Bourque, née Madeleine Chatel, une fille baptisée Marie, Louise et décédée dimanche.

La cérémonie des Anges eut lieu dans l'église de l'Immaculée Conception de Bellerive lundi le 10 décembre à 3 heures et demie.

A NOEL

Soyez chics dans un de nos magnifiques

COMPLETS

TOUT FAITS
OU
SUR MESURES



Tissu: Worsted anglais
Modèle: Simple ou croisé
Teinte: Ce qu'il y a de plus nouveau

VENEZ LES VOIR

Voyez nos suggestions de cadeaux

- **Cravates**
- **Souliers**
- **Chapeaux**
- **Chemises**
- **Bretelles**
- **Mouchoirs**
- **Foulards, etc**

Chez Leonard

Merceries pour hommes

4, du Marché Valleyfield

Dr Jane sera le conférencier ici lundi soir

Devant les membres de l'Institut Chimique

De R. S. Jane, vice-président de l'Institut Chimique du Canada, sera le conférencier à la prochaine réunion de la division Valleyfield-Beauharnois lundi soir prochain, le 17 décembre, à l'Hotel Beauharnois, à 8.30 heures.

Dr Jane, qui est le directeur des recherches à Shawinigan Chemical Co., et est un directeur de la nouvelle succursale de la Shawinigan et British Americal Oil connue sous le nom de Petrochemical Company. Dr Garnet Page sera un des invités d'honneur à cette réunion. Il est gérant général de l'Institut Chimique du Canada. Dr Page sera accompagné de M. Don Emerson, rédacteur du magazine "Chemistry in Canada".

La division Valleyfield-Beauharnois de l'Institut Chimique a connu de beaux succès depuis les débuts de l'automne 1951. M. D. C. (Don) Turner, autrefois à la Nichols Chemical, aujourd'hui attaché à la Dominion Alkali à titre de gérant d'industrie, adressa la parole aux membres le 22 octobre dernier. Le 26 novembre c'est M. Bob Bishop, de Stevenson & Kellogg, qui était le conférencier-invité.

Un plus grand nombre d'industriels de Beauharnois suivent avec assiduité les activités de l'Institut Chimique de notre région, ce qui laisse prévoir un plus grand nombre d'assemblées à Beauharnois à l'avenir.

MEDECIN - CHASSEUR



Ces jours derniers le Dr PAUL-EMILE LARIVIERE, accompagné du Dr J. B. Bechard et deux amis, MM. Maurice Rochefort et Oscar Mercier, se rendaient dans le Grand Nord pour y chasser le chevreuil. La photo ci-dessus est un indice parfait des résultats obtenus mais les chasseurs ne peuvent s'entendre pour savoir lequel réussit à abattre cette fameuse bête. Pour le moment c'est le Dr Larivière qui en prend possession.

Initiation chez les Lacordaires dimanche soir

Dimanche soir, le 16 décembre, aura lieu au sous-sol de la Cathédrale une initiation Lacordaire et Jeanne-D'Arc.

Le conférencier sera Maitre Paul Trahan, avocat de Montréal. Il y aura aussi un programme récréatif.

Bienvenue à tous.

ARTHUR W. SULLIVAN

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Casier Postal 124

Ste-Barbe

Notes de l'école du Sacré-Coeur

9e année—1e Gisèle Daoust 83.8; 2e Yvon Joly 80.3; 3e Bernadette Poirier 76; 4e Denise Daoust 74.6; 5e Nicole Bergevin 73.4; 6e Jn-Louis Trépanier 70.

8e année—1e Estelle Girouard 86.9; 2e Gaétan Joly 80.9; 3e Marguerite Vallée 69.3; 4e Raymonde Leduc 60.6; 5e Jn-Claude Haineault 59.5.

7e année—1e Yvan Leduc 74.2; 2e Jacques Pinsonneault 69.6; 3e Ernest Legault 69.2; 4e Réjeanne Brisson 67.4; 5e Françoise David 63.4; 6e Fernand Brisson 62.9; 7e Germain Girouard 62.2; 8e Carmen Haineault 59.1; 9e Gilles Bergevin 56.5; 10e Fernand Leduc 53.8.

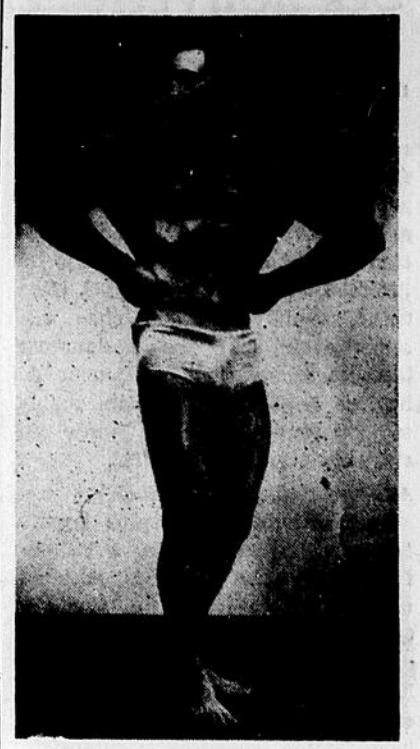
M. Gilles Thibodeau,
directeur et inst. de l'école

6e année—1e Claude Joly 84; 2e André Poirier 79; 3e Yolande Girouard 76; 4e P. André Tremblay 75; 5e Denis Girouard 72; 6e Marcel Pinsonneault 69; 7e Réjean Vallée 68; 8e Sylvio Thivierge 65; 9e Denis Brisson 55.

5e année—1 Gilles Joly 98; 2e Francine Girouard 94; 3e Claire Jodoin 90; 4e Bernard Benoit 74; 5e Aline Chartrand 67; 6e Pauline Trudel 66; 7e Fernande Girouard 61; 8e P.-Edouard Poirier 60; 9e André Bergevin 59.2; 10e Julien Leduc 59; 11e Edgar Leduc 58; 12e Marcel Robert 57; 13e André David 51; 14e Lucille Lalonde 44; 15e Huguette Lalonde 41.2; 16e Jacques Vallée 41.

Mlle Denise Desrosiers,
inst.

ATHLETE PARFAIT



GILLES POIRIER, 19 ans, de Valleyfield, fils de M. E. Poirier, 113, rue Champlain, qui a remporté vendredi soir dernier au Monument National le titre de Monsieur Amérique-du-Nord. De plus ce brillant athlète s'est vu décerner le titre de culturiste le plus parfaitement développé en Amérique du Nord; 2e place, athlète le plus musculé en Amérique du Nord et, 1ère place, pour le meilleur abdomen.

4e année—1e Alain Tremblay 90; 2e Yves Vallée 87; 3e Pierrette Leduc 86; 4e Camille Pinsonneault 84; 5e Irène Langevin 82; 6e Robert Haineault 77; 7e Elisabeth Poirier

(suite à la page 12)

MERCI VALLEYFIELD

Merci à Son Honneur le maire, Dr. O. E. Caza, au conseil de la cité de Valleyfield .... aux sociétés de Valleyfield .... et à tous citoyens de Valleyfield pour le succès obtenu en cette ville par les "Journées de la Marine".

Il vous intéressera d'apprendre que plusieurs jeunes gens de Valleyfield et des environs se sont engagés dans la Marine Royale Canadienne. Ce sont des jeunes gens dont vous serez fiers .... La vie de marin est une vraie vie d'homme et ceux qui se sont engagés feront rayonner au loin le nom de leur ville natale.

Quant aux jeunes gens de Valleyfield et des environs qui n'ont pu rencontrer l'officier recruteur spécial lors de son passage ici et qui seraient intéressés à servir dans la Marine, ils peuvent écrire ou se rendre en personne au bureau de l'Officier Recruteur, H.M.C.S. Donnacona, 1475, rue Drummond, Montréal.

Encore une fois, Valleyfield, — Merci — de la part de votre Marine Royale Canadienne!

P. A. LANGLOIS,
Commandant, RCN(R),
Officier Commandant,
H.M.S.C. Donnacona,
Montréal, P.Q.

Marine Royale Canadienne

Les nouvelles en raccourci

suite de la page 3

Prompt rétablissement

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Jean-Marie Lafleur, architecte, qui a récemment subi une intervention chirurgicale; à M. Josaphat Legault, notre ancien collaborateur, également à l'Hotel-Dieu; à Mme Dr O. E. Caza actuellement en repos chez elle après avoir subi une douloureuse blessure à un pied; au joueur de hockey Jean-Paul Bisaillon, maintenant rendu chez lui après un stage de 4 jours à l'hôpital.

Améliorations, transactions

Une transaction des plus importantes vient de se bâcler à Valleyfield. M. Hercule Chatel est maintenant le propriétaire du nouveau Garage Lucien Turcotte, aux coins des rues Chemin Larocque et Ellice. M. Turcotte, dans cette transaction, devient le propriétaire du bloc Chatel, autrefois la propriété de Mlle Rose Lalonde, rue du Marché.

M. Roch Montpetit, entrepreneur de pompes funèbres, ouvrira prochainement un salon mortuaire à 138, rue Champlain, Valleyfield, ancienne propriété de Mme D. Brisson.

Les accidents

Au moins deux accidents mortels sont survenus récemment dans la Province de Québec causés par des camions stationnés en bordure de la route. A multiples reprises, on a rappelé aux automobilistes qu'il est d'élémentaire prudence non seulement de garder ses feux allumés si l'on doit stationner le soir en bordure des routes, mais de placer sa voiture complètement en dehors de la partie pavée de la route. Négliger de le faire, c'est non seulement exposer la vie des autres automobilistes, mais exposer la sienne propre.

Conducteurs de voitures-autos

Beaucoup d'adolescents n'ont appris que l'été dernier à conduire une voiture. Voilà qu'avec l'hiver les conditions de la route sont bien différentes avec la neige et la glace qui rendent la conduite beaucoup plus difficile et souvent même dangereuse. Pour ces jeunes chauffeurs d'automobiles, la Ligue de Sécurité recommande qu'ils ne se servent de l'auto que si la chaussée est belle et peu dangereuse. Le public a droit de demander que ceux qui se servent de la voie publique ne constituent pas, à cause de leur inexpérience, un danger continuel pour la vie des autres.

Elections au Club Richelieu

M. Camille Doucet est élu président

Mardi midi, avaient lieu les élections annuelles du Club Richelieu de Valleyfield. Voici les nouveaux officiers qui furent élus: Président, M. Camille Doucet; Vice-président, M. Paul Charette; secrétaire, M. Eric Leduc; trésorier, M. Georges Lecompte; maître de cérémonies, Marc H. Viau; directeurs, MM. Antonin Cailhier, ancien président, Gérard Cadieux, J. Médard Leduc et Philippe Levac.

Les limiers à la recherche d'un chauffard

M. Norman Logan trouvé inconscient sur la route près de Howick

M. Norman Logan, 63 ans, de Howick, a été trouvé inconscient et grièvement blessé, en bordure de la route, près de Howick, vers 5 heures, samedi après-midi dernier.

Après avoir repris conscience, il a été interrogé par la police, mais il a été incapable d'expliquer comment il avait été blessé. Il a dit qu'il ne se souvenait plus de rien.

Les policiers croient cependant qu'il a été heurté par une automobile qui ne serait pas arrêtée sur les lieux de l'accident.

M. Logan a été trouvé par M. J. M .Touchette, de Howick. Voyant que la victime était inconsciente, M. Touchette la transporta à l'hôpital de Ormstown où les médecins ont déclaré qu'il avait une jambe fracturée et de multiples contusions.

Le détective Maurice Rheault, de la Surêté provinciale à Valleyfield, fait enquête dans cette affaire.

Le sergent-détective Charles Forget, du même corps policier, a dit qu'on espérait pouvoir obtenir de plus amples renseignements de M. Logan dans quelques jours.

FAITES-VOUS EXAMINER!

L'examen médical périodique permet au médecin de découvrir tout symptôme d'affections graves, à leur début, alors qu'il est possible de les traiter et, souvent, de les guérir. Seul un médecin reconnaîtra les symptômes précoces de la tuberculose, d'une maladie du coeur ou des reins, ou bien du cancer, et pourra, en prescrivant un prompt traitement, réussir à enrayer ou guérir le mal.

HEBERT, LEGAULT & CIE
COMPTABLES AGREES
Bureaux:
48, rue Ste-Cécile Tél. 41
Valleyfield
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield



C'est le vendeur qui compte!

Nous sommes votre dépositaire attitré pour Timken Automatique et Silencieux!

Timken Automatique et Silencieux est votre meilleure valeur en fait de chauffage. Quand vous achetez un appareil de chauffage Timken Automatique et Silencieux chez nous, vous traitez avec un dépositaire expérimenté et responsable qui *est en affaires pour longtemps!* Nos nombreuses années de service expert aux usagers locaux en font foi. Nos installations et notre service d'entretien sont appuyés par Timken Automatique et Silencieux—les célèbres fabricants d'appareil de chauffage domestique de qualité. Les spécialistes de l'usine entraînent nos mécaniciens régulièrement pour vous procurer le meilleur chauffage qui soit. Laissez-nous examiner votre système de chauffage et vous remettre un devis du coût d'un Timken—c'est *gratuit!*

TÉLÉPHONEZ-NOUS DONC AUJOURD'HUI MÊME!

Vendu et installé par
RAOUL VIAU
53, St-Lambert Tél. 407-M
VALLEYFIELD

Vous faites
40-50 MILLES AU GALLON DANS LA
MORRIS 1951



EN MONTRE CHEZ
Valleyfield
Service Station
27, rue Alexandre
Valleyfield Tél. 444

Voici votre robe pour
Les Fêtes
à vous de choisir le genre qui vous attirera tous les regards élogieux parmi nos
600 ROBES

Faites réserver la vôtre dès aujourd'hui
Prix vraiment bas
CHEZ LEONARD
Fait que vous admettrez en voyant et en palpant les riches tissus, en examinant la confection.



En crêpe, en soie ou en velours dans les plus nouvelles teintes.

Confiez-nous le choix de vos cadeaux
- GANTS
- BOURSES
- FOULARDS
- SOUS - VETEMENTS
- BAS DE NYLON
- ROBES, ETC.

Chez Léonard
CONFECTIONS POUR DAMES
MERCERIES POUR HOMMES
4, due Marché Valleyfield

- - La cheminée s'écroule: Un mort, trois blessés - -

L'édifice Maurice Lapointe, site d'une autre tragédie vendredi avant-midi dernier — M. Guy Courchesne perd la vie — Deux à l'hôpital et un 3e s'en tire indemne

Une personne perdit la vie et trois autres virent la mort de très près à l'édifice Maurice Lapointe vendredi avant-midi dernier, le 7 décembre, lorsque la cheminée à l'arrière du magasin, détruit par les flammes mardi, le 27 novembre dernier, s'effondra sur le deuxième étage pour forcer cette partie de l'immeuble à s'écraser sur quatre employés au travail au premier étage.

Mort

M. Guy Courchesne, 67 rue Alexandre, Bellerive-Valleyfield;

Blessés

Philippe Carrière, 389, boulevard-du-Hâvre, Bellerive-Valleyfield;

M. Samuel Martel, 115, rue du Marché, Valleyfield;

M. Martial Paré, 108, rue Cousineau, Bellerive-Valleyfield, s'en tira avec un léger choc.

La cheminée s'écroula vers les 11.15 heures vendredi matin dernier alors que les ouvriers ci-dessus deblayaient la bâtisse ravagée par le feu et l'eau le 27 novembre. On entendit des cris perçants dans l'arrondissement. On manda en toute hâte la force constabulaire locale pour déblayer les dégâts. En quelques minutes, on retira M. Martial Paré qui continua à prêter main-forte aux sauveteurs afin de retrouver le plus vite possible ses confrères de travail.

Des ambulances transportèrent MM. Carrière et Martel à l'Hotel-Dieu de Valleyfield. M. Carrière souffre de contusions à la figure et d'une fracture au pied gauche. M. Martel aurait un bras et une jambe fracturés.

Les sauveteurs travaillèrent sans répit afin de dégager le plus tôt possible la 4e victime, M. Courchesne. On retrouva ce dernier vers les 1 heure vendredi après-midi. Dr Earl Bourbonnais constata le décès de la victime et on transporta son corps à la morgue.

M. Courchesne était l'époux de Jeannine Lagacé et père d'un enfant d'un an et demi. Il résidait à Valleyfield depuis quelques années seulement.

Cette tragédie attira des milliers de personnes sur les lieux du Bellerive 5-10-15-$1. qui avait été détruit par le feu quelques jours plus tôt.

Les sauveteurs et les constables ont fait un excellent travail dans ce déblayage. Plusieurs ont aussi offert leurs services dans cette tragédie qui a de nouveau bouleversé la famille Maurice Lapointe, propriétaire de l'édifice Lapointe à Bellerive.

Concours de crèches dans le diocèse

Rapport désiré

Cette année, un plus grand nombre de familles pourront prier autour d'une crèche à la maison.

Plusieurs paroisses ont réalisé beaucoup déjà, nous le savons. D'autres ont fait du travail dans l'ombre.

Il faut mettre la lumière sur la montagne afin que tous la voient et en soient éclairés.

C'est pourquoi, nous aimerions recevoir un rapport détaillé de vos activités durant l'Avent, vos préparatifs pour Noel.

Nous publierons ces résultats dans le journal. Votre part, si petite soit-elle, servira à édifier les autres. Adressez vos rapports le plus tôt possible à Fédération J.E.C., 50, du Marché, Valleyfield.

Une suggestion pour tout le diocèse.

Vous avez une grâce à obtenir?
Vous avez une âme à convertir?
Vous avez des difficultés?
Vous voulez la paix dans le monde?
Vous désirez une atmosphère chrétienne dans votre ville, votre village?

Eh! bien! en face de votre maison, dans la cour, les parcs, bâtissez une crèche en neige qui tiendra bon pendant 1 mois ou 2 selon la température et ...votre courage à la rebâtir, s'il le faut.

Des planches en bois peuvent aider à soutenir la crèche. De l'eau coloré aveo du papier crêpé, jetée sur les personnages, se glacera en donnant de belles teintes. Des lumières peuvent éclairer la crèche.

Que ce soit la veille de Noel ou du Jour de l'An, à l'oeuvre dès la première bonne neige. Toute la famille y participe. Les petits roulent les boules de neiges, les moyens moulent des personnages, les grands font le plus difficile. C'est le temps de mettre ses talents au service d'un esprit de Noel plus chrétien.

Votre imagination et votre coeur vous feront inventer des merveilles. Bonne chance de la part du Comité de la J.E.C.

Concours de crèches à Valleyfield

Avez-vous déjà vu une exposition de crèches originales? L'occasion vous en sera offerte du 15 au 19 décembre à la Centrale Catholique, 50, du Marché, entre 2 heures et 6 heures p.m.

Peut-être n'avez-vous par de crèches pour Noel? Venez vous chercher un modèle. Venez admirer ce que d'autres ont fait. Venez encourager l'oeuvre d'un enfant, l'oeuvre d'une famille.

Verdict

Dimanche le 16 décembre, entre 3 heures et 6 heures p.m. S. E. Mgr Percival Caza, directeur de l'Action Catholique, M. Omer Demers, président de la Commission Scolaire de Valleyfield, et M. Frédéric Girard, directeur général des études, viendront poser un jugement en faveur des plus belles crèches.

Prix

Des prix donnés par des marchands de la ville seront distribués aux enfants dont les crèches seront primées.

Les noms des donateurs et des gagnants seront publiés dans les journaux locaux. Bienvenue!

Comité de la J.E.C.

Invitation à tous les retraitants

Pour la réunion mensuelle de dimanche prochain

M. Paul Desjean, président de l'Association des Anciens Retraitants, lance une invitation spéciale à tous les retraitants pour la réunion de dimanche prochain, le 16 décembre, en la cathédrale.

A l'occasion de cette réunion, il y aura communion générale à la messe qui aura lieu à 9 heures. Après la messe, il y aura un goûter suivi de l'assemblée qui sera la continuation du dernier forum que l'on a été dans l'impossibilité de terminer.

Pour les intéressés, il y aura des confessions samedi soir par le Révérend Père Placide à la crypte, de 8 à 10 heures, ainsi que dimanche matin, avant la messe, de 8 à 9 heures.

Les membres qui prendront part au forum sont les suivants: MM. Sauveur Gosselin, Georges A. Meloche et Albert Leblanc, de Valleyfield; M. Bruno Beaulieu, d'Ormstown et Donat Lauzon, de St-Timothée.

Annoncez dans La Gazette

POUR LES FETES

Prix spéciaux sur les réfrigérateurs

de toutes marques

Norge - Crosley - Shelvador
Westinghouse - Roger Majestic
Admiral - Frigidaire - General Electric

Sinray Furniture Stores

45 rue St-Laurent **VALLEYFIELD** **Tel. 252**

LES NOUVEAUX DIRECTEURS DU CLUB RICHELIEU DE VALLEYFIELD



M. CAMILLE DOUCET, président



M. PAUL CHARETTE, vice-président



M. ERIC LEDUC, secrétaire



MARC H. VIAU, Maître de cérémonies

ANTONIN CAILHIER, directeur

Un peu de tout
Nouvelles de dernière heure
A Valleyfield!

Arbitrage

On nous apprenait cette semaine que le comité d'arbitrage choisi pour régler le différent entre l'Union Internationale et la Montreal Cottons Limited, de Valleyfield, siègera au Palais de Justice à Valleyfield dès demain matin, vendredi.

Jouets pour enfants

Lorsque vous choisissez un jouet pour un enfant, assurez-vous que l'enfant est d'un âge à pouvoir s'en servir sans danger. Il est évident qu'un arc et des flèches, un jeu de flèchette, une carabine à air ou encore un assortiment d'ingrédients chimiques peuvent être dangereux dans les mains d'enfants qui ne voudront pas en comprendre le danger. Si vous procurez de ces cadeaux à vos enfants plus vieux, ne manquez pas de leur donner en même temps les conseils de sécurité appropriés. On rappelle que seul un Noel sans accident sera un joyeux Noel.

L'été des Indiens

Le "dernier" été des Indiens, soit celui qui a marqué la semaine qui vient de se terminer, est maintenant chose du passé.

Au cours des deux premières journées de la semaine, le mercure s'est graduellement affaissé pour atteindre un niveau qui s'harmonise maintenant beaucoup mieux avec la date que l'on peut lire au calendrier.

Au cours de cette semaine d'une température exceptionnelle par .... sa "douceur," les records de chaleur établis au cours des années précédentes ont été abaissés en si grand nombre qu'il serait maintenant fastitieux de les relever.

Température normale

Et cela surtout au moment où la température est revenue à la normale. Mais il ne faudrait toutefois pas croire pour autant que l'hiver va faire des siennes incessamment.

Il est bien tombé un demi-pouce de neige, dimanche ... mais une quinzaine seulement nous sépare encore d'un Noel qui risque d'être plus gris que blanc.

Activités chez les Artisans à Bellerive

Visite de Saint-Nicolas pour les enfants

Lors d'une assemblée de la Société des Artisans de Bellerive, tenue le 28 novembre dernier, il fut formé un comité pour organiser la fête annuelle de la Saint Nicolas pour les enfants de tous les artisans de la paroisse Notre Dame de Bellerive.

Les membres qui font partie de ce comité sont: Présidente, Mme W. Sévigny; Vice-présidente, Mme O. Perrier; secrétaire,Mme G. Roy; trésorière, Mme A. DeBellefeuille; conseillères, Mme Dicaire et Mme E. Corbeil.

Cette année, la fête aura lieu le 23 décembre à 1.30 heure de l'après-midi, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Bellerive. Il y aura dépouillement de l'arbre de Noel. Des cadeaux et des bonbonnières seront distribués à tous les enfants par Saint-Nicolas. On y exécutera également un programme musical et de chant. Des vues animées seront en plus présentées.

Tous les enfants devront avoir un laisser-passer pour cette fête. Ils pourront se le procurer chez les personnes suivantes: M. Armand Bernier, 439, Blvd. du Hâvre; Mme Wilfrid Sévigny, 52 Elsie; et Mme O. Perrier, 24 Ellen.

M. Maurice Nicol, président de la local 769, Notre-Dame de Bellerive ainsi que M. Armand Bernier, propagandistes, souhaitent à tous les sociétaires et amis artisans un Joyeux Noel et Une Bonne et Heureuse Année.

Ste-Philomène

M. Lévis Reid, Mlle Marie Reid et Jacques Reid, M. et Mme Rodrigue Reid leur fils Raymond de Montréal en promenade chez Adrien Bamon.

Décès

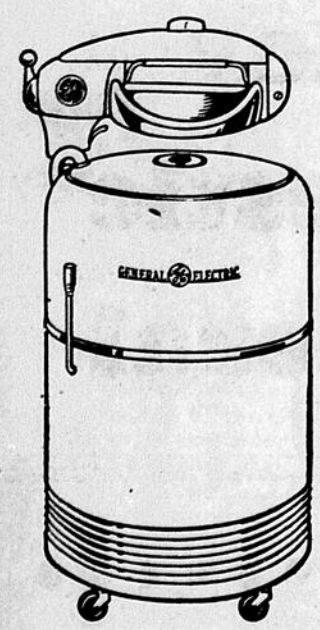
A St-Rémi de Napierville, le 22 novembre 1951, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Veuve Parfait Beaulieu, née Philomène Prud'homme, autrefois de Ste-Philomène. Ses funérailles ont eut lieu en l'Eglise paroissiale de St-Rémi et sépulture au cimetière du même endroit.

Valleyfield Electronic

287, rue Victoria Valleyfield Tél 2013

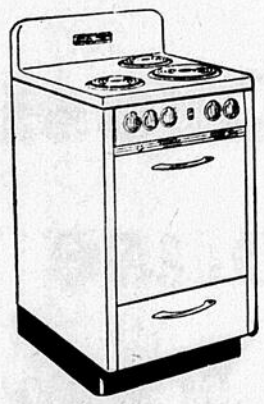
COMME CADEAU A NOEL

Venez visiter notre magasin pour de plus amples suggestions

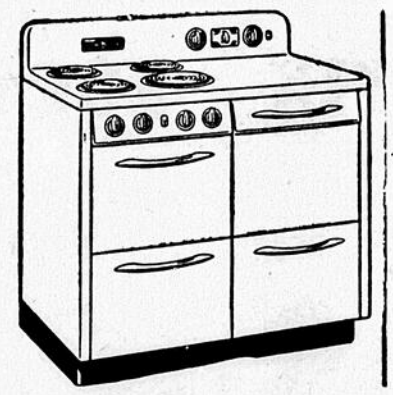


Du plaisir pour la ménagère

MODELE RS - 31 — Très économique et occupe le minimum d'espace. Four automatique pleine largeur avec filerie pour minuterie et lampe. Lampe-témoin "bijou" pour les trois éléments de surface "Hi-Speed Calrod". Four à deux éléments Hi-Speed Calrod G-E pour cuissons au gril et ordinaire. Dimensions: L 21⅜", P 25", H 36" à la surface de cuisson plus pare-éclaboussures de 6". (Dimensions hors-tout avec lampe 48¼").



Vous suggère un de ces appareils électriques



Un cadeau vraiment utile

MODELE RM - 41 — Lignes modernes, économie de fonctionnement et caractéristiques commodes en font une occasion avantageuse. Lampes-témoins "bijou" pour les quatre éléments de surface "Hi-Speed Calrod G-E et réchaud. Four à deux éléments Hi-Speed pour cuissons au gril et ordinaire. Commandes colorées de la température du four. Surface de cuisson de 40". Deux tiroirs à ustensiles. Dimensions: L 40", P 25", H 36" à la surface de cuisson plus pare-éclaboussures de 6".

Nous avons également

- Balayeuses électriques
- Radios - phonographes
- Réfrigérateur
- Polisseuses
- Bouilloires
- Horloges électriques
- Grille-pains
- Fers à repasser
- Etc.

Pour plus de satisfaction, exigez toujours un appareil

UN SOUVENIR POUR L'ANNEE

Cette lessiveuse rendra le travail de la ménagère plus facile en rendant le linge plus net, plus blanc, plus frais que jamais.

GENERAL ELECTRIC

Pour Vos prescriptions

Téléphonez-nous, nous irons les chercher sans charge supplémentaire

2080

O

La pharmacie Labrosse souhaite

UN JOYEUX NOEL

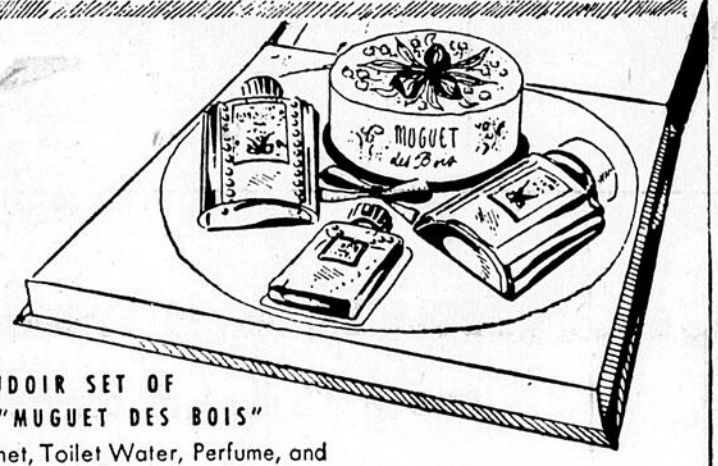
à sa nombreuse clientèle et la remercie pour son encouragement

POUR VOS CADEAUX

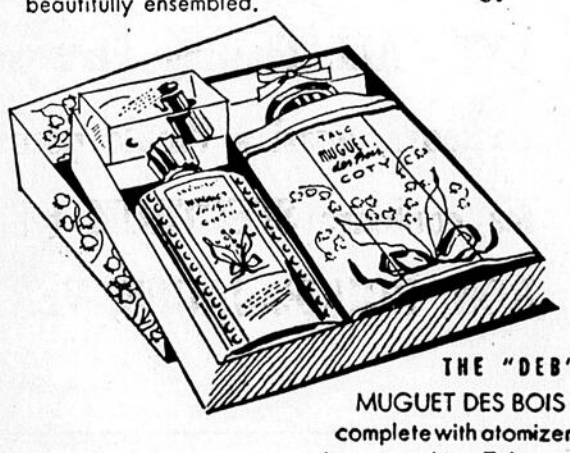
Venez nous voir

Nous avons un magnifique assortiment de chocolat PAGE & SHAW ainsi qu'un grand choix de parfum. Venez voir nos suggestions à notre pharmacie.

MEMO for your Gift Shopping List



BOUDOIR SET OF "MUGUET DES BOIS"
Sachet, Toilet Water, Perfume, and "Air Spun" Face Powder, all beautifully ensembled. **6.50**

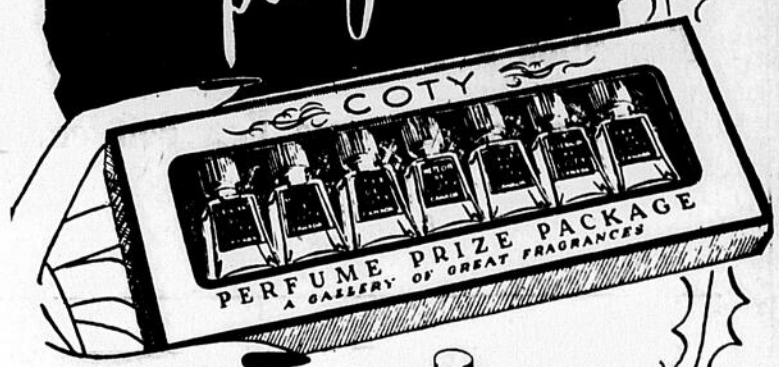


3.00

THE "DEB" SET
MUGUET DES BOIS Toilet Water complete with atomizer—and soothing, smoothing Talc.

Coty

POUR NOEL
UNE NOTE NOUVELLE
une Aventure parfumée...





L'AIMANT



MUGUET DES BOIS



STYX

A Noël, "elle" aimera un cadeau tout à fait nouveau, signé Coty . . . 7 parfums de renommée mondiale qui tous lui plairont. Plusieurs d'entre eux la raviront. La joie que lui procurera votre cadeau sera renouvelée chaque fois qu'elle emploiera un des 7 parfums COTY que contient ce joli et original cadeau.

7 parfums COTY de renommée mondiale pour $2.50 seulement



METEOR



EMERAUDE



"PARIS"



L'ORIGAN

COTY

Pharmacie

LABROSSE

56, St-Laurent **Valleyfield**



OUVERTURE OFFICIELLE du FOYER DU PEINTRE Enrg.



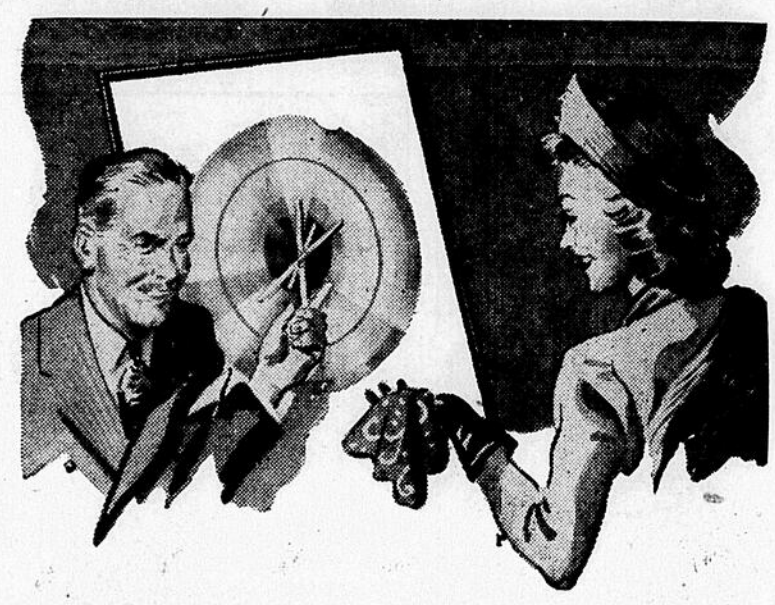
21, rue Ellice *Valleyfield* *Tél. 304*

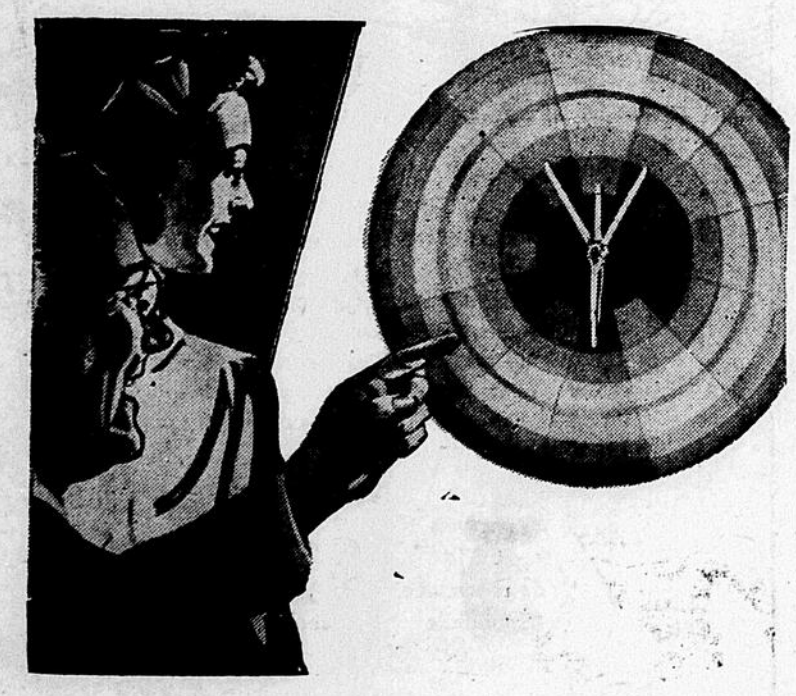
Nous sommes fiers d'avoir la distribution exclusive des fameux produits de peintures et vernis

Pratt & Lambert

Manufacturiers de vernis "61" à plancher, du Solidex, du Lyt-All Flowing Flat ainsi que du Vitraline semi-lustré, etc., etc.

Nous sommes en mesure de vous aider dans votre décoration intérieure car nous sommes des décorateurs d'intérieur, et nous avons à notre disposition le fameux CALIBRATOR qui désigne les couleurs que l'on doit employer.





SOLIDEX, en 14 couleurs, sans odeur, peinture à l'huile qui couvre la tapisserie en une seule couche.

LYT - ALL Flowing Flat, sans odeur, en 100 couleurs, aussi à l'huile pour intérieur ainsi que les couleurs SPECTRUM telles que NOIR, MARON, ROUGE, JAUNE, VERT, BLEU et BRUN.

VITRALITE, le fameux émail semi-lustré qui assure l'harmonie complète.
Une visite à notre magasin vous convaincra que nous sommes le superlatif en ce qui concerne la décoration intérieure.

AUTRES SPECIALITES: Miroirs - Cadeaux - Pinceaux - Tapisserie - Articles de peinture, etc.

FOYER DU PEINTRE Enrg.

CONRAD LEGAULT, prop.

21, rue Ellice **Valleyfield** **Téléphone 304**

Réunion des Fermières le 20 décembre

Dépouillement d'un arbre de Noël

Toutes les membres du Cercle des Fermières de Valleyfield sont invitées à prendre part à une grande assemblée qui aura lieu le 20 décembre prochain, à huit heures p.m.

A cette occasion, il y aura le dépouillement d'un arbre de Noel pour les enfants des Fermières. Les intéressées sont priées d'avertir leurs conseillères sur le nombre d'enfant qu'elles conduiront à la réunion.

Beau succès des Filles d'Isabelle

A l'occasion de leur grand souper annuel

Un grand nombre de personnes ont assisté récemment au grand souper annuel du Bon Vieux Temps, organisé par le Cercle des Filles d'Isabelle. Les décorations de la salle, les costumes pittoresques, les mets variés, tout reportait les assistants au temps des ancêtres.

Le troubadour, M. Victorien Maher, a bien rempli son rôle de maitres de cérémonies. Les personnes présentes ont assisté avec plaisir à un sketch très bien présenté par un groupe de dames et demoiselles.

M. le curé Médard Montpetit, de la cathédrale, qui rehaussait ce souper de sa présence, accompagné de M. le chanoine Dominique Julien, supérieur du Séminaire, et de M. l'abbé O. Séguin, s'est fait entendre dans un joli répertoire musical.

Des félicitations s'adressent aux dames qui ont paradé avec de jolis costumes rappelant à l'assistance une époque passée. Grâce à Mme Emond et à ses collaboratrices, le souper fut très bien réussi.

Il est à espérer que cette coutume se continuera chaque année et que la population de Valleyfield assistera encore en plus grand nombre à ce souper dont les profits sont versés aux bonnes oeuvres du Cercle.

Chateauguay

Ecole de Bellevue

Notes de novembre 1951

3e année—Maryse Faubert 91; Richard Bergeron 87; Gilles Turcot 83; Louise Fortier 81; Huguette Gendron 79; Micheline Doré 79.

2e année—Micheline Bigaouette 85; Lise Demers 84; Claire Bouchard 81; Gaétan Bouchard 79; Noëlla Daigneault 74.

1e année—Ginette Rolland 91; Gilles Lanthier 94; Pierre Picard 94; Cécile Lefort 90; André Dupont 83; Claude Moreau 81; Edouard Pelletier 80.

Madeleine Marchand,
institutrice.

Ecole No 4. Châteauguay Station

Notes de novembre

Paulette Marchand 95.6; Lise Couillard 90.9; Michèle Casavant 90.5; Claudette Tremblay 90; Nicole Marleau 84; Céline Brunet 82; Lise Auger 80.

1e année—Robert Leduc 98.2; Louise Letellier 97; Jacques Amyot 97; Jean-Pierre Marchand 96.8; Denise Duranceau 94.8; Pierre Cadieux 93; Claude Blanchette 92; Diane Vézina 92; Michel Brault 90.

Claire Marchand,
institutrice

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Mariette Faubert de Châteauguay qui célèbre son anniversaire de naissance le 12 décembre. De la part de sa marraine Mme Jean-Charles Marchand, de sa mère, de ses soeurs et frères.

Bonne fête à Mlle Thérèse Demers de Bellevue qui célébrait son anniversaire de naissance le 8 décembre. De la part de ses compagnes de classe.

Bonne fête à M. Normand Daigneault qui célébrait son anniversaire de naissance dernièrement. De la part de ses compagnons de classe.

Bonne fête à Mlle Laurette Bourdon de Bellevue qui célébrait son anniversaire de naissance le 3 décembre. De la part de ses petites compagnes de classe.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Raymond Forest de Woodlands qui célèbre son anniversaire de naissance le 10 décembre. De la part de ses compagnons de classe.

Que fera H. Poirier vs. Alcide Hart ?

Au concours de tir aux poignets samedi prochain

Hector Poirier arrêtera-t-il la marche triomphale d'Alcide Hart vers le championnat des poids lourds au tir aux poignets samedi soir prochain, à St-Louis de Gonzague?

Voilà la question que se posent actuellement les nombreux amateurs de ce sport. Alcide Hart, de Cazaville, est actuellement la terreur des poids lourds aux poignets, ayant renversé tous les adversaires qui s'étaient présentés contre lui depuis le 10 novembre dernier.

Il n'y a pas de doute que la rencontre de samedi soir prochain, à l'Hôtel Robert, à St-Louis de Gonzague, entre Poirier et Hart, ne manquera pas d'imprévu.

M. Poirier est bien décidé à faire baisser pavillon à Hart. Il est même très confiant de l'emporter sur Hart car, dit-il, "J'ai déjà rencontrer de redoutable adversaire tel que Brook , de Huntingdon, et je ne m'en suis pas trop mal tiré".

Brook n'est pas le dernier venu dans le tir aux joignets car il a déjà rencontré Eugêne Leboeuf dans un concours de championnat. Leboeuf est sorti vainqueur mais après avoir bataillé durement pendant plusieurs minutes.

En plus de cet intéressant combat samedi soir prochain, le 15 décembre, il y aura une rencontre de championnat chez les poids moyens. Les deux adversaires aux prises seront Roger Chayer, détenteur du titre, et Gérard Robichaud.

Il y aura également un concours qui décidera des prochains adversaires pour les deux champions. Donc en foule à l'Hôtel Robert, St-Louis-de-Gonzague, samedi soir prochain, le 15 décembre.

Ormstown

M. et Mme Honoré Montcalm étaient de passage à Montréal la semaine dernière pour assister aux funérailles de Mme J. Perreault.

Mme Dalma Lepage rendait visite à ses parents de Verdun la semaine dernière.

M. et Mme Ernest Sauvé, Pauline et Jean-Yves Reid étaient les invités de M. et Mme Lucien Crête dimanche dernier .

M. et Mme Antonio Lepage, leurs enfants Michel et Manon rendaient visite à M. et Mme Georges Riel en fin de semaine.

Souhaits

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Rollande Varin qui célèbrera son anniversaire de naissance le 19 décembre. De la part de ses parents et amies.

POUR NOEL

Donnez un appareil électrique de marque réputée venant du magasin

ELECTRICAL HOME LTD.



VOICI QUELQUES SUGGESTIONS FORT PRATIQUES



Rotissoir électrique



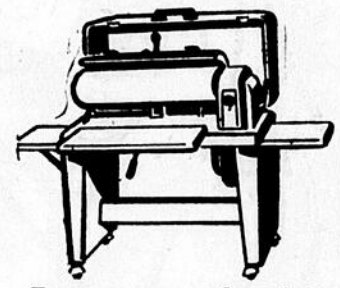
Grille-pain



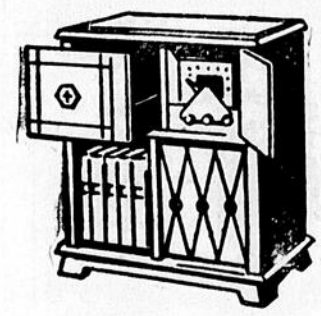
Malaxeur électrique



Percolateur électrique



Repasseuse électrique



Radios assortis



Fer à repasser



Lampes de toutes sortes

- Cuiseurs Presto
- Silex
- Cadrans électriques
- Tourne - disques

REFRIGERATEUR: **KELVINATOR - CROSLEY - SHELVADOR**
POLES ELECTRIQUES: **MOFFAT - FINDLAY - TAPPAN**
MACHINES A LAVER: **INGLIS - EASY - BENDIX**

Electrical Home Ltd.

16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

Les Zouaves fêtent M. J. M. Léger au cours du souper annuel dimanche, 9 décembre

Le souper annuel de la Compagnie 27 des Zouaves Pontificaux de Valleyfield — Liste des invités d'honneur

Plus de 500 personnes assistaient dimanche le 9 décembre dernier, au souper canadien organisé par les Zouaves de la Cathédrale.

On remarquait à la table d'honneur parmi les invités — S.E. Mgr J.-Alfred Langlois, Monsieur et Madame Jean-Marie Léger, M. et Mme Georges Legros, Son Honneur le Maire et Madame O.-E. Caza, M. le député Edgar Hébert et Mme Hébert, MM. les abbés Médard Montpetit, Adrien Patenaude, Alfred Sauvé, Gérard Théorêt et Ivanhoe Julien, MM. et Mmes Horace Viau, Delphis Gagnier, Joseph Léger, Omer Demers, Médard Leduc, B. Bibaud, René Loiselle, Lucien Delisle, les représentants des Gardes et les membres du Comité Civil. M. le Capitaine-Adjudant P.-E. Laurence dirigeait une délégation de Zouaves venus de Montréal.

Après avoir remercié ses anciens collaborateurs, M. Jean-Marie Léger invita le nouveau président, M. Georges Legros à venir diriger les activités de la compagnie.

M. Legros remercia son prédécesseur, M. J.-M. Léger pour les 12 ans au service de la compagnie dont six ans comme président. Après avoir rappelé le dévouement et les réalisations de son prédécesseur, il offrit à M. Léger au nom de la compagnie et du comité civil un magnifique cendrier et un joli bibelot cadran électrique.

S.E. Mgr Langlois, S.H. le Maire O.-E. Caza, M. le député Edgar Hébert, M.A.L., et le Capitaine-Adjudant P.E. Laurence rendirent hommage au président sortant de charge, le remerciant pour ses services passés et souhaitèrent beaucoup de succès à son remplaçant.

M. Jean-Marie Léger remercia les Zouaves pour leur belle manifestation de reconnaissance et les assura de sa coopération en tout temps.

Après le souper, il y eut remise de nombreuses décorations. Le Capitaine-Adjudant P.-E. Laurence remit à S.E. Mgr Langlois une médaille du jubilé d'or du Régiment et décora de la médaille de Long Service pour la cause du Pape et des Zouaves Messieurs Jean-Marie Léger, Wilfrid Loiselle et Charles Léveillée.

Puis MM. les abbés Gérard Théorêt, Ivanhoe Julien, Mmes W. Marier et J.-M. Léger et MM. Edgar Hébert, Wilfrid Ménard, Alex Leclerc, Roméo Lalonde, Roméo Paré, Alcide Bougie recurent la décoration de membres bienfaiteurs de la cie 27.

La veillée se continua par une soirée récréative où les Zouaves exécutèrent des chants, une comédie et une pantomime dans le but de faire rire leurs invités.

A l'occasion de cette soirée il y eut proclamation publique du Conseil actuel de la compagnie 27. Le comité exécutif se compose de MM. Georges Legros, président, abbé Gérard Théorêt, aumônier, René Loiselle, officier-en-charge, Delval Poirier, vice-président, Robert Loiselle, secrétaire, Jean-Noel Filiatreault, trésorier, Urbain Robineault, officier-en-second, Arthur Marcil et Jos Degré, directeurs.

MM. Adélard Lahaie, Roland Laviolette, Félix Laniel, Wilfrid Ménard et Alex Leclerc sont membres adjoints. MM. Jean-Marie Léger, Wilfrid Loiselle, Eugène Cadieux et Charles Léveillé sont membres du Comité civil d'honneur.

STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD

211, Victoria
Valleyfield Tél. 1015
Raphael Barrette, B. A, L. L. L
AVOCAT

FONDÉ EN 1695
de KUYPER
Distillé au Canada
Blended GIN
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE



BAGUES à DIAMANTS
Heritage

ENSEMBLE
à partir de $95.00
Laniel & Fils
HORLOGER DEPUIS 1938 BIJOUTIER
23b, St-Laurent
Tél. 1380-R Valleyfield

LES ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES



plaisent-

À TOUTE LA FAMILLE!

Donnez cette année des appareils électriques comme cadeaux . . . et vos parents et amis penseront à vous souvent, chaque fois qu'ils s'en serviront.

Votre marchand offre en vente une multitude d'appareils électriques. Il y en a pour tous les usages, pour tous les goûts et pour tous les âges, car tout le monde se sert de l'électricité le jour et la nuit, de mille façons, à la maison ou en voyage, à la ville, à la campagne ou à la ferme.

Un appareil électrique est un cadeau qui sert tous les jours de l'année et que personne n'oublie.

The Shawinigan WATER AND POWER CO.
SERVICE DE QUEBEC

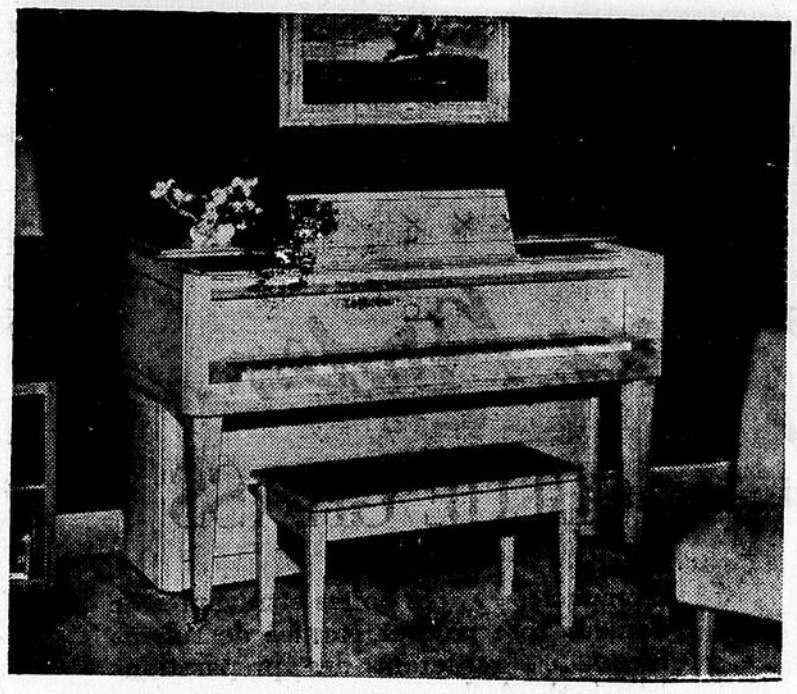
Offre Exceptionnelle

Un cadeau pour toute la famille à l'occasion de NOEL

$300.00

alloués pour votre piano usagé et démodé en échange d'un piano neuf de la plus hautre qualité garanti jusqu'à

20 ANS par le manufacturier.



Voici le modèle "Rhapsodie"

10 modèles spacieux et variés en montre dans notre magasin à des prix à la portée de toutes les bourses.

Ces pianos de styles modernes sont de la plus haute qualité, d'une sonorité artistique et recherchée, d'une durée identifiée par la garantie et d'une beauté remarquable.



Voici le modèle "Aristocrate"

Aussi ces pianos sont en vente sans échange à des conditions spéciales.

LIVRAISON IMMEDIATE - QUANTITE LIMITEE -
TERMES DE PAIEMENTS SI DESIRES

Pour ne pas être désappointé, venez placer votre commande aujourd'hui même.

Cette offre est pour une période limitée seulement.

Visitez notre assortiment complet d'ameublements, d'accesssoires électriques et de cadeaux de tous genres.

Nos prix sont les meilleurs

La réputation de notre maison est la garantie de nos avancés

NOUS VOUS ATTENDONS ! ! !

PLANTE & CLAIRMONT

MARCHANDS DE MEUBLES

Au 3e étage de la Cie Dion Ltée

241, rue Victoria Valleyfield Téléphone 309

Une crèche de Noël sur la rue Victoria

Réalisée par les deux clubs sociaux de Valleyfield

D'ici quelques jours la population de Valleyfield et de la région aura le plaisir de voir une crèche des plus élaborées installées en face du magasin Dion, rue Victoria, à Valleyfield.

Cette crèche est une réalisation des deux clubs sociaux de Valleyfield, le Club Richelieu et le Club Rotary.

Hôtel Chateau Salaberry
Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill"
(air conditionné)

Deux appareils de TELEVISION
seront prochainement en opération chaque soir

SPECIALITES
Mariages, banquets, réunions d'amis, etc.
Nous défions toute compétition.
SATISFACTION GARANTIE

Une visite est requise

Ste-Barbe

Suite de la page 5

76; 8e Jeannot Brisson 74; 9e Rosaire Daoust 72; 10e Thérèse Haineault 70; 11e Gilles Legault 67; 12e Réal Vallée 58; 13e Claude DeRepentigny 56; 14e Richard Benoit 56; 15e Yvan Lauzon 50; 16e Denise Lanctôt 49; 17e Thérèse Lauzon 45.

3e année—1e Serge Tremblay 93; 2e Roland St-Onge 92; 3e Fernand Pinsonneault 89; 4e Gilles Poirier 87; 5e Jeannine Poirier 86; 6e Denise Poirier 85; 7e Jacqueline Senécal 82; 8e Yvon Lalonde 82; 9e Marcel Trudel 81; 10e Hélène Martel 79; 11e Yvon Legault 75; 12e Gaétan DeRépentigny 74; 13e Claudette Brisson 73; 14e Gilles Vallée 73; 15e Omer Leduc 72; 16e J. Noël Deschamps 66; 17e Lise Lanctôt 66; 18e Jean Leduc 62.

Mlle Madeleine Brunet, inst.

2e année—1e Jacques Joly 90.6; 2e Gaétan Senécal 89.6; 3e Lise Benoit 89.3; 4e Céline DeRepentigny 88.6; 5e Jeannine Vallée 88; 6e Lise Poirier 87.3; 7e Rolande Trudel 82.6; 8e Richard Brisson 82.3; 9e Normand Brisson 80.6; 10e Raymond Benoit 79.3; 11e Yvon Benoit 79.3; 12e Diane Brisson 79; 13e Jeannine Senécal 78; 14e Philippe Lauzon 76.6; 15e Ovilda Lanctôt 73.6; 16e Gaétane Leduc 68; 17e Aline Martel 62.3; 18 Micheline Paquette 60.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
17, rue Nicholson Téls. 870
Res. 1006
VALLEYFIELD

1e année—1e Ginette Tremblay 96.6; 2e Michel St-Onge 96; 3e Claudette DeRepentigny 93.3; 4e Louise Vallée 92; 5e Serge Lajeunesse 88.3; 6e J.-Guy Vallée 86.6; 7e Michel Leduc 81.3; 8e Francine Deschamps 80; 9e J-Guy Benoit 79.3; 10e J-Claude Paquette 79; 11e Jean-Guy Lalonde 78.3; 12e Paul Leduc 77.3; 13e Louise Daoust 76.6; 14e Monique Haineault 76.6; 15e Lise Daoust 63.

Mlle Marie-Rose Poirier, inst.

Mercredi, le 5 décembre dernier, Mlle Marielle Daoust, fille de M. et Mme Hervé Daoust de Ste-Barbe se voyait fêtée par un groupe de 35 à 40 paroissiens à l'occasion de sa prochaine entrée chez les religieuses Dominicaines. M. le curé de la paroisse Gonzague Leboeuf, la famille Hervé Daoust et Mlle Lucette Sabourin, prés. diocésaine de la J.A.C.F. se sont joints à eux.

On lui fit une belle petite soirée intime et familiale au cours de laquelle chacun était invité à tour de rôle à participer à divers chants et jeux de société des plus intéressants. Vers la fin de la veillée il y eut lecture d'une adresse à l'héroïne de la fête pour la remercier des nombreux services qu'elle a rendus à la paroisse, car il faut dire ici que Marielle était à la fois présidente des Enfants de Marie, présidente de la J.A.C.F. et conseillère Jeanne d'Arc, titres qui lui ont fourni l'occasion d'exercer un bel apostolat laïc.

Tous admirent le beau geste qu'elle pose ils lui expriment leurs plus sincères félicitations.

Ste-Philomène

Souhaits

Meilleurs souhaits de bonheur à M. et Mme Gérard Laberge à l'occasion du 2ème anniversaire de leur mariage le 10 de décembre. De la part de leurs parents et amis.

Bonne fête à M. Raymond Reid d'Outremont qui célèbre son anniversaire de naissance le 27 de décembre. De la part de sa tante Jeanne.

Bonne fête à Mme Gérard Laberge qui célèbrera prochainement son anniversaire de naissance. De la part de son époux.

Bonne fête et bonne santé à Bernard Reid de Châteauguay qui aura 7 ans le 16 de décembre. De la part de ses grands parents.

Les gagnantes à la paroisse du St-Esprit

Du tirage qui eut lieu ces jours derniers

Voici les gagnantes du tirage qui a eu lieu le 27 novembre dans la paroisse de St-Esprit.

Le couvre-pied fut gagné par Mme Jos. Roy, 162 Jacques Cartier, No 3815;

La couverte par Mme O. Charlebois, 140, Jacques Cartier, No 2196;

La carpette par Mme Raymond Dérépentigny, 52, Champlain, No 2328.

Les prix de présence furent gagnés:

$5.00 don de Mme Edgar Hébert par M. René Brunet;

$2.00 don de Mlles Bariteau par Mme Alexandre Ladouceur;

$2.00 don de Mme Emilien Montpetit, par Mme Gilles Barrette.

$2.00 don de Mme Ovila Loiselle, par Mme Wellie Duquette.

Au Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. ..... 13-14-15 DECEMBRE
"Asphalt Jungle"
Sterling Hayden - Louis Calhern
"The Fire Ball"
Mickey Rooney - Pat O'Brien

DIMANCHE ..... 16 DECEMBRE
"Au delà des Grilles"
Jean Gabin - Isa Miranda
"Lettre à une inconnue"

LUN. - MAR. - MER. ..... 17-18-19 DECEMBRE
"La Belle que Voilà"
Michèle Morgan - Henri Vidal
"La Mélodie du Bonheur"
(en couleurs)
Bing Crosby - Fred Astaire - Joan Caulfield

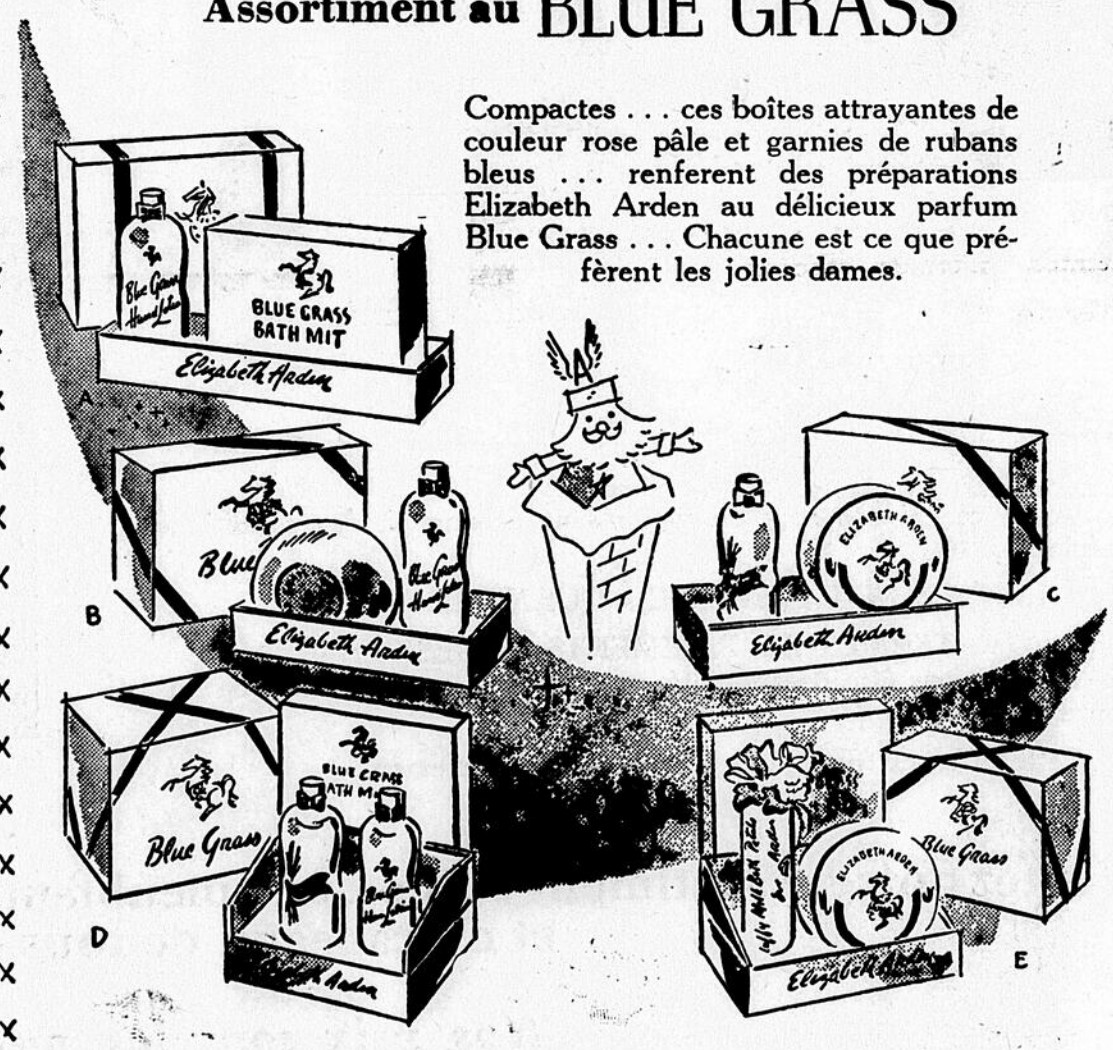
JEU. - VEN. - SAM. ..... 20-21-22 DECEMBRE
"Teresa"
Pier Angeli - John Ericson
"Two Flags West"
Joseph Cotten - Linda Darnell - Jeff Chandler

A VENIR—
"Calamity Jane et Sam Bass"
(en couleurs)
Yvonne De Carlo - Howard Duff

Elizabeth Arden

Assortiment au BLUE GRASS

Compactes . . . ces boîtes attrayantes de couleur rose pâle et garnies de rubans bleus . . . renferent des préparations Elizabeth Arden au délicieux parfum Blue Grass . . . Chacune est ce que préfèrent les jolies dames.



(A) lotion Blue Grass pour les mains et mitaine Blue Grass pour le bain ..... $ 2.90

(B) lotion Blue Grass pour les mains et savon Blue Grass pour le bain ..... $ 2.90

(C) poudre Blue Grass d'après-bain et eau de toilette Blue Grass Flower Mist 4.40

(D) lotion Blue Grass pour les mains, eau de toilette Blue Grass Flower Mist et mitaine Blue Grass pour le bain 5.10

(E) poudre Blue Grass d'après-bain, pastilles Petal Wafers Blue Grass et mitaine Blue Grass pour le bain 5.95

National Medicine Regd.
Jean Charles Leduc, prop.
229, rue Victoria Valleyfield Téléphone 398

Spéciaux pour la période des FETES



Paletots

pour hommes. Nouvelles teintes. Derniers modèles. Régulier $60. à $65.

Spécial $48.50



"Bombardier"

En corduroy, couleur maron, collet en fourrure. Grandeur 36 à 44.

Spécial $17.95

Couvre-Chaussures

En Jersey de laine. Pour hommes. Grandeur 6 à 11.

Avec fermeture-éclair. Un grand spécial à



$5.69



"Station-Wagon"

Long, pour hommes avec doublure piquée, collet en fourrure. Grandeur 36 à 44.

Spécial $38.95

UN ESCOMPTE SPECIAL

Sera alloué sur tous autres achats durant la période des fêtes

BAS NYLON



Parfait. Nouvelles teintes d'automne. Grandeurs: 8½ à 11. Rég. $1.95.

Spécial $1.59

SUGGESTIONS POUR VOS CADEAUX DE NOEL

HOMMES

- Chemises
- Cravates
- Bas
- Pyjamas
- Robes de chambre (soie, flanelle)
- Chapeaux
- Souliers
- Etc.

DAMES

- Slips
- Robes de chambre en satin
- Jaquettes de fantaisie ..en crêpe, nylon, etc.
- Gants
- Boîtes à mouchoirs
- Blouses en jersey, de laine, couleurs attrayantes, manches chauve-souris
- Etc.

ROBES

- jupes en tulle
- soie cordée
- crêpe ticatina
- nouvelles teintes

Prix très avantageux



J. O. QUESNEL

67, avenue Grande-Ile Tél. 1007 Bellerive-Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres
Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD
Tél. 1377-J

Belle réunion du Conseil Régional de la Société des Artisans à Longueuil

Sous la présidence de M. Albert Rhéaume de Beauharnois — L'aide aux Séminaristes va bon train — Plusieurs questions sont étudiées

Le Conseil Régional no 8 de la Société des Artisans s'est réuni dimanche dernier à Longueuil sous la présidence de M. Albert Rhéaume de Beauharnois, président régional.

L'organisateur régional M. Joseph Paré dans son rapport à l'assemblée annonça que la région fera encore, cette année son Million en recrutement et qu'en 1952 le plan était tracé pour la fondation de 10 nouvelles locales artisanes soient: Contrecoeur, St-Hubert, St-Charles -Borromée de Ville Jacques-Cartier, St-Constant, Ormstown, St-Polycarpe, Ste-Justine de Newton, Dorion, Les Cèdres et St-Stanislas de Kostka.

Voici brièvement les grandes lignes des questions étudiées:

1 Le Conseil Régional se réunira à l'avenir à quatre endroits différents soit à Longueuil en décembre, Beauharnois en mars, Lapraire en juin et Ste-Martine en octobre.

2 La souscription en faveur de l'aide aux Séminaristes pauvres va bon train et sera un beau succès; elle se termine le 15 décembre; plusieurs locales ont terminé, déjà, leur "ramasse" dans leurs localités.

3 L'élection de la Reine régionale 1952 aura lieu lors de l'assemblée du Conseil Régional de mars à Beauharnois.

4 La Région organisera encore en 1952 un pèlerinage régional à l'Oratoire St-Joseph au début de juin.

5 Un octroi de $44.00, contribution des locales fut remis à M. Armand Bélanger, président de St-Lambert afin d'aider à l'achat du drapeau de la nouvelle locale. La prochaine locale à bénéricier de cet avantage est Notre-Dame de St-Jean.

6 Remise d'un parchemin à M. Roch Beaudet, propagandiste à Beauharnois qui a réussi avec brio, ses cours par correspondance de la Société des Artisans.

7 Le bilan de nos forces artisanes régionales sera encore imprimé cette année et adressé à ceux que la cause intéresse.

8 L'assemblée endosse la requête en faveur de l'observance de la loi de la tempérance actuellement en cours dans l'Archidiocèse de Montréal.

A cette fructueuse assemblée, il convient de noter la présence de M. Rosario Bédard, directeur général de Chambly-Canton et des officiers régionaux suivants: M. Jean-Paul Charbonneau et Mlle Antoinette Choquet de Varennes, MM. Jean-Paul Trottier, Marius Majeau et Gérard Roy de Valleyfield, M. J.-H. Rameau de St-Jean, M. Laurent Laurion de Ville Jacques-Cartier, M. Alexandre Tremblay de Longueuil et M. Arthur Adam de Chambly-Canton.

Les Artisans ont fort aprécié le succulent et délicieux goûter préparé par le comité féminin de la locale Longueuil.

La prochaine réunion aura lieu à Beauharnois le 2 mars.

Le publiciste régional.

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure
Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS — BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

Bureau: 32, Ste-Cécile Téléphone 240
Valleyfield, Qué.

Lemieux & Savard

AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R. Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

ROGER SAVARD, LL.L., Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

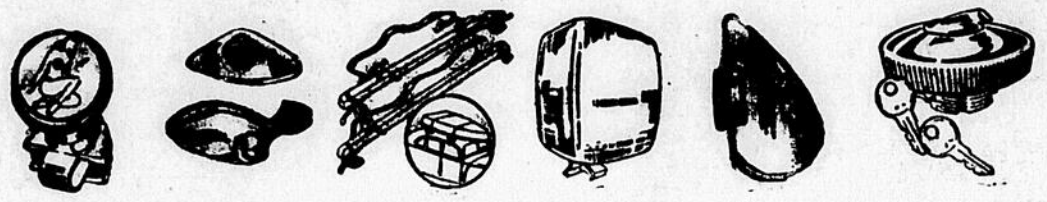


La plus haute qualité!
Les meilleurs prix!

Voici quelques suggestions de cadeaux que l'automobiliste sera heureux de recevoir

à NOEL



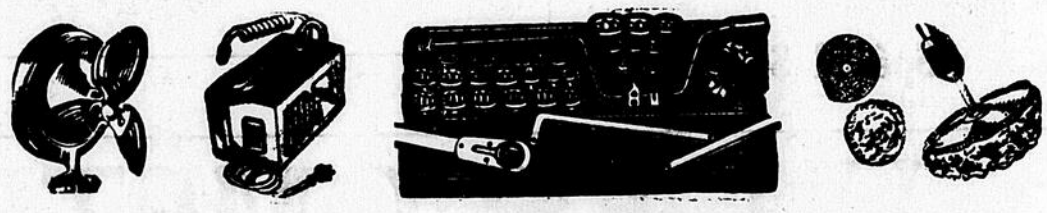


Dispositif **"SPINNER"** au volant en plastique et chromé ..... .98
TELLITES pour phares, les joyaux rouges indique si les lumières sont allumées. Petites ..... 24c Grosses ..... .54
SUPPORTS de dessus d'auto pour chaloupe, valises, échelles 8.65
DEVIATEUR à neige en plastique coloré s'installe facilement .79
PARE-VENT en plastique de très belles teintes, la paire ..... .39
COUVERCLE A GAS chromé, il peut être fermé à clef 1.95





LENTILLES rouges pour lumières d'arrêt à prix d'économie de ..... 24c à 44c
VISIERES antiéblouissement pour conduire dans la brume, la paire ..... .79
COUVRE-VOLANT pour enlever le froid du volant ..... .39
CHAUFFE-MOTEUR pour un démarrage plus rapide 4.19
GUIDES pour être installés sur le bord des ailes 2.93



EVENTAIL Trico qui assure une grande efficacité 3.65
"Booster" à **BATTERIE** Moto-Master, il assurera un plein rendement à votre batterie. Il peut être mis en contact avec le 110 volts 13.60
ENSEMBLE DE CLEF ANGLAISE "SOCKET" de 33 morceaux, en acier solide 10.95
ACCESSOIRES pour sabler et polir, ils peuvent être ajustés à tout vile-brequin 1.59



BOUGIES d'allumage Moto-Master une valeur de 90c pour seulement ..... .44
CENDRIER demi-lune pour le siège arrière 1.69
AVERTISSEUR à cornes doubles donnant un son plaisant 10.45
LAMPES extension de 12 pieds avec corde en caoutchouc 1.89
LEVIER à ciseaux très facile à utiliser, capacité de 4,000 livres 5.95

CTC CANADIAN TIRE CORP'N
The SIGN of SERVICE

"Save Safely"

CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE

29 NICHOLSON ST.
Phone 1235 Valleyfield, Que.
Valleyfield Auto Supply A. J. Hickey

-Québec à Valleyfield demain soir à 8.30-

La deuxième visite de la saison à Valleyfield des Jean Béliveau, Jean Marois, Gaudreault, Renaud, Jack Gélineau et cie — Jackie Schmidt reprendra vite le terrain perdu

Ceux qui ont vu pour la première fois Jean Béliveau à l'oeuvre avec les As de Québec ne douteront aucunement que ce colosse de 21 ans saura se tailler une place de renom dans la puissante Ligue Sénior de Hockey. Le même Béliveau peut fabriquer du très beau jeu, lance avec force et précision et patine très vite, n'en déplaisent ceux qui n'apprécient pas son style sur la glace.

Cet athlète évoluera de nouveau à l'Aréna de Valleyfield demain soir, vendredi, le 14 décembre, contre les Braves de Valleyfield dans une joute régulière de la Ligue Sénior de Hockey. C'est une des rares joutes le vendredi soir à Valleyfield mais il faut se plier aux caprices de la cédule.

On trouvera ailleurs dans ce journal un compte-rendu de la dernière joute du Québec à Valleyfield. A ce sujet Punch Imlach des As disait à notre représentant: "Mes joueurs ont péché par anxiété. Ce ne sera pas la même chose vendredi soir à Valleyfield...." Blake, le dévoué instructeur des Braves, disait à ce sujet: "Si les As ont manqué de précision, les Braves n'en feront pas autant et, si Dame Chance peut nous favoriser le moindrement, on déclassera de nouveau Québec demain soir".

Sur l'alignement du Québec demain soir vendredi, on reconnaîtra: Jean Marois et Jack Gélineau dans les filets; Phil Renaud, Crozier LeBlanc, Kraiger, McKay, Carnegie, King, Béliveau, Bonin, Robert, Leyete Hayes, Tremblay, Gaudreault, Pruneau, LeClair et autres

A. W. Lang est le conférencier au Rotary

L'importance d'une bonne éducation

M. A. W. Lang, ancien principal de l'Ecole Ormstown High School, aujourd'hui membre de l'exécutif des Commissions Scolaires de la province de Québec, était le conférencier à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield au Château Salaberry, sous la présidence de M. Douglas Montgomery, mardi midi dernier.

Présenté par M. A. Walsh, le conférencier a été remercié par M. Emmons McDonald.

M. Lang parla des dégâts causés chez nos jeunes par les guerres de 1914-18 et 1939-45. Ces guerres mondiales ont nui à l'enseignement en général et même de nos jours nous traversons une période obscure qui n'est pas de nature à aider nos jeunes à se soumettre à un train de vie normale.

En dépit de ces anomalies nous devrions toujours nous efforcer de donner à nos jeunes un entraînement parfait. "Ces jeunes sont notre richesse. Nous nous devons de l'exploiter sagement et habilement afin d'en faire, demain, des hommes qui conduiront avec brio les destinés de notre ville, notre province, notre pays et nos nations."

M. Lang termina en félicitant le club Rotary de l'excellent travail qu'il accompli dans son milieu. "C'est la même méthode que nous devons utiliser pour développer le caractère de nos jeunes qui poussent et qui feront notre orgueil demain."

L'abbé Durnin autrefois de H'don, est fêté

A Lachine dimanche soir dernier par ses paroissiens

L'abbé John J. Durnin, curé de la paroisse catholique de langue anglaise Resurrection of Our Lord, de Lachine, a été l'objet d'une belle fête dimanche soir, à l'occasion de son 25ème anniversaire d'ordination sacerdotale.

Les marguilliers lui ont présenté, au nom des paroissiens, un calice et une bourse.

L'abbé Durnin, qui était autrefois d'Huntingdon, où ses frères résident encore aujourd'hui, a fondé la paroisse catholique anglaise de Lachine, en 1945.

Parmi ceux qui ont assisté à la fête, on remarquait: Mgr A. Boileau, P.D., curé de la paroisse des Saints-Anges et l'abbé Paul Jarry, curé de la paroisse du Très-Saint-Sacrement.



Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444



National Medecine Reg'd.

Jean Charles Leduc, prop.

229, rue Victoria Valleyfield Téléphone 398



EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.
Mardi et vendredi soir
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
47, Ave. Grande-Ile Tél. temporaire 594-R
VALLEYFIELD, QUE.
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

REMERCIEMENTS

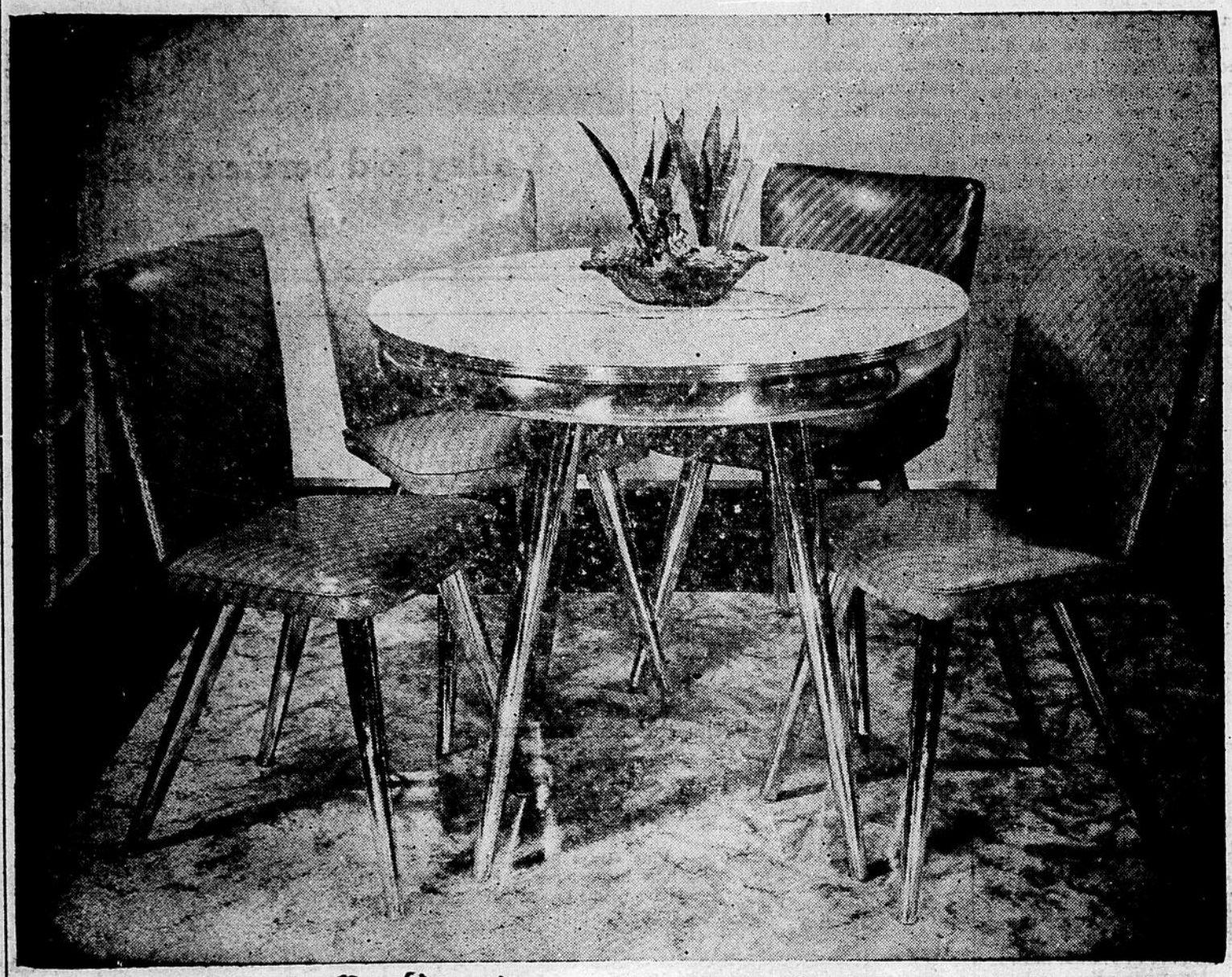
ERIC LEDUC

Optométriste

Remercie ses amis de la chaleureuse sympathie qu'on lui a témoignée et désire aviser ses patients que désormais son bureau sera situé à 47, Ave Grande-Ile.

Du nouveau pour votre cuisine

à l'occasion des Fêtes



GRAND PRIX DE LUXE
1 bouquet de rose autographié de Dale Estate
12 photos de mariage pour la mariée et le marié gagnants du Studio Marcel
1 set de valise pour la mariée et le marié de Paramount Luggage
1 paletôt Cavatwill pour le marié
1 chaise de repos de Bogdon & Gross, Walkerton, Ont.
2 lampes Tuscan avec abat-jour

EN PLUS
1 robe "Shan Ray" de The Ideal Dress Company Ltd.
1 chandail Helen Harper
4 paires de bas Nylon Corticelli
1 store venitien Zeph-Aire Deluxe
1 nécessaire à permanente Toni Home avec provision pour un an
1 panier à linge Royal Laundry de Rockland Furniture Co.
1 fin de semaine pour deux personnes au Nymarks Lodge, St-Sauveur des monts
$100.00 en marchandises seront donnés à la mariée gagnante qui aura une facture d'achat faite à notre magasin entre le 30 septembre 1951 et le 21 décembre 1951.

UN NOUVEAU SET DE CUISINE CHROME

Voilà un cadeau dont le souvenir durera pour de longues années à venir. Ce set de cuisine, tel qu'illustré ci-haut, est d'un style tout nouveau et comprend 4 chaises et 1 table. Grandeur de la table: fermée, 36″ x 48″, ouverte, 36″ x 60″. Couleurs au choix: Bleu, Jaune, Vert, Gris et Rouge.

5 morceaux $179.00

Vous pouvez compléter l'apparence de votre foyer en vous procurant un des cadeaux suivants.

- Lampes de table
- Lampes sur pieds
- Tapis
- Tables de toutes sortes
- Miroirs
- Cendriers
- Radios
- Cabinets à boisson, etc.

Gagnez ces prix

PRIX POUR LA MARIEE GAGNANTE DE CHAQUE SEMAINE
1 paire de gants Louis Fischl
1 chandail Helen Harper
4 paires de bas Nylon Corticelli
1 store venitien Zeph-Aire Deluxe
1 nécessaire à permanente Toni Home avec provision pour un an
1 panier à linge Royal Laundry de Rockland Furniture Co.
1 fin de semaine pour deux personnes au Nymarks Lodge, St-Sauveur des monts

PRIX POUR LE MARIE GAGNANT DE CHAQUE SEMAINE
1 paire de gants Balcer Gold Medal
1 chemise Stetson

PRIX A L'ENVOYEUR DE CHAQUE SEMAINE
1 chandail Fainer
2 paires de bas Nylon Corticelli

N'oubliez pas que notre concours de "La Mariée de la Semaine" tire à sa fin. Hâtez-vous d'y participer.

VOICI LA GAGNANTE de la semaine dernière

Mlle Alberta Vaillancourt
Huntingdon

ENVOYEUR

Mme Eugène Vaillancourt
Huntingdon

FORMULE DE PARTICIPATION

NOM DE LA FUTURE MARIEE .....
.....
s.v.p. écrire en lettres moulées
ADRESSE .....
.....

NOM DU FUTUR MARIE .....
ADRESSE .....
.....

DATE APPROXI. DU MARIAGE .....

NOM DE L'ENVOYEUR .....
.....
ADRESSE .....

QUESTION: Qui est le détenteur du trophée Vézina?
.....

Venez visiter nos vitrines

MARCHAND FRÈRES LTÉE
Meubles — Furniture

209, rue Victoria Tél. 163 Valleyfield

SAMEDI, 15 DECEMBRE: 100 roses autographiées, venant directement de Dale Estate, seront données aux 100 premières personnes qui se présenteront à notre magasin avec leur formule de participation au concours de la Mariée de la Semaine.



Des cadeaux pratiques à Noël

Afin que tous ceux dont les noms apparaissent sur votre liste passent un Noël merveilleux . . . joyeux . . . et agréable, donnez des cadeaux provenant des **PHARMACIES AUBIN** . . . des cadeaux procurant du bonheur le jour de Noël et du plaisir durant l'année nouvelle. Nos bas prix vous feront passer un plus joyeux Noël à vous aussi.

Oui — votre argent a plus de valeur aux PHARMACIES AUBIN



NOS SUGGESTIONS POUR LES FETES

POUR MONSIEUR

ASSORTIMENT
COMPLET ET VARIE
de produits de toilette

- YARDLEY
- GAYLORD
- SEAFORTH
- BACHELOR

Blaireaux ..... de 50c à $10.00

PLUMES - RESERVOIR
Waterman's
$2.00 à $25.00

Sets de voyage
— CHROMES —
choix varié
$10.00 à $40.00



Les prescriptions de votre médecin

SONT
REMPLIES TOUJOURS
avec soin et exactitude
par
UN PHARMACIEN LICENCIE

NOS
PRIX ET LA VALEUR DE
NOS PRODUITS
défient toute compétition

POUR MADAME

MAGNIFIQUES COFFRETS
de produits de beauté

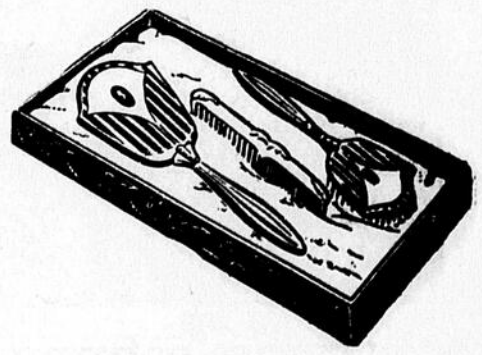
- YARDLEY
- MAX - FACTOR
- COTY
- TIFFANY
- ADRIENNE
- PRINCE MATCHABELLI

Prix accommodant pour toutes les bourses

SETS DE MANICURE
"REVLON"
$3.00 à $9.00

MINAUDIERES de qualité et de belle apparence
Prix variant de
$3.00 à $15.00

SETS DE BOUDOIR
de $20.00 à $75.00
Termes avantageux



Pour monsieur et madame

Assortiment complet de KODAKS (Canadian Kodak) de $3.00 à $60. VIEW-MASTER et ROULETTES, vous permettant de passer en famille des heures agréables et profitables.

EN TOUT TEMPS - EN TOUT LIEU

NOUS VOUS ASSURONS UN SERVICE GARANTI ET PROMPT

Confiez-vous toujours avant à une DES

Pharmacies Aubin

Edmond Aubin, B.A., B.P.H., L.P.H., Prop.

55, Grande - Ile
VALLEYFIELD

130A, St-Laurent
BEAUHARNOIS

123, Châteauguay
HUNTINGDON

Pharmacie Perras

Tél. 653

Pour tous vos besoins -- Livraison rapide

58, Alexandre **Valleyfield, P.Q.**

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Correspondance

Rosario "Kitoute" Joannette est probablement le joueur de hockey le plus admiré dans la Ligue Sénior. Ceci est si vrai que même les journaux à grands tirages de la métropole et des capitales (Ottawa-Québec) ne manquent jamais l'occasion de le piquer en lui demandant son âge. Pour l'avoir suivi de très près au cours des six dernières années, nous pouvons assurer tous et chacun surtout nos confrères de Montréal, que Kitoute aura prochainement 36 ans. Un point, c'est tout.

Kitoute reçoit à tous les jours des lettres de félicitations de toutes les parties de la province. Le 15 avril dernier lorsque ce même Joannette réussit à scorer deux points en moins de deux minutes pour permettre aux Braves d'éliminer les As de Québec dans la grande finale, il reçut un déluge de lettres de félicitations. Cette semaine Rosario recevait la lettre suivante d'un admirateur de Rimouski. Lisons ce que disait cet amateur de hockey à Joannette:

Cher Monsieur Joannette,

Je viens ce soir vous écrire quelques lignes. C'est pour moi une grande joie d'écrire au grand joueur qui a éliminé les As de Québec le printemps dernier. Seul, vous avez compté trois francs buts dans une victoire de 4 à 3. Oui, M. Joannette, cette partie est pour moi le plus beau souvenir de ma vie depuis que j'aime le hockey. Ce soir-là, (15 avril 1951), j'étais aux écoutes de la partie à la radio. La description était faite par le poste CHRC de Québec et les commentaires par Maurice Descarreaux. Je vous dis, M. Joannette, que ces deux annonceurs avaient beaucoup de bien à dire de votre équipe et, surtout, beaucoup de félicitations pour vous, tout particulièrement après les 2 francs buts que vous avez comptés en 31 secondes pour égaliser le score 3 à 3. Oui, M. Joannette, je me souviens de cette partie comme si elle avait été jouée ce soir. Avec seulement 2 minutes et 2 secondes à jouer dans la partie, les Braves ont lancé une furieuse attaque qui a produit 2 buts en 31 secondes et ces 2 buts ont été comptés par nul autre que Rosario "Kitoute" Joannette, le plus grand joueur Sénior que j'ai jamais vu. Je vous dis que mes amis et moi, avons très longtemps parlé de cette partie qui, d'après les records du hockey, est insurpassable. Cet exploit restera longtemps gravé dans la mémoire des grands sportifs du Québec. Je vous félicite et j'espère que cette année, encore, les Braves remporteront le championnat et la coupe Alexander.

L'an dernier, après avoir éliminé les As de Québec, on a vu Valleyfield éliminer les Millionnaires de Sydney, puis les Michael Monarch, champions de Toronto, pour remporter la coupe Alexander et être le premier gagnant de cette coupe offerte en l'honneur du vicomte Alexander.

M. Joannette, j'entends souvent dire le "vieux Kitoute" et voici où je veux en venir. Serait-il trop indiscret de ma part de vous demander une biographie de vous et aussi votre record comme joueur de hockey: équipe, buts, assists, points, punitions. On discute bien souvent de cela mes amis et moi. On dit que Marcel Joannette est le frère de Kitoute et, d'autres fois, le neveu de Kitoute. J'aimerais savoir si c'est votre frère ou bien votre neveu. Merci à l'avance pour les renseignements.

Votre tout dévoué,

M. Arthur J. Lavoie,

524, St-Germain, Ouest,

Rimouski, Québec.

Suite à la page 19

Eddy Pigeon **J. - I. Pigeon**



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9864, Lajeunesse
DUpont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

OLD KEG

UN VÉRITABLE RYE WHISKY A PRIX POPULAIRE

GRATUIT — Un tableau où sont reproduits en couleurs 30 cocktels recherchés. Peut être encadré. Spécifier si on le veut en français ou en anglais. Ecrire à Melchers, C.P. 279, Montréal, P.Q.



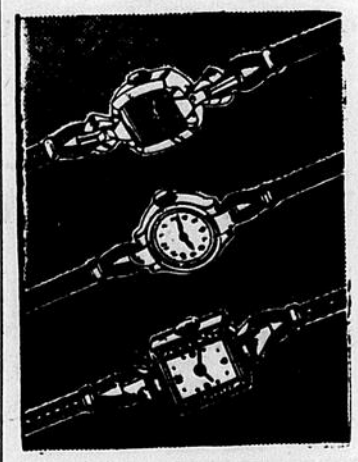
C'EST LE TEMPS DE VENIR CHOISIR VOS

Cadeaux des Fêtes

à notre bijouterie

pour la fiancée de Noël
Bague et alliance
"CHARME"
"PYRAMID"





MONTRES

pour hommes ou pour dames

- LORRIE
- ELGIN
- ROAMER
- MIDO
- FREMES
- SAVOY

Cet ensemble de toilette sera un cadeau très apprécié



Coutellerie

Nous avons un beau choix de coutelleries des marques les plus renommées.



Voyez ces suggestions:

- RASOIRS "SUNBEAM"
- NOUVEAU REMINGTON 60
- CADRANS
- BRIQUETS
- HORLOGE
- PLUME ET CRAYON
- BOITES MUSICALES
- COLLIERS, etc.

T. A. LANIEL Enrg

J. FELIX LANIEL, prop.

Réparation de tout genre

40, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. RES. 884 - J BUREAU 243

ROCH MONTPETIT Enrg.

Directeur de Funérailles

EMBAUMEUR DIPLOME **SERVICE D'AMBULANCE**

annonce l'ouverture d'un salon mortuaire moderne à

98, St Laurent Beauharnois

— TEL. 256 —

Laissez-nous vous assister à vos derniers devoirs envers vos chers disparus... **Nos services sont basés sur l'expérience de nombre d'année**

PRIX POUR CONVENIR A TOUTES LES BOURSES

(6-13-20-27)

Commentaires Sportifs...

Suite de la page 18

Joueurs courageux

Depuis plus de deux semaines Lloyd "Bingo" Ernst, rude joueur de défense des Braves, joue avec des chevilles endolories. Au cours des parties on ne s'aperçoit pas de ces blessures mais il suffit de rencontrer cet athlète sur la rue pour constater que ces blessures le font souffrir considérablement. Doué d'un courage extraordinaire et d'une tenacité incroyable, Bingo ne veut manquer aucune partie tant et aussi longtemps que ses jambes pourront le faire tenir debout.

Retour au jeu

Le joueur le plus exténué dimanche au Forum, après la victoire de 5-1 contre Royal était Jackie Schmidt qui jouait sa 2e partie de la saison. "Je suis rendu à bout. Je manque encore de précision, mais ça viendra." Jackie semble avoir redonné aux Braves cette confiance en l'avenir.

Leclerc blessé

Paul Leclerc a dû se faire faire trois points de suture à l'oeil gauche par le médecin du Forum dimanche. Il faudrait bien que le Dr P. E. Larivière remette cette politesse à Jacques Plante lors du prochain voyage du Royal à Valleyfield.

Unique propriétaire

Certains amateurs de hockey, surtout ceux de Montréal, disent que c'est celui-ci et celui-là qui sont les propriétaires des Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de hockey. Pour rétablir les faits voici des faits: le président des Braves de Valleyfield est nul autre que M. Arthur Vinet, propriétaire de l'Hôtel Balmoral à Bellerive. C'est lui qui est le principal responsable de l'établissement du hockey sénior à Valleyfield. C'est aussi lui qui a personnellement comblé les déficits qui doivent nécessairement exister lorsque l'on opère une équipe de hockey dans un circuit aussi important. M. Vinet se fait fréquemment aider par son vice-président, M. Eddie Pigeon, contracteur, de Valleyfield. M. Pigeon détient des parts dans les Braves de Valleyfield mais la grande majorité de ces parts sont la propriété de M. Vinet. Aucune autre personne ne fait partie de cette propriété des Braves de Valleyfield.

Directeurs actifs

D'un autre côté M. Vinet a su s'adjoindre des amateurs de hockey qui sont toujours là pour lui prêter main-forte. Ces directeurs comprennent: MM. Josaphat Monette, T. L. Smith, Dr. P. E. Larivière, Dr D. Perron, Me P. Malouin, M. Romuald Théorêt, Leahy Lefebvre, Delpha Sauvé, P.-Emile Bourdon, Me Robert Besner, Paul Leduc, Médard Cousineau, Gaspard Crépin, Phil Charette, J. O. Quesnel, Hormisdas Lahaie, Hercule Chatel, Roch Montpetit, Claude Marchand et Jacques Faubert. Les directeurs adjoints sont: MM. Adrien Lefebvre, Léon Laberge, Jean Malouin, Sylva Martin, Hector Brunet, Georges Lafontaine, René Lacroix, Hervé Brisebois et Lucien Allard.

En toute justice pour le dévoué président des Braves, M. Vinet, ainsi que son agressif vice-président, M. Eddie Pigeon, cette mise-au-point s'impose afin de clarifier cette question et mettre un frein à certains amateurs qui tentent de donner crédit là où il ne doit aucunement y en avoir. Journaux de Montréal, copiez s.v.p.

Prochaines parties

Vendredi (demain), le 14 décembre, Québec à Valleyfield — 8.30.

Samedi, le 15 décembre, Valleyfield à Shawinigan — 8.30.

Dimanche, le 16 décembre, Ottawa à Valleyfield — 2.30.

Jeudi, le 20 décembre, Québec à Valleyfield — 8.30.

A la semaine prochaine!

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

Pour votre commande de beurres de conserve, appelez 823. La livraison se fera en novembre.

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

LIGUE SENIOR du Québec

Parties à venir à Valleyfield

Ven. 14 dec. — Québec à Valleyfield

Sam. 15 déc. — Valleyfield à Shawinigan

Dim. 16 déc. — Ottawa à Valleyfield

Jeu. 20 déc. — Québec à Valleyfield

Au cours de la semaine les parties à Valleyfield commencent à 8.30 heures. Le dimanche toujours à 2.30 de l'après-midi.



LA PORTATIVE ROYAL DE LUXE

la portative no 1 au monde

Au choix: le modèle "Gray Magic" au fini mat, ou le nouveau modèle brun pâle à clavier vert émeraude.

GABRIEL LANGEVIN

25, Marché Tél. 324

L'HUILE A CHAUFFAGE EST ECONOMIQUE

SURTOUT LORSQUE VOUS UTILISEZ

TEXACO

VOUS ETES CERTAINS D'AVOIR SATISFACTION





POUR VOUS PROTEGER CONTRE LE FROID EXIGEZ

L'HUILE A CHAUFFAGE TEXACO

POUR

• POELE ou • FOURNAISE

AUSSI

• KEROSENE (HUILE A LAMPE)

BEAUHARNOIS SUPPLIES REG'D.

W. LACASSE, gérant

5, avenue Loy Tél. 598 Nouveau-Salaverry

VALLEYFIELD

Résultat du concours de pêche à V'fld

Organisé par le Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François — De nombreux prix — Bienvenue du président, M. Roma Chatigny — La liste des gagnants

Lundi soir dernier, les membres du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François se rendirent en très grand nombre en la salle de l'Hôtel-de-Ville pour assister à une importante réunion, marquant la clôture de la saison estivale et l'ouverture de la saison d'hiver.

Pour débuter le président Roma Chatigny adressa la parole pour remercier l'assistance d'être venue en si grand nombre et en terminant il félicita les heureux gagnants du concours de pêche.

Avant de dévoiler les noms des gagnants, M. Philippe Boyer, président du concours de pêche, donna quelques explications sur la manière dont le concours avait été dirigé.

Voici la liste des heureux gagnants dans chacune des catégories de poissons:

Classe "A" maskinonge.

1e prix: gagné par Gérald Nadon, 412, 3ième Avenue, Verdun — 1 Manche de ligne-canne à pêche, Triple "F"; 1 Moulinet South Bend No. 777.

Offerts par le Club. Date de la prise 1er Sept. 1951. Pesanteur 31 lbs. et 13 onces. Longueur 51¼ pcs. Circonférence 23½ pcs.

2e prix: gagné par Roger Turcotte, Valleyfield—1 Superbe coffret de pêche; divers beaux minnows artificiels; 1 Chaine-enfiloire.

Offerts par le Club. Date de la prise 27 sept. 1951. Pesanteur 29 lbs et 8 onces. Longueur 48½ pcs. Circonférence 21 pcs.

3e prix: gagné par Fernand Viau, Valleyfield—2 rouleaux de corde à pêche Nilon; 1 chaine-enfiloire; 1 puise.

Offerts par le Club. Date de la prise 16 juin 1951. Pesanteur 18 lbs. Longueur 43 pcs. Circonférence 18 pcs.

4e prix: gagné par Charlemagne Pilon, Valleyfield—1 gaffe à poisson; 1 chaine-enfiloire; 2 rouleaux corde à pêche Nilon.

Offerts par le Club. Date de la prise le 29 août 1951. Pesanteur 17 lbs. Longueur 41 pcs. Circonférence 17 pcs.

Class "B" Doré

1e prix: gagné par Lucien Leduc, Valleyfield—1 canne à pêche "Action Glass".

Offert par le Club. Date de la prise 7 octobre 1951. Pesanteur 8 lbs et 15 onces. Longueur 33¼ pcs. Circonférence 19½ pcs.

2e prix: gagné par Olivier Mallette, Valleyfield; 1 Moulinet No. 1950 Ocean City; 2 rouleaux de corde à pêche Nilon.

Offert par le Club. Date de la prise 27 octobre 1951. Pesanteur 8 lbs et 12 onces. Longueur 32 pcs. Circonférence 18¼ pcs.

3e prix: gagné par Joseph Viau, Valleyfield—1 chaudiere à minnow; 1 puise.

Offert par le Club. Date de la prise 17 mai 1951. Pesanteur 8 lbs et 4 onces. Longueur 27¾ pcs. Circonférence 16 pcs.

4e prix: gagné par Médard Larocque, Valleyfield—1 Canne à pêche Great Lake en verre. Offert par le Club.

Date de la prise 4 octobre 1951. Pesanteur 8 lbs et 3 onces. Longueur 27 pcs. Circonférence 15¾ pcs.

Classe "C" Achigan

1e prix: gagné par Lucien Leduc, Valleyfield—1 chaudière à minnow; 1 Moulinet No. 1951 Ocean City. Offert par le Club.

Date de la prise 24 juin 1951. Pesanteur 4 lbs et 1 once. Longueur 21¼ pcs. Circonférence 13¼ pcs.

2e prix: gagné par Emile Cousineau, Valleyfield—1 canne à pêche "Great Lake". Offert par le Club.

Date de la prise 8 août 1951. Pesanteur 3¾ lbs. Longueur 19 pcs. Circonférence 12 pcs.

3e prix: gagné par Guy Mallette, Valleyfield—1 chaudière à minnow; 1 chaine-enfiloire; 2 rouleaux corde de soie. Offerte par le Club.

Suite à la page 31

La signature du traité de paix japonais a ajouté 75 articles de collectionneurs au trésor des mementos historiques recherchés avidement par les amateurs de curiosités et par les musées. Soixante-quinze des stylos employé à la cérémonie de la signature étaient des "Stylos de Paix" speciaux donnés au Ministère de l'Etat. Chacun avec une bande de 3/8" gravée des mots "Japanese Peace Pact, 1951."



GRATUIT - Un tableau où sont reproduits en couleurs 30 coquetels recherchés. Peut être encadré. Spécifier si on le veut en français ou en anglais. Ecrire à Melchers, C.P. 279, Montréal, P.Q.



Symphonie ou Jazz..

la tonalité en sera plus riche sur ce radiophonographe Marconi

Examinez-le en détail . . . voyez le style superbe du meuble (une création de Federico) . . . son fini lustré et ses jolis accessoires. Et constatez la tonalité naturelle, la sensibilité très haute, la facilité avec laquelle vous pouvez syntoniser vos programmes favoris sans bruits parasites ni distorsion. Le change-disques automatique Webster, à 3-vitesses, manipule les disques d'une façon très délicate, les change rapidement, de quelque genre qu'ils soient. Oui . . . ce Marconi est vraiment supérieur en tout point — et son prix vous surprendra agréablement.

Rég. $249.50

Special $50

PASSEZ UN NOEL JOYEUX AVEC UN MARCONI

Le nom le plus illustre dans les domaines de la radio et de la télévision



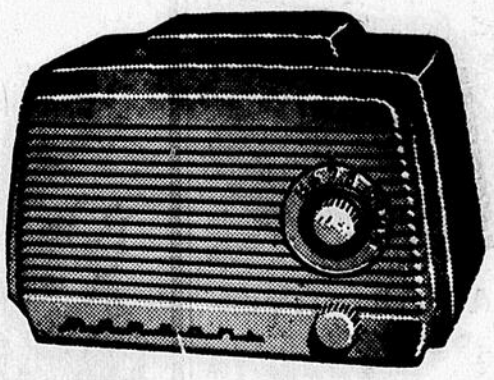
Une vedette MARCONI...

Nouveau et joli modèle de table, à 5 lampes — 7 superbes couleurs, au choix.

Voici un nouveau modèle de table, à coffret en plastique, possédant de nombreux avantages et dont le prix modique vous surprendra. Le circuit superhétérodyne à 5 lampes offre une grande efficacité; sa gamme de fréquences très étendue et l'excellence de sa tonalité plairont aux plus difficiles. De plus, il se fabrique en 7 superbes couleurs qui s'harmoniseront avec la plupart des intérieurs. Ajoutons que les lignes du coffret sont d'un style qui trouvera sa place dans la cuisine, le boudoir, la chambre à coucher ou le vivoir.

C'est un véritable Marconi . . . à un prix entrêmement bas.

$27.50



Un nouveau et superbe MARCONI...

Voir ce modèle "320" — c'est le vouloir!

Un radiophonographe Marconi entièrement nouveau qui, dans un meuble moderne aux lignes élégantes et sobres (créé par Federico), offre le fameux système de tonalité calibrée: circuit, haut-parleur et meuble agencés de manière à produire cette tonalité Marconi si riche que recherchent vos clients. Ajoutez à cela le changeur automatique si délicat pour les disques, l'espace très ample pour ranger ces derniers, le très beau grain des bois spécialement choisis pour le meuble, et il vous sera facile de comprendre pourquoi le nouvel appareil Marconi 320 sera l'un des appareils de radio qui se vendront le mieux en 1952.

$274.50

Charles Cadieux & Fils Inc.

Quincaillerie

213, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 46

Résultat du concours

suite de la page 20

Date de la prise 14 août 1951. Pesanteur 31 lbs. 10 onces. Longueur 19¾ pcs. Circonférence 13 pcs.

4e prix: gagné par Armand Major, Valleyfield—1 puise pour poisson; 1 chaudière à minnow. Offert par le Club.

Date de la prise 24 juillet 1951. Pesanteur 3 lbs. et 8 onces. Longueur 18¾ pcs. Circonférence 14 pcs.

Classe "D" Brochet

1e prix: gagné par Daniel Lefebvre, Valleyfield—1 coffret de pèche; 1 puise. Offert par le Club.

Date de la prise 16 mai 1951. Pesanteur 11 lbs. et 8 onces. Longueur 38 pcs. Circonférence 12½ pcs.

2e prix: gagné par Guy Mallette, de Valleyfield—1 trappe à minnow, 1 Hookmaster, 3 minnors artificiels. Offert par le Club.

Date de la prise, 18 mai 1951. Pesanteur 9 lbs. et 2 onces. Longueur 38 pcs. Circonférence 15 pcs.

3e prix: gagné par Armand Major, Valleyfield. 1 manche-canne à pèche "Greak Lake". Offert par le Club.

Date de la prise 16 mai 1951. Pesanteur 8 lbs., 4 ones. Longueur 35¼ pcs. Circonférence 13½ pcs.

4e prix: gagné par Marcel Mallette, Valleyfield—1 canne à pèche "Glass Rod". Offert par le Club.

Date de la prise 14 sept. 1951. Pesanteur 7 lbs. et 6 onces. Longueur 34¼ pcs. Circonférence 12¾ pcs.

Classe "E" Perchaude

1e prix: gagné par Hervé Nadon, 33 Evelyn, Verdun, Qué.—1 canne à pèche "Great Lake", 1 Hook Master. Offert par la Club.

Date de la prise 11 juin 1951. Pesanteur 1 lb. et 7 onces. Longueur 13¼ pcs. Circonférence 11¾ pcs.

2e prix: gagné par Olivier Mallette, Valleyfield—1 canne à pèche "Great Lake Glass". Offert par le Club.

Date de la prise 27 mai 1951. Pesanteur 1 lb. et 5 onces. Longueur 13½ pcs. Circonférence 11¼ pcs.

3e prix: gagné par Philippe Malouin, Notaire, Valleyfield—4 minnows artificiels de choix, 1 chaine-enfiloire, 1 nouveau Couloir pour le gaz. Offert par le Club.

Date de la prise 3 sept. 1951. Pesanteur 1 lb. et 3 onces. Longueur 12¾ pcs. Circonférence 11¼ pcs.

4e prix: gagné par Gérard Rochefort, Valleyfield—1 canne à pèche "Great Lake". Offert par le Club.

Date de la prise 2 août 1951. Pesanteur 1 lb. et 2 onces. Longueur 13 pcs. Circonférence 11 pcs.

Classe "F" Crapet de Roche.

1e prix: gagné par Raymond Lapointe, Valleyfield—1 canne à pèche "Great Lake", 1 Hook Master. Offert par le Club.

Date de la prise 29 août 1951. Pesanteur 15½ onces. Longueur 9½ pcs. Circonférence 9 pcs.

2e prix: gagné par Olivier Mallette, Valleyfield—1 puise pour poisson, 1 nouveau Couloir pour le gaz. Offert par le Club.

Date de la prise 8 sept. 1951. Pesanteur 15 onces. Longueur 9¼ pcs. Circonférence 8¾ pcs.

3e prix: gagné par Emile Richer, Valleyfield—1 trappe à minnow, 1 chaine-enfiloire, 2 rouleaux corde Nilon. Offert par le Club.

Date de la prise 17 juin 1951. Pesanteur 14 onces. Longueur 8¾ pcs. Circonférence 8½ pcs.

4e prix: gagné par Eugène Pinsonneault, Valleyfield—1 canne à pèche "Great Lake", 1 chaine-enfiloire. Offert par le Club.

Date de la prise 27 sept. 1951. Pesanteur 14 onces. Longueur 10¾ pcs. Circonférence 9½ pcs.

Tirage au sort parmi les membres du club

Les prix suivants ont été tirés au sort parmi tous les membres du Club, présents ou non, en procédant à ce tirage avec les talons des cartes des membres du Club pour 1951, dont les noms et le numéro apparaissent sur chaque talon de carte de membre.

et le résultat fut le suivant:—

Prix Surprise:

1er prix: Donat Prevost, 1 Chaloupe "Verchères" 18 pieds de longueur, arrière carré, avec une paire de rames. 2e prix: Roméo Marleau, 1 Coffret de pèche rempli d'un grand nombre d'accessoires de pèche. 3e prix: R. Haineault, 1 trappe à minnow. 4e prix: Albert Wallot, 1 chaudière pour minnows. 5e prix: Hervé Leduc, 1 puise pour poisson. 6e prix: Jean P. Hébert, 1 Coffret de pèche avec accessoires de pèches. Offert par la maison Besner Lte. 7e prix: Georges Grassette, 1 plaquette poisson. Offert par Fidèle DeBellefeuille, épicier-boucher. 8e prix: Albert Deschamps, 1 plâtre et 1 Cadran Westclock. Offert par Fidèle DeBellefeuille. 9e prix: P. Y. McGillis, 1 Compac. Offert par Lucien Leduc, bijoutier. 10e prix: Gaspard Crépin, 1 bracelet. Offert par Lucien Leduc, bijoutier. 11 prix. Gontran Saintonge, avocat, 1 Epingle cravate. Offert par J. R. Faucher, Rendez-vous du

suite à la page 24

Vous projetez d'acheter une

BULOVA

alors rendez-vous immédiatement à la bijouterie

LANIEL & FILS Enrg.

où vous trouverez la meilleure montre au Canada.



Un léger dépôt vous réservera tout article jusqu'à Noël

Venez voir nos suggestions

Laniel & Fils Enrg.

HORLOGER DEPUIS 1932 BIJOUTIER

23b, rue St-Laurent Valleyfield Téléphone 246

Devinez les lumières

$300. en prix

CONCOURS GRATUIT POUR TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD

Une organisation de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield

Voyez l'arbre de Noël devant le Château Salaberry et procurez-vous des coupons chez les Marchands locaux dont les noms sont publiés plus-bas.

Le concours se terminera le 22 décembre lors de la

Parade du Père Noel

Voici les marchands qui pourront vous donner des coupons



PAROISSE ST-EUGENE

J. A. Cousineau
Epicier 315, Dufferin

A. Primeau
Garagiste 318, Dufferin

L. Benoit
Boucher 319, Dufferin

J. O. R. Leduc
Boucher 32, rue Fabre

L. P. Thibeault
Restaurant 349, Dufferin

Médard Bélanger
Restaurateur 311, Dufferin

QUARTIER MAISONNEUVE

Georges Lecompte
Electricien 176, rue Ellice

Lucien Monette
Epicier-boucher, 21, rue Ellice

QUARTIER CHAMPLAIN

Henri Cousineau
Merceries 11a, Chaussée

Montreal Shoe Stores Ltd.
Chaussures, 32, rue St-Laurent

Simonne Haineault
Confection 46, St-Laurent

Charlie Rosen
Merceries 40, St-Laurent

Studio Marcel
Photographe 29, St-Laurent

Mme G. Coté
Lingerie 130, St-Laurent

Maurice Robert
App. électriques 128, St-Laurent

Latour & Frère
Epicier-boucher 106, St-Laurent

Richard Rougeau
Bijoutier 58, St-Laurent

Marché St-Laurent
Epicier-boucher 54, St-Laurent

Restaurant du Nord
Restaurateur 52, St-Laurent

Laniel & Fils Enrg.
Bijoutier 23b, St-Laurent

Jacksey's
Merceries 15, St-Laurent

Marché Maritime
Poissons - viande froide
77, St-Laurent

Billette est votre Magasin
Merceries 32, St-Laurent

Pharmacie Labrosse
Pharmacien 56, rue St-Laurent

Lauredan Bougie
Epicerie 77, rue St-Charles

Adrien Marois
Restaurateur 29, rue Penon

Paul E. Daignault
Epicier 1, rue Penon

Oscar Guérin
Barbier 32, rue Buntin

Eugène Vallée
Cordonnier 132, St-Laurent

Emile Lizotte
Epicier-boucher 298, St-Laurent

J. B. Coté Enrg.
Restaurateur 39, St-Laurent

P. H. Lemyre
Meubles 43, St-Laurent

Roy & Grégoire
Epicier-boucher 235, St-Laurent

Eugène Tessier
Restaurateur 243, St-Laurent

Restaurant Hallé
Restaurateur 181, St-Laurent

Primeau & Frères
Epicier-boucher 125, St-Laurent

Rolland Cadieux
Merceries 170, St-Laurent

QUARTIER BELLERIVE

Bellerive 5c-10c-15c
Maurice Lapointe Grande-Ile

J. R. Faucher
Bijoutier 81b, Grande-Ile

P. E. Deschamps
Bijoutier 99, Grande-Ile

Léo Girouard
Epicier-fruits 105, Grande-Ile

Eudore Guérin
Chaussures 117, Grande-Ile

Marché du Cheval
Boucherie 366, Blvd du Hâvre

Pharmacie Edmon Aubin
Pharmacien 55, Grande-Ile

Omer Demers
Garagiste 60, Grande-Ile

Georges Leboeuf
Lingerie 78, Grande-Ile

W. Thibeault
Epicier-licencié 100, Grande-Ile

Ernest Leblanc
Bois et Charbon, 136, Grande-Ile

J. Chasles
Restaurateur 204, Grande-Ile

Jos. Cousineau
Epicier-boucher, 223, Grande-Ile

L'Oiseau Bleu
Lingerie 119, Alexandre

Adrien Cholette
Epicier-boucher 79, Alexandre

Dan. Lefebvre
Service Groceteria
102, Alexandre

A. Laurin
Epicier-boucher 95, Alexandre

Pharmacie Perras
Pharmacien 58, Alexandre

Alderic Vinet
Epicier 318, Blvd du Hâvre

Noël Major
Epicier-boucher 285, du Hâvre

Augusta Théôret
Lingerie 265, Blvd du Hâvre

Albert Laniel
Epicier-boucher 15, rue Dion

QUARTIER SALABERRY

Restaurant Boutin Enrg.
Restaurateur 247, rue Victoria

Mlle F. Bariteau
Confections 259, rue Victoria

Plante & Clairmont
Meubles 241, rue Victoria

National Medicine Enrg
Pharmacie 229, Victoria

Chez Yvette
Lingerie 235, rue Victoria

Maison du Cadeau
Cadeaux-variétés 227, Victoria

Charles Cadieux & Fils Inc.
Ferronnerie 213, rue Victoria

P. J. Brodeur
Bijouterie 201, rue Victoria

J. Paul Chatel
Chaussures 199, rue Victoria

Pharmacie Laroche
Pharmacien 243, rue Victoria

Salon Arthur
Coiffure-variétés 22, J-Cartier

Marchand & Frère
Meubles 209, rue Victoria

Dion Ltée
Magasin à rayons 241, Victoria

A. H. Besner
Ferronnerie 18, Nicholson

J. L. Turcotte
Lingerie 203, rue Victoria

Electrical Home Ltd.
Appareils électriques
16, rue Nicholson

Lucien Leduc
Tailleur 15, rue Nicholson

Magasin Rouge & Blanc
Epicier-boucher, 66 Ste-Cécile

Elie Gendron
Photographe 69, Ste-Cécile

J. Merel Laberge
Boucher 58, rue Nicholson

Gratien Groulx
Bijouterie 38, rue Nicholson

Mme A. Grenier
Salon de fourrure, 46, du Marché

L. J. Masse
Meubles 16, du Marché

N. Hannah
Vêtements pour hommes
20, du Marché

Chez Léonard
Vêtements-Lingerie, 4 Marché

Fidèle De Bellefeuille
Boucher 109, rue Champlain

J. W. Laberge Enrg.
Boucher 61, rue Champlain

L. N. Leduc Enrg.
Librairie 10, rue Nicholson

La Lanterne
Restaurant 19, rue Isabella

Médard Durocher
Boucher 41, des Erables

Theo Loiselle
Epicier 82, des Erables

Au Fer A Cheval
Restaurant 97, rue Salaberry

Roméo Loiselle
Epicier-boucher 129, Salaberry

René Messier
Epicier-boucher 60, Champlain

QUARTIER STE-CECILE

J. O. Clermont Ltée
Bois de construction
39, Napoléon

Lepage & Frère
Epicier - boucher
123, Jacques-Cartier

Que fera Ottawa ici dimanche prochain?

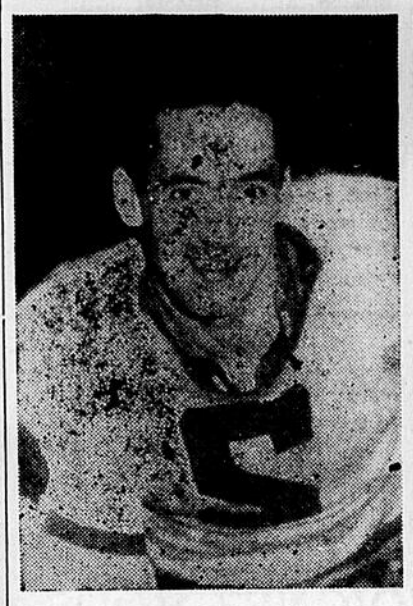
Les artistes des bagarres générales reviennent pour la troisième fois à Valleyfield dimanche prochain, le 16 décembre — Les Fraser, Emberg, Crigg, Robinson, Johnson, Riopelle contre les Joannette, Corriveau, Redmond, Ernest — Bisaillon blessé

Les Sénateurs d'Ottawa qui one aujourd'hui, surtout à Valleyfield, la réputation d'être des artistes dans le déclenchement des bagarres générales, joueront leur troisième partie régulière de la saison à l'Aréna de Valleyfield dimanche après-midi prochain, le 16 décembre, à 1.30 heures de l'après-midi, contre les Braves de Valleyfield dans une joute régulière de la Ligue Sénior.

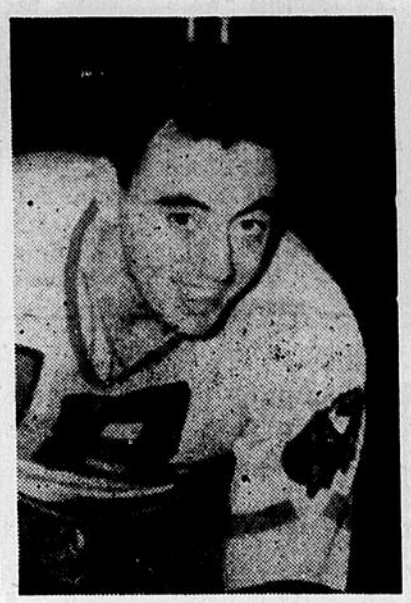
Lors des deux dernières visites des Sénateurs de Bill Durnan à Valleyfield, des bagarres générales éclatèrent entre les joueurs des deux équipes et quelques spectateurs. Il s'ensuivit des lettres, des protestations de toutes sortes et des arguments des plus intéressants entre les directeurs des équipes intéressées et les autorités de la Ligue. M. Tommy Gorman, proprio des Sénateurs, y est allé de ses grands gestes lui aussi en protestant officiellement auprès de la Q.A.H.A. Naturellement ces gestes publicitaires de M. Gorman ont donné les résultats coutumiers:

de KUYPER
Blended GIN
DISTILLE AU CANADA
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

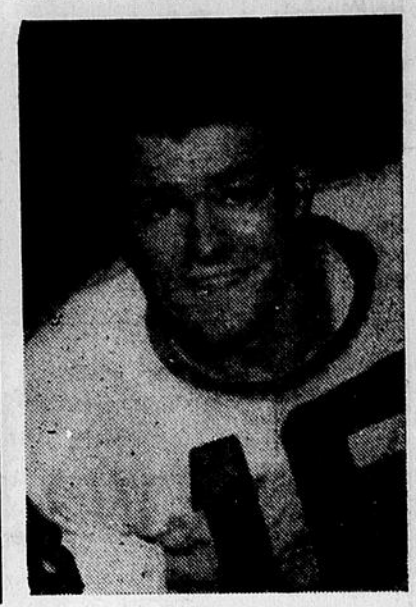
CONTRE QUEBEC VENDREDI ET CONTRE OTTAWA DIMANCHE ICI



BERT BOURASSA



JACQUES DESLAURIERS



BINGO ERNST

RIEN!

Dimanche prochain à Valleyfield les Sénateurs aligneront les Legs Fraser, Ian Fraser, Vic Grigg, Butch Stahan, Gordy Hudson, Bobby Robertson, Leo Gravelle, Larry Reagan, Red Johnson, Bill Robinson, Bill Warwick, Howie Riopelle, Allan Kuntz, Bill Schill, Emile Dagenais, Eddie Emberg. Jean-Paul Bisaillon, récemment blessé, n'endossera pas l'uniforme des Braves dimanche. Il sera remplacé sur l'aile gauche par Marcel Bessette, rude et rapide joueur d'utilité des Braves, qui va très belle allure à date dans la Ligue sénior avec les champions du Canada.

Les billets pour cette partie seront en vente à 10 heures samedi matin.

Les personnes maigres engraissent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur

Quelle transformation! Les os ne paraissent plus; les chairs s'affermissent, le visage s'arrondit; plus de cou émacié; disparu cet air de squelette ambulant. Des milliers de jeunes filles, hommes et femmes qui ne pouvaient engraisser sont fiers aujourd'hui de leur belle apparence. Ils attribuent ce résultat à Ostrex qui revivifie et renforcit. Contient ingrédients, stimulants, fortifiants, fer, vitamine B_1, calcium pour enrichir le sang, améliorer l'appétit et la digestion et mieux faire profiter de la nourriture: fait gagner du poids. Ne craignez pas de *trop* engraisser. Cessez quand vous aurez rattrapé les 5, 10, 15 ou 20 livres nécessaires pour atteindre la normale. Coûte peu. Nouveau format d'essai *seulement* 60c. Essayez les fameux comprimés-toniques Ostrex pour recouvrer vigueur et poids. Toutes pharmacies.

3 sur 4 ont recours aux services de

HOUSEHOLD FINANCE

Oui, des milliers d'hommes confient leurs problèmes financiers à HFC—Household Finance—parce qu'ils savent qu'ils en recevront un service sûr, appuyé sur 73 ans d'expérience.

Tout salarié, homme ou femme, peut emprunter de Household Finance de $50 à $500 sans endosseurs ni garanties négociables. La réputation de Household Finance repose sur un service amical et courtois, ce que *vous* désirez quand *vous* avez besoin d'argent.

De nombreux clients nous disent qu'ils aiment la façon dont ils choisissent eux-mêmes le mode de remboursement conforme à leurs propres revenus—jusqu'à 24 mois pour rembourser.

N'empruntez pas à moins de nécessité

S'il vous faut du comptant pour quelque raison valable, nous vous invitons à téléphoner ou à écrire a Household Finance, ou à vous rendre à ses bureaux. L'annuaire téléphonique indique le bureau le plus rapproché.

DE L'ARGENT EN CAS D'URGENCE!

La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

HFC HOUSEHOLD FINANCE

2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1878



Vous êtes certains de plaire à toute la famille
Si vous servez pour votre dessert des Fêtes

La fameuse crème glacée



Révélation

Elle est

- DELICIEUSE
- APPETISSANTE
- NOURRISSANTE

C'est toujours un plaisir renouvelé que de manger la crème glacée

Révélation

Dessert

- TOUJOURS PRET
- VERSATILE
- PEU COUTEUX

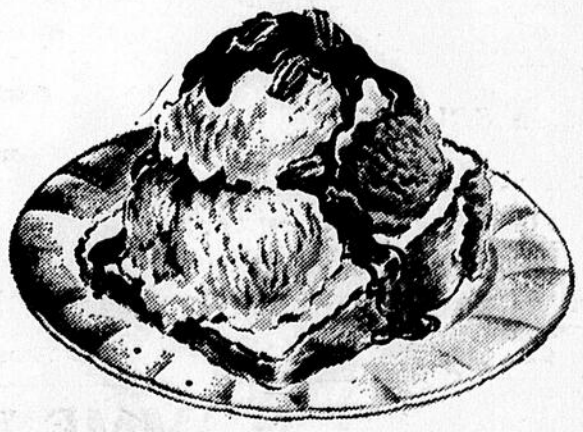


DEMANDEZ

nos tartes à la crème glacée

Révélation

nos gâteaux à la crème glacée sont délicieux, demandez-les



La Crèmerie de Valleyfield

René Turgon, prop.

81, rue Jacques Cartier Valleyfield Tél 78

Résultat du concours...

Suite de la page 21

cadeau. 12e prix: Léo Paul Cadieux, 1 cendrier. Offert par Paul Emile Deschamps, bijoutier. 13e prix: J. R. Faucher, 1 set de bois. Offert par La maison J. B. Coté. 14e prix: gagné par Ovila Thibault, 2 coussins en cuirette. Offert par La Maison Joucoeur Enrg., P. H. Lemire, prop. 15e prix: Paul Cossette, 1 caisse de bière Molson. Offert par J. Albert Leduc, agent. 16e prix: Jean Louis Ainsley, 1 caisse de bière Molson. Offert par J. Albert Leduc. 17e prix: Romuald Théorêt, 1 beau porte-monnaie en cuire. Offert par Bijouterie P. J. Brodeur. 18e prix: Jules Leblanc, 1 machine pour enlever la peau des poissons et faire les filets. Offert par la maimon A. H. Besner Ltée. 19e prix: gagné par Eugène Cadieux, 1 minnow artificiel "Wood's". Offert par la maison A. H. Besner Ltée. 20e prix: Roméo Beaudin, 1 chaine de sureté pour attacher le moteur. Offert par la maison A. H. Besner. 2e prix: Emile Cousineau, 1 douzaine de bière Black Horse. Offert par Gaspard Crépin. 22e prix: Delval Poirier, 1 Rasoir Safety. Offert par la maison Charles Cadieux. 23e prix: Hector Delisle, 4 tubes pate à barbe. Offert par Philippe Poulin. 24e prix: Gérard Leduc, un lot d'épiceries. Offert par la Cie Dion Ltée. 25e prix: Hervé Rochefort, 1 lot d'épiceries. Offert par la Cie Dion Ltée. 26e prix: René Meury, 1 lot d'épiceries. Offert par la maison Alfred Théorêt Enrg. 27e prix: Claude Guérin, 1 lot d'épiceries. Offert par la maison Alfred Théorêt Enrg. 28e prix: Jean Charles Garand, 2 livres de beurre. Offert par la Crèmerie de Valleyfield. 29e prix: Aimé Gervais, 2 livres de beurre. Offert par la Crêmerie de Valleyfield. 30e prix: Alcide Hébert, bon pour $2.00 en marchandises. Offert par Gaston Ostiguy, marchand. 3e prix: Antonio Lauzon, 1 nécessaire de table à carte et 2 jeux de cartes. Offert par L. Gendron Enrg., Roger Turcotte. 32e prix: Lorenzo Bayard, 1 moulinet Bronson. Offert par la maison Eugène Cadieux.

AVIS AUX INTERESSES

Les prix décernés aux personnes ci-dessus qui n'ont pas été réclamés le soir du 3 décembre 1951, pourront l'être en s'adressant à M. Roma Chatigny, Président du Club, au No. 89 de la rue Ellice, à Valleyfield.

PHILIPPE BOYER,
Président du Concours de Pêche
Valleyfield, P.Q.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

BUVEZ Coca-Cola Bon avec des sandwichs



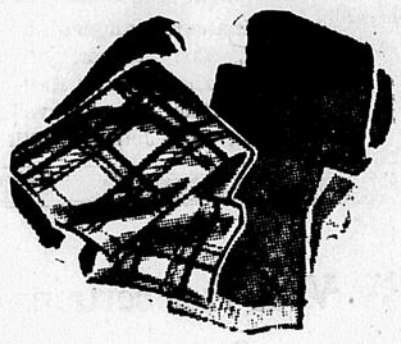
Confiez à

Henri Cousineau

l'achat de vos cadeaux des Fêtes

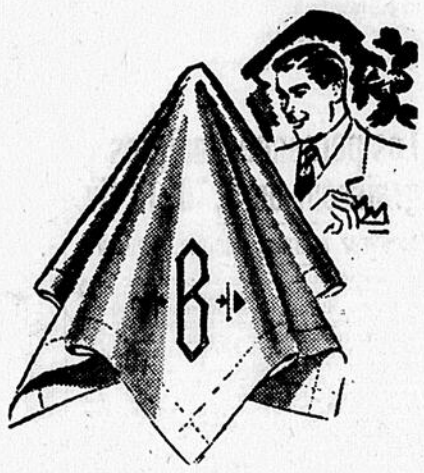
JOIGNEZ-VOUS A NOTRE CLUB DE NOEL

Voici quelques suggestions qui vous aideront certainement



● **FOULARDS**

Nous avons un beau choix de foulards en soie ou en laine. Les plus beaux motifs dans les plus nouvelles teintes.



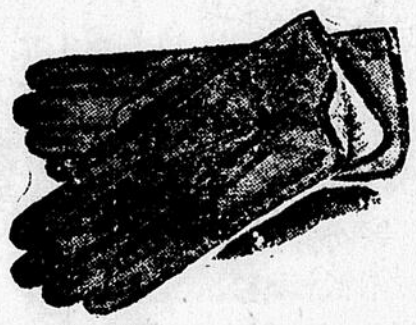
● **MOUCHOIRS**

Un cadeau qui se donne facilement à Noël et qui est toujours reçu avec appréciation. Notre choix est des plus complets.



● **PANTOUFLES**

Pour les longues soirée d'hiver, il sera heureux de posséder une de nos jolies paires de pantoufles toujours confortables.



● **GANTS**

Venez faire votre choix parmi notre vaste assortiment de gants pour hommes. En laine, en cuir ou en chamoisette, nos gants sont toujours populaires.



● **SOULIERS**

Un cadeau fort pratique qui rappellera votre souvenir durant de longs mois. Nous avons les marques de souliers les plus populaires.



● **BAS**

Lorsqu'il trouvera ce cadeau au pied de l'arbre de Noël, il sera certainement très heureux. Nous avons des bas pour tous les goûts. Couleurs et grandeurs variées.

● **CRAVATES**

Nous avons des cravates pour les plus difficiles. Nouveaux dessins, nouvelles teintes.

● **AUTRES SUGGESTIONS**

- CHEMISES
- ROBES DE CHAMBRE
- CEINTURES, ETC.



● **CHANDAILS**

Un beau chandail fait toujours plaisir durant les jours froids. Nous en avons en laine avec ou sans manches. Couleurs variées.

"L'HOMME BIEN MIS S'HABILLE CHEZ HENRI"

HENRI COUSINEAU

Merceries pour Hommes

11a, Chaussée Valleyfield Téléphone 1403-W

.-. Les Braves écrasent Québec 6 - 2 .-.

André Corriveau compte trois francs buts et Kwong, Irvine et Schmidt chacun un — Retour au jeu de Jackie Schmidt — Leyte et Gaudreault scorent pour Québec

La plus forte assistance à date cette saison à Valleyfield a vu les Braves de Valleyfield obtenir un verdict comparativement facile sur les As de Québec qui jouaient leur première partie de la saison 51-52 à Valleyfield samedi soir dernier, le 8 décembre. Score final: Valleyfield 6, Québec 2.

Près de 3000 personnes ont applaudi le retour au jeu du rapide Jackie Schmidt. On se souviendra que Jackie avait subi une sérieuse blessure à la cheville le 15 octobre dernier et qu'il était au repos depuis cette date.

Dès la mise-au-jeu les spectateurs ont remarqué que les Braves avaient beaucoup plus de savoir-faire. Le trio Irvine-Schmidt-Kwong fit de l'excellente besogne dès le commencement et n'eut été le beau travail de Jean Marois les Braves auraient scoré dès les débuts des hostilités.

Tremblay fut banni à 7.22 et les Braves en profitèrent pour scorer, Kwong réussissant à déjouer Marois sur des passes d'André Corriveau et Jacques Deslauriers. A 19.39 les Braves scorèrent de nouveau avec Irvine logeant la rondelle dans les filets des As sur des passes de Kwong et Schmidt. La première période se termina 2-0.

Deuxième période

André Corriveau, qui a été une des grandes vedettes de cette victoire des Braves, réussit son premier point avec LeBlanc au pénitencier. On donna des assists à Kwong et Irvine. Gaudreault enregistra le premier but du Québec dans cette période sur des passes de McKay et Renaud. La période se termina 3-1.

Dernière période

Les Braves s'assurèrent catégoriquement les honneurs de cette partie dans cette dernière en comptant trois fois. Leyte compta l'unique point de la 3e période pour les As de Québec. Ernst était alors au pénitencier.

Jackie Schmidt, qui a joué une excellente partie contre Québec, enregistra son premier but de la saison à 7.25 sur une passe de Bertrand Bourassa. A 12.48 André Corriveau scora son deuxième point de la soirée sur des passes de Redmond et le prolifique compteur des champions réussit son "tour du chapeau" à 14.01 sur des passes de Joannette et Bessette.

La partie se termina au compte de 6-2 pour les Braves de Valleyfield.

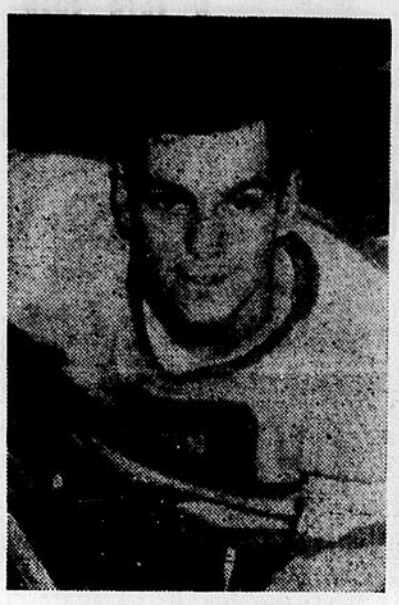
UN PEU DE TOUT: Jean-Paul Bisaillon fut blessé par Crozier dans la deuxième période. Ce joueur de défense avait infligé une blessure semblable à Georges Bougie à Québec il y a un mois. Bisaillon fut transporté à l'Hotel-Dieu de Valleyfield où il resta sous observation pour quelques jours. On nous disait lundi matin que Jean-Paul avait des ligaments du dos tendus et qu'il sera au repos environ dix jours . . . 700 membres des douanes et accises du district de

Suite à la page 28

EN VEDETTE CONTRE QUEBEC ET ROYAL



MARCEL BESSETTE



ANDRE CORRIVEAU



"KITOUTE" JOANNETTE

DANSE

Tous les
Samedis soirs
A
La salle
Tougas & Nicholson
8 h. 30 p.m.
Concours Mystère
Prix au gagnant
Orchestre
Prairie Rangers

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

Fèves
CUITES AU FOUR
Heinz
4 Sortes
•
Chacune
un repas
économique

CADEAUX DE NOEL
pour le
VOYAGEUR
Nous avons la valise qu'il vous faut



SAC DE VOYAGE
Un cadeau qu'il appréciera beaucoup

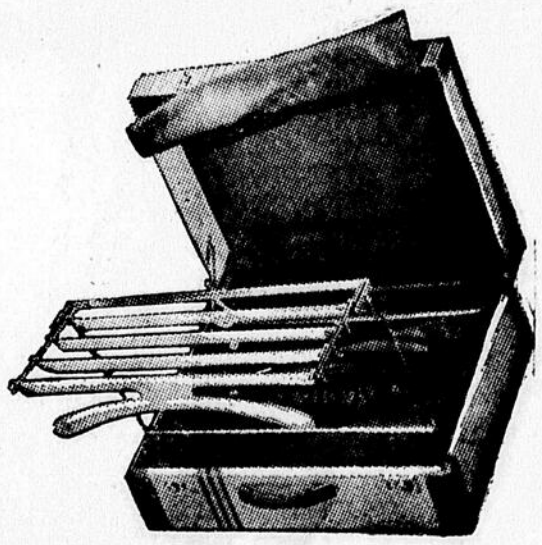




SERVIETTE de cuir
Très pratique pour les étudiants
Venez voir notre vaste assortiment de valises à notre magasin.

JOLI ENSEMBLE
de valises
Elle sera vraiment heureuse de recevoir un tel cadeau



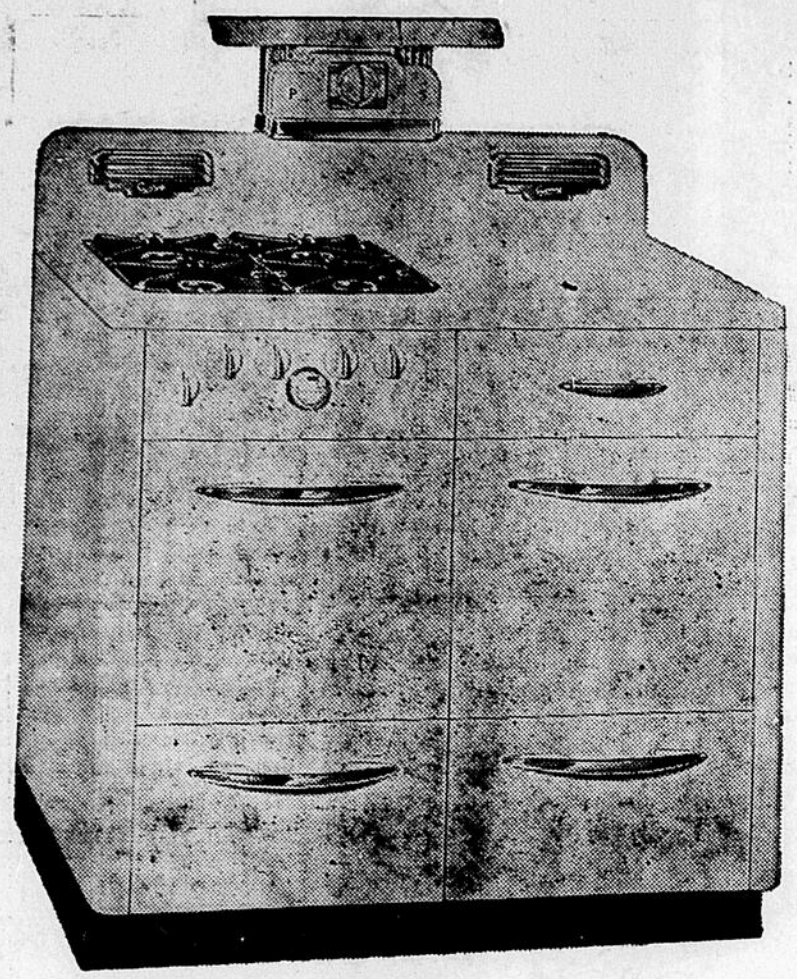


MALLETTE de voyage
Un autre cadeau qui fera plaisir

DENIS BERNARD
Chaussures et valises pour toute occasion
41, du MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 1218

Si votre poêle actuel a fait son temps

Procurez vous un poêle à GAZ GURNEY IMMEDIATEMENT



Car

Gurney est le choix de la ménagère. Ce sera un cadeau vraiment apprécié

Voici le modèle de poêle à **Gaz GURNEY 44G60X** fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute intensité avec mijoteurs ou le 44G60 fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs à haute et basse intensité. La lampe, le compte-minutes ainsi que les jarres à condiment sont fournis à un coût supplémentaire.

CARACTERISTIQUES — Quatre brûleurs de surface dont l'un géant pour rapidité avec allumeur automatique, compartiment réchaud, tiroirs d'utilité pour les ustensiles, compartiment rôtissoire, surface du dessus faite d'une seule pièce avec rayon à l'arrière-garde facilitant le nettoyage. Ventilation dans l'arrière-garde. Poignées, manettes et accessoires ornés de chrome. Construits pour la cuisine moderne.

SPECIFICATIONS — Largeur 38", profondeur 25", hauteur à la surface de cuisson 36" hauteur incluant l'arrière-garde 42", dimension surface de cuisson 38" x 22¼", four 16" x 19" x 13", réchaud 15¾" x 19½" x 13", tiroirs d'utilité 14¼" x 17¼" x 5¼" et 16¾" x 14½" x 2¾". Pesanteur d'expédition 315 lbs.

Un Poêle combiné

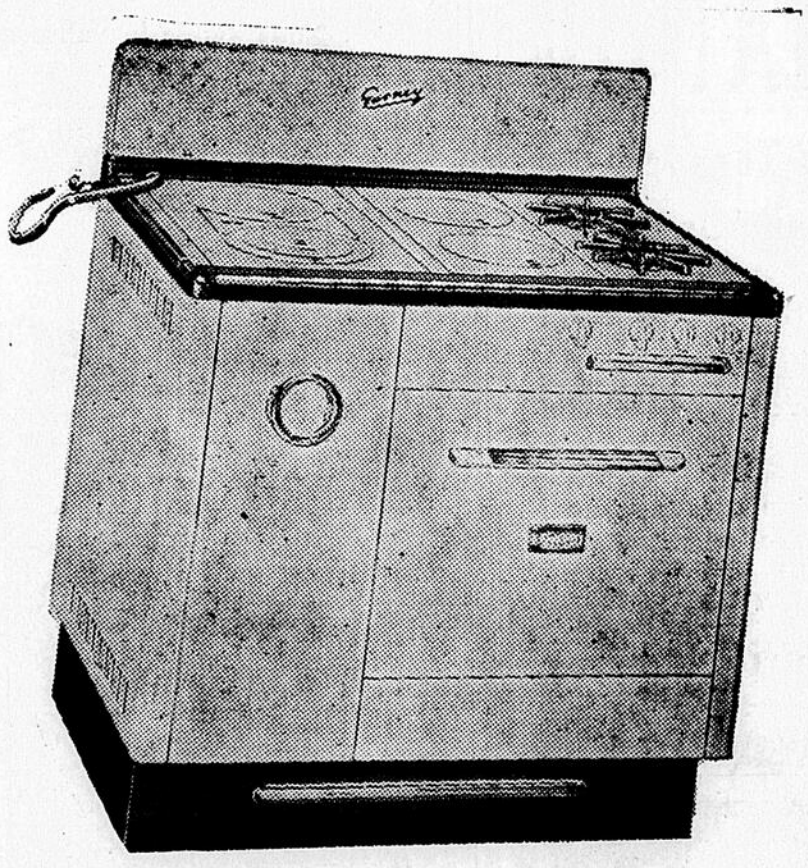
A GAZ ET CHARBON

Par GURNEY

Voici le modèle 82C11-1 fini "W" avec arrière-garde et indicateur de température. Ce modèle est fourni également avec tablette haute. (Le contrôleur automatique pour le four n'est pas fourni sur ce modèle).

Pour ceux qui ne désirent que deux brûleurs de surface ce modèle est l'idéal. A part du contrôleur automatique pour le four, il possède toutes les caractéristiques qui en font un poêle de qualité. Brûleur du four double pour cuire et rôtir. Fini d'un émail de haute qualité avec un indicateur de température, base solide et rétrogradée à l'avant pour ne pas nuire aux pieds de la ménagère. Poignées modernes et accessoires fini chrome.





Voici un autre modèle populaire, c'est le poêle à gaz Gurney 34G60X ou 34G60. Le 34G60X est fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute intensité avec mijoteurs tandis que le 34G60 est également fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute et basse intensité.

CARACTERISTIQUES — Quatre brûleurs de surface dont l'un géant avec allumeur automatique, compartiment d'utilité, compartiment rôtissoire, dessus d'une seule pièce avec rayon à l'arrière-garde facilitant le nettoyage, ventilation dans l'arrière-garde. Poignées, manettes et accessoires ornés de chrome. Construits pour rencontrer les spécifications de la cuisine moderne.

SPECIFICATIONS — Largeur 32", profondeur 25", hauteur à la surface de cuisson 36", hauteur incluant l'arrière-garde 42", surface de cuisson 31¼" x 22¾", four 16" x 19" x 13", compartiment d'utilité 10¾" x 19¾" x 29½". Pesanteur d'expédition 295 lbs.

Nous avons aussi quelques poêles usagés à prix d'aubaines

LOYAL GAS LOYAL ENR'G.

18, rue Ellice **Valleyfield** **Tel. 1585**

Valleyfield déclasse le Royal 5 - 1

Magnifique tenue des porte-couleurs de Toe Blake au Forum dimanche devant près de 15,000 personnes — Joannette, Bessette, Kwong et Larivée sont les compteurs — Avantage dans le jeu du commencement à la fin

La bête noire des Braves de Valleyfield a changé de couleurs dimanche au Forum de Montréal devan près de 15,000 personnes alors que les porte-couleurs de Hector "Toe" Blake et Arthur Vinet ont catégoriquement prouvé à cette foule-record que les Braves sont de réels champions. Après trois périodes de jeu, le score fut le suivant: Braves de Valleyfield 5, Royal de Montréal 1. Aussi, n'eut été la magistrale et souvent sensationnelle tenue de Jacques Plante dans les filets du Royal le score aurait facilement atteint dix et plus.

Ce n'est pas un secret dévoiler qu'un bon nombre de chauds partisans des Braves ont vidé plusieurs goussets des montréalais à la suite de cet éclatant triomphe, le premier de la saison des Braves sur le Royal en quatre joutes.

Valleyfield prit les devants dès la première période sur un beau point par Kitoute Joannette qui avait reçu une magnifique passe de Marcel Bessette et André Corriveau. Ce point sembla jeté le mélange et la mésentente dans le camp des Royaux qui furent tout à fait impuissants au cours des deuxième et troisième périodes.

Les Braves s'attirèrent 5 des 9 punitions infligées par l'arbitre Ken Mullins. Heureusement, les Braves jouèrent avec brio lors de cet avantage numérique des Royaux pour bien protéger Paul Leclerc. Le gardien de buts des Braves a été une des grandes étoiles de cette partie en bloquant des lancers assez difficiles, surtout dans la première période. Paul fut déjoué par Dickie Moore dans la troisième période au moment même où notre cerbère se préparait à nettoyer le disque en face de ses filets. Leclerc méritait un blanchissage.

Dès la mise-au-jeu dans la deuxième période le trio Kwong-Schmidt-Irvine se rua à l'attaque pour bombarder sans répit Plante. Jackie Schmidt, qui jouait sa deuxième partie de la saison seulement, passa le disque à Larry Kwong à 1.37 et ce dernier déjoua Plante sur un lancer d'environ 40 pieds.

La deuxième période se termina 2-0 pour les Braves. Dans la troisième période les Braves eurent l'avantage du jeu continuellement. Le Royal ne pouvait rien faire de bien, les Braves rien de mal. On a vu des passes de toute beauté qui ont donné aux Braves les résultats sui-

Suite à la page 30

SERVEZ Coca-Cola Lorsque les amis arrivent

P. J. Brodeur
Optométriste diplômé
201, Victoria • Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P. — *LOUIS P. DEROME* Ing. P. et A.G.
BOURGEOIS & DEROME
Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre
PLateau 7837 — 266 ouest, St-Jacques, Suite 318 Montreal

EN VEDETTE



JACKIE SCHMIDT, qui a fait un retour au jeu des plus remarquables en fin de semaine dernière. Il figura dans le pointage tant contre les As à Valleyfield, samedi soir, que le lendemain, au Forum, contre le Royal. Jackie est un des plus rapides patineurs du circuit Slater et il devrait grandement contribué aux succès futurs des champions du Canada.

On ne regrette jamais l'achat d'un article de qualité

C'EST LE TEMPS DE VENIR CHOISIR VOS CADEAUX DES FETES A NOTRE MAGASIN ALORS QUE LE CHOIX EST COMPLET

au magasin **DION**



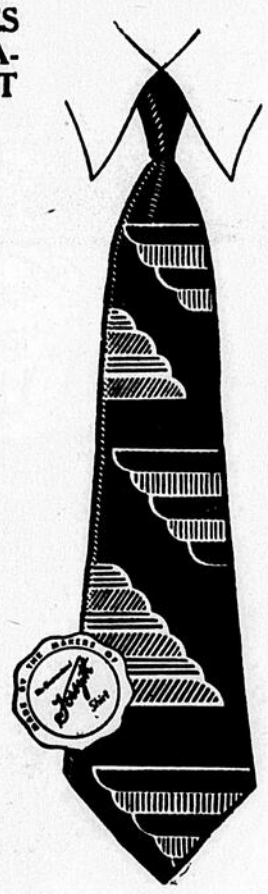
DONNEZ DES FOULARDS Forsyth

Le cadeau qui donnera du relief à la garde-robe d'hiver . . . c'est précisément un foulard Forsyth, chic, soyeux pour le cou . . . de tissu et de coupe de grand'allure, . . . dans un choix de tons sobres ou de couleurs voyantes. N'attendez pas pour faire votre choix parmi ces foulards Forsyth, moëlleux et luxueux.

FAITS PAR LES FABRICANTS DE

On ne regrette jamais l'achat d'un article de Qualité—ENRG.

à partir de $2.75



Cravates

Notre choix de cravates Forsyth est des plus complets. Les plus nouveaux dessins et les plus nouvelles couleurs. Un cadeau de premier choix.

$1.50 et $2.00

Chemises

Pour que ses yeux brillent de joie au temps des Fêtes donnez-lui une de nos fameuses chemises Forsyth. Une chemise de qualité pour une meilleure apparence.

$3.95 à $7.50





Pyjamas

Nous avons un très bel assortiment de pyjamas Forsyth en flanelle ou en coton. De couleurs rayées ou unies. Dans les plus nouvelles teintes.

$4.95 à $12.50

CHEZ DION

241, rue Victoria VALLEYFIELD Téléphone 31

Les Braves écrasent...

Suite de la page 25

Beauharnois assistaient à cette joute . . . Dans ce groupe on a remarqué: M. W. Beaudin, président de la division Huntingdon; E. P. Burgess, 1er vice-président; David Watson, 2e vice-président; Rupert Hawley, secrétaire-trésorier; M. Conway, inspecteur de district; J. Lorenzo Chartrand, des Douanes à Valleyfield, et autres . . . Après la partie tous se réunirent pour un banquet à l'Hotel Balmoral d'Arthur Vinet où l'on dégusta des fèves des plus délicieuses . . . Gaspard Fortier, ancien gérant local de la Banque de Montréal, était l'invité de M. P. J. Brodeur, dans la loge des journalistes samedi soir . . Le prix de la partie bingo, offert par P. J. Brodeur, bijoutier, Valleyfield, a été gagné par M. Gérard Caza, Beauharnois . . . Le prix de présence, $5.00 en argent, gagné par M. Rosaire Montpetit, St-Etienne-de-Beauharnois . . Punch Imlach s'est fait donner un coup de poing sur la gu . . . par Eddie Redmond. Imlach ne voulait pas remettre le bâton à Redmond. On se souviendra qu'Imlach avait congédié Redmond à la fin de la saison dernière . . . Il n'y a donc aucune sympathie entre ces deux personnes . . . On a salué la présence à l'aréna samedi soir de Gilles Poirier, qui vient de remporter le titre de M. Amérique du Nord . . . C'est un jeune de 19 ans de Valleyfield dont le père, M. Ernest Poirier, réside à 113, rue Champlain, Valleyfield. . .

SOMMAIRE

Première période

1 Valleyfield: Kwong
[Corriveau, Deslauriers] .. 8.15
2 Valleyfield: Irvine,
[Kwong, Schmidt] 19.39
Punitions: Tremblay 7.22; Crozier 10.10.

Deuxième période

3 Valleyfield: Corriveau,
[Irvine, Kwong] 14.25
4 Québec: Gaudreault
[McKay, Renaud] 18.36
Punitions: Irvine 1.27; Bourassa 7.55; Leblanc 7.55, 13.21; Redmond 17.35; Gaudreault 19.07.

Troisième période

5 Valleyfield: Schmidt
[Bourassa] 7.25
6 Québec: Leyte,
[Renaud, Tremblay] 11.10
7 Valleyfield: Corriveau
[Redmond] 12.48
8 Valleyfield: Corriveau,
[Joannette, Bessette] 14.01
Punition: Ernst 9.51.

Arrêts	1	2	3	T.
Marois	5	9	4	17
Leclerc	4	8	4	16

Arbitre: Mel Snowdon; juges des lignes, Antoine Latulipe et Percy Reynolds.

SERVEZ
Coca-Cola
AUX RÉCEPTIONS



Pour accommoder le public pendant les vacances de
Noël
et du
Jour de l'An
des trains supplémentaires seront en service et des changements seront effectués aux horaires réguliers

Pour tous renseignements consultez nos indicateurs

Si vous projetez de partir en vacances, votre agent des billets se fera un plaisir de vous aider à tracer l'itinéraire de votre voyage.

CANADIEN NATIONAL

Le plus beau cadeau ....

A NOEL

Vous serez certains de plaire si vous donnez une BULOVA venant de la bijouterie P. J. Brodeur

VOTRE CHOIX ... BULOVA



Pour de plus amples suggestions venez visiter notre bijouterie.

Brodeur

BIJOUTIER A CREDIT

201, rue Victoria VALLEYFIELD Tel. 111

RAYON des JOUETS

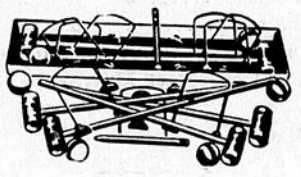


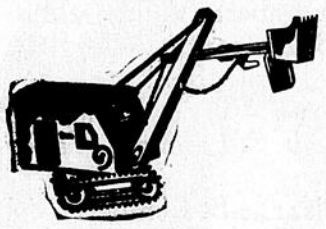


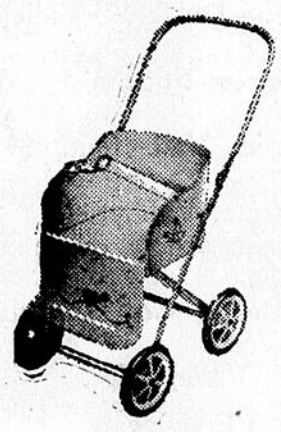
Nous avons le choix le plus complet de jouets pour garçons que vous puissiez offrir comme cadeaux de Noël. Visitez notre rayon et vous en serez convaincus.







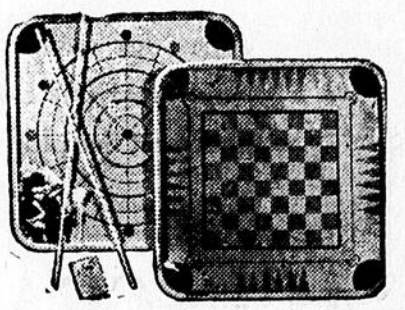


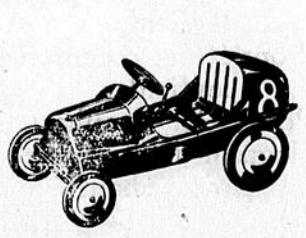


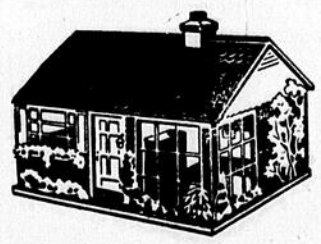


TRAINS ELECTRIQUES et mécaniques	de $8.00 à $34.00
MECCANOS	de $2.00 à $10.00
JEUX DE CROQUET	de $1.00 à $3.00
PELLE A VAPEUR	de $2.00 à $9.00
TABLEAUX	de $1.00 à $6.00
MAISONS DE POUPEE	$2.00
AUTOMOBILES	de $10.00 à $30.00
JEUX D'OUTIL	89c et plus
VOITURES	de $7.00 à $20.00
CAROSSES DE POUPEE	de $2.00 à $10.00
JEUX DE CROQUIGNOLE	$7.50

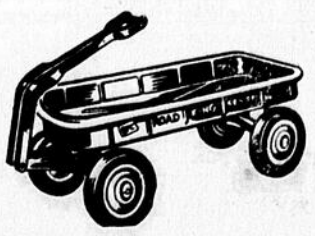
Et des centaines d'autres jouets des plus attrayants











A. H. Besner Ltee.

Le magasin qui a DE TOUT

18, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 2680

Valleyfield déclasse

Suite de la page 27

vant dans cette période finale:

A 7.49 Marcel Bessette, qui remplaçait Bisaillon, blessé la veille à Valleyfield, déjoua Plante après avoir reçu des passes de Joannette et Corriveau. A 15.02 Moore gâcha le blanchissage de Leclerc et à 1.55 le jeune Paul Larivée scora un beau point en faisant dévier le lancer de Eddie Redmond dans les filets du Royal. Paul Saindon avait fabriqué le jeu pour ce 4e point des Braves.

L'incomparable Kitoute Joannette termina le pointage à 17.30 lorsqu'il lança dans un coin vide de la cage, sur des passes de Bessette et Corriveau.

UN PEU DE TOUT

L'assistance avait réservé des applaudissements pour les Braves et, à maintes reprises, surtout dans les 2e et 3e périodes, on demanda de l'action. . . Dickie Moore, un excellent hockeyiste, a encore une fois prouvé à la foule qu'il n'était pas toujours responsable de ses actes. Lorsque Larivée scora le 4e point des Braves, il sortit la rondelle du Royal et lança le disque, sans raison aucune, dans la foule. Il blessa un spectateur. En vrai fou!... On estime qu'entre 2500 à 3000 personnes de Valleyfield ont vu leurs champions évolués en champions au Forum . . . Un partisan quitta le Forum $2400 plus riche. Il s'était fait donner des "odds" à 3-1 et il avait parié $800 pour les Braves . . De l'argent pour l'impôt?... Jimmy Orlando rendit visite à ses anciens co-équipiers avant et après la partie. "Je ne vois pas pourquoi on n'a pas battu ces Royaux plus tôt cette saison. Que j'aimerais me voir sur la glace, surtout quand on joue contre les gars de Selke." Jimmy aimerait encore faire partie de l'alignement des Braves mais . . . Valleyfield que j'irai les voir un de "Tu diras à mes nombreux amis de ces soirs. Tu m'inviteras à mettre la rondelle au jeu?" Arthur Vinet l'assura que c'est le Jim qui mettra la rondelle au jeu lorsqu'il nous visitera ici prochainement.

Les billets de $1.50 se vendaient $5. et $10. à 2 heures dimanche au Forum . . . On trouvait des acheteurs partout. Signe de la grande popularité des Braves dans la grande métropole de MM. Raymond, Selke et Cie.

Demain Québec joue à Valleyfield, samedi les Braves sont à Shawinigan-Falls et dimanche Ottawa rencontrera les Braves à l'Aréna de Valleyfield à 2.30 heures . .

SOMMAIRE

Première période

1 Valleyfield: Joannette, [Corriveau, Bessette] 7.24

Punitions: Bougie 4.20; Locas 8.28; Schmidt 9.25; Bourassa [10 minutes mauvaise conduite] 10.25; Clune 13.44.

Deuxième période

2 Valleyfield: Kwong [Schmidt] 1.37

Punitions: Bourassa 4.56; Desaulniers 10.55; Bessette 15.53.

Troisième période

3 Valleyfield: Bessette, [Corriveau, Joannette] .. 7.49

4 Royal: Moore, [Malone, St-Laurent] 15.02

5 Valleyfield: Larivée [Redmond, Saindon] 15.55

6 Valleyfield: Joannette, [Corriveau, Bessette] 17.30

Punitions: Harmon 8.37; McNeil 12.27.

Arrêts:	1	2	3	T.
Leclerc	8	2	5	15
Plante	6	9	18	33

Arbitre: Mullins; juges des lignes: Slater et Murray.

Elections chez les employés municipaux

Récemment les membres de l'Union des Employés Municipaux de Valleyfield procédaient à l'élection de leurs officiers pour l'année 1951-52.

Au cours de cette réunion, M. René Bélanger, président de la Fédération des Employés Municipaux de Québec, agissait comme président d'élections. Le poste de secrétaire était occupé par M. l'abbé Marcel Ladouceur, aumônier.

Voici le résultat de ces élections: Président, M. Georges Paquette; Vice-président, M. Adélard Auclair; secrétaire-archiviste, M. Léo Leduc; trésorier, M. Joseph Cloutier; sentinelle, M. Médard Raymond.

Coin Moise - Plante et Victoria

Terrain 90 x 120 **Bâtisse 40 x 60**

Conditions faciles

A vendre en tout ou en partie — prêt à occuper

s'adresser à

SAUVE & FRERE

A NOEL

POUR UN CADEAU PRATIQUE ET AGREABLE

DONNEZ LUI DES

Pantoufles



Venez les choisir à bonne heure alors que notre assortiment est des plus complets.

J. PAUL CHATEL

Chaussures

199, rue Victoria Valleyfield Téléphone 533

BUVEZ Coca-Cola SOYEZ RAFRAICHI 7¢

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TÉLEPHONE 540

Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles

VOYEZ

SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur

Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Bâtisse commerciale, rue Victoria, Valleyfield

Lots Chemin de Ligne, Paroisse Grande-Isle, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue St-Laurent, St-Timothée

Résidence privée deux logis, rue Ogilvie, Valleyfield

Entrepot (pouvant servir de garage public) et lot rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Résidence privée deux logis, rue St-Eugène, Valleyfield

Résidence privée 6 logis, rue Salaberry, Valleyfield

Lot rue Viau, Valleyfield

Bâtisse, 1 logis, rue Victoria, Valleyfield

Bâtisse un logis, rue du Marché, Valleyfield

Bâtisse 2 logis, rue Edmond, Valleyfield

Bâtisse, 1 logis, rue Donald, Valleyfield

Bâtisse, 2 logis, rue Viau, Valleyfield

Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Bâtisse deux logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Bâtisse commerciale rue St-Laurent, Valleyfield

Lot situé Chemin Larocque, Valleyfield

Résidence privée un logis, rue Wilfrid, Valleyfield

Résidence privée un logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Résidence privée, deux logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue Dufferin. Valleyfield

Résidence d'été Baie des Brises, St-Stanislas de Kostka, Que.

Résidence privée, rue Dufferin, Valleyfield, $1,-800.00

Lot 50 x 100, Chemin Larocque, Valleyfield

Bâtisse meublée rue Cedar, Beauharnois, cause départ pour les Etats-Unis.

Résidence d'été, située Ste-Barbe, Co. Huntingdon, Qué.

Bâtisse deux logis, rue Alfred, Valleyfield

COMMERCES A VENDRE

Hôtel à Glen-Robertson, Ontario

Bowling, ville de Beauharnois.

Magasin général, St-Michel de Napierville, Qué.

Magasin lingerie pour dames, rue St-Laurent, Valleyfield

Propriété et commerce d'épicerie, rue Joron, Valleyfield

Hôtel, Co. Beauharnois, Qué.

Magasin de lingerie rue Victoria, loyer $75.00 par mois chauffé.

FERMES A VENDRE

Ferme à St-Stanislas de Kostka, Qué.

Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

et

Bâtisse deux lots

PRIX DE VENTE $2,500.00

comptant $500.

Balance $40.00 par mois

Nos meilleurs voeux à tous à l'occasion des Fêtes

Nos sincères remerciements pour votre encouragement passé et futur

GASPARD CREPIN

REPRESENTANT

Black Horse Champlain Porter Kingsbeer

EUDORE PILON, gérant

50, GRANDE - ILE VALLEYFIELD TELEPHONE 768

Corriveau en tête des compteurs

Le rapide ailier des Braves prend les devants pour la première fois cette saison grâce à sa tenue spectaculaire contre les As de Québec et le Royal en fin de semaine dernière — Kwong, Joannette, Irvine vont bien

La position des compteurs les cadres de la Ligue Sénior de hockey a subi tout un bouleversement en fin de semaine dernière à la suite des éclatantes victoires des Braves de Valleyfield sur les As de Québec, 6-2 et le Royal de Montréal 5-1.

André Corriveau, champion de la Ligue Sénior de hockey au cours des deux dernières années, a pris les devants pour la première fois au cours de la saison 51-52. Le rapide et rusé compteur des Braves était, lundi soir, seul en tête des compteurs avec un total de 33 points dont 16 francs buts et 17 assists, Larry Kwong, qui, lui aussi, ne s'en laisse pas imposer, est en 2e place avec 31 points Kitoute Joannette a augmenté sa moyenne en fin de semaine et d'après le classement du statisticien officiel, M. Doug Harney de Montréal, le "maire de Bellerive" a 30 points soit autant que Jack Irvine.

Marcel Bessette figure cette semaine au nombre des meilleurs compteurs avec un total de 14 points. Jean Paul Bisaillon en a 13 mais il est actuellement en repos forcé chez lui à la suite d'une blessure subie samedi soir dernier ici contre les As de Québec.

Voici le classement des meilleurs compteurs ainsi que le classement de la Ligue Sénior de Hockey, le tout en date de mardi matin, le 11 décembre 1951:

	P.J.	B.	Ass.	Pts.	P.
Corriveau, V'field	24	16	17	33	6
Kwong, V'field	24	15	16	31	12
Kuntz, Ottawa	26	15	15	30	5
Joannette, V'field	24	11	19	30	2
Irvine, V'field	23	10	20	30	53
Wray, Chicou.	26	11	17	28	10
Dagenais, Ottawa	27	10	18	28	9
Kyle, Sher.	27	10	17	27	12
Moore, Royals	21	12	14	26	28
Douglas, Royals	21	7	19	26	6
Tremblay, Québec	27	11	13	24	6
Carnegie, Québec	25	10	14	24	0
White, Chicou.	26	9	15	24	4
Buchanan, Shaw.	24	10	13	23	0
Malone, Royals	20	9	14	23	2
Robert, Québec	27	9	14	23	30
Bonin, Québec	27	8	15	23	47
Planche, Sher.	27	10	12	22	4
Belliveau, Québec	26	8	14	22	20
St. Laurent, Roy.	20	8	14	22	14
Gravelle, Ottawa	27	10	11	21	6
Leclair, Québec	25	10	11	21	18
Johnson, Ottawa	26	10	11	21	0
Moore, Chicou.	24	7	14	21	24
Pepin, Sher.	24	9	11	20	4
Ouellette, Shaw.	24	7	13	20	10
Campeau. Roy.	18	8	11	19	8
Gaudrault, Qué.	27	8	11	19	26
Geisbrecht, Otta.	27	8	11	19	18
Tremblay, Sher.	25	4	15	19	13
Riopelle, Ottawa	21	4	14	18	8
Tkachuk, Chicou.	19	8	8	16	12
Franche, Chicou.	26	7	9	16	11
Dussault, Roy.	17	6	10	16	13
Smrke, L. Chicou.	26	6	10	16	36
Crawford, Chicou.	26	4	12	16	14
Mahaffy, Shaw.	24	4	12	16	8
Wiseman, Shaw.	24	6	9	15	23
Glaude, Chicou.	25	5	10	15	12
Desaulniers, Roy.	21	6	8	14	10
Bessette, V'field	24	5	9	14	10
Stahan, Ottawa	27	4	10	14	32
Crozier, Québec	27	1	13	14	29
Dube, Sher.	26	8	5	13	15
Smith, Sher.	27	8	5	13	42
Plamondon, Roy.	21	7	6	13	8
Bisaillon, V'field	21	4	9	13	15
Harmon, Royals	21	4	9	13	12
Shawinigan	24	8	12	4	60	67	20
Sherbrooke	27	7	16	4	66	96	18

Shutouts: Marois, Québec — 3; Leclerc, Valleyfield — 3; Millar, Shawinigan — 3.

Classement lundi, le 10 déc. 1951

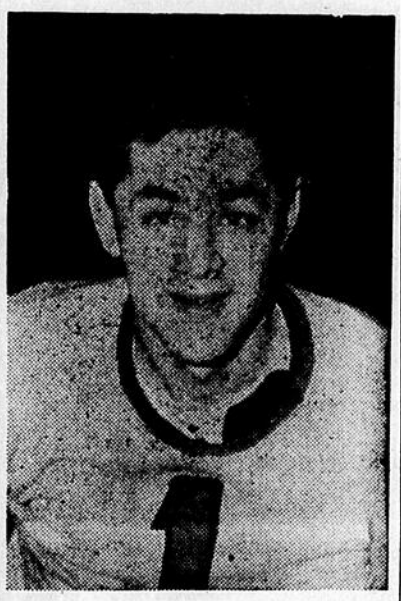
	pj	ps	pp	pn	pp	pc	pts.
Valleyfield	24	14	8	2	83	58	30
Chicoutimi	26	12	10	4	83	78	28
Ottawa	27	13	12	2	79	87	28
Québec	27	12	12	3	83	78	27
Royals	21	12	8	1	82	71	25

"L'homme bien mis s'habille" chez HENRI 11a, Chaussée VALLEYFIELD

Avez vous une bague, un jonc ou un bijou à faire graver?
Alors adressez-vous à
Val Engravers & Chasers
Valérien Tessier, prop.
SPECIALITE: gravure sur joncs et bagues
359, St-Jacques-ouest Montréal, Qué.

POUR VOTRE RAPPORT D'
Impôt sur le Revenu
VOYEZ
ROBERT SAUVE
Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.
Ouvert tous les soirs
57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

TROIS POINTS DE SUTURE

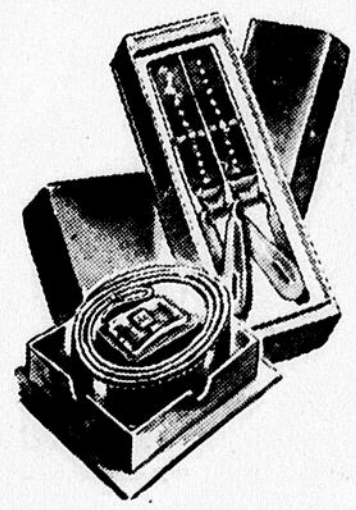


PAUL LECLERC, qui a été sensationnel dans ses filets contre les As de Québec et le Royal de Montréal en fin de semaine dernière pour enregistrer des victoires de 6-2 et 5-1 respectivement. A Montréal, dimanche, Paul Leclerc dût se faire faire trois points de suture sur la paupière de l'oeil gauche lorsqu'il fut accidentellement frappé par le bâton de Lulu Denis.

DONNEZ DES ETRENNES
Venant du magasin
E. JULIEN à Noël



Voici quelques suggestions:
- CHANDAILS
- GANTS
- CRAVATES
- CEINTURES
- BRETELLES
- ROBES DE CHAMBRE
- CHEMISES





- PANTOUFLES
- CHAPEAUX
- SOULIERS
- STATION WAGON, etc.

E. JULIEN
Merceries pour hommes
173, rue Victoria VALLEYFIELD Téléphone 822

Pepsi-Cola

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
LA CIE. DION LIMITÉE
TEL. 96 VALLEYFIELD

Accidents nombreux à Valleyfield

Au cours de la dernière semaine — Deux personnes sont hospitalisées — Dommages matériels élevés — Enquêtes par nos constables — Prudence recommandée

Avec l'arrivée de la température plus froide, des routes glissantes et des tempêtes de neige, le chef Paul Marleau et ses constables demandent aux automobilistes et à toute la population d'être plus prudents en tout et partout afin d'éviter des accidents et des dégâts inutiles.

505e accident en 1951

On ne s'attend pas à recevoir une médaille des autorités de la Ligue de Sécurité à Valleyfield cette année, si l'on en juge par les nombreux accidents survenus depuis le 1er janvier 1951. Mardi matin dernier. M. Jean-Denis Dandurand, secrétaire de la police de Valleyfield, inscrivait dans les registres de la ville l'item suivant:

505e accident mardi matin, le 11 décembre, vers les 6.45 du matin, un camion de Smith Transport, conduit par M. Norbert Martel, chauffeur, entra en collision avec l'auto de M. Wilfrid Nora, de Nitro, en face du numéro 349, Dufferin, Paroisse St-Eugène. Les constables locaux furent mandés sur les lieux et firent l'enquête d'usage. Les dommages se chiffrent à environ $600. pour les deux véhicules. Aucun blessé.

Curé blessé

M. l'abbé Ovidas Lepage, aumônier de l'Ecole d'Arts et Métiers et vicaire à la Paroisse du St-Esprit, Valleyfield, a été blessé à une oreille et a subi d'autres blessures à la suite d'une collision survenue aux coins des rues St-Jean-Baptiste et Académie, Valleyfield, vendredi soir dernier, le 7 décembre, vers les 7.50 heures. L'auto de M. l'abbé Lepage, une Pontiac, entra en collision avec le camion de M. J. O. R. Leduc, conduit par M. Réal Raymond, 154, rue Allard. On fit mander l'ambulance pour transporter le prêtre à l'Hôte-Dieu de Valleyfield où le Dr O. E. Caza lui prodigua les premiers soins.

Les dommages au véhicule de M. Lepage se chiffre à environ $800. et à près de $35. pour le camion de M. Leduc.

Bourassa- Verner

La force constabulaire locale a été mandée aux coins des rues Ste-Cécile et Jacques-Cartier dimanche, le 9 décembre, vers les 7.10 heures du soir à la suite d'une collision entre l'auto de M. Edgar Bourassa, rue Hermine, Valleyfield, et celle de M. Léandre Verner, conduite par M. Léonard Verner, de St-Stanislas-de-Kostka. Pas de blessés. Les dommages s'élèvent à environ $200.

Schinck-Delorme

Lundi, le 10 décembre dernier, vers les 5.20 heures de l'après-midi, des dommages estimés à environ chacun $100. furent les résultats d'un accident entre le taxi Réal Lefebvre, conduit par M. Albert Schinck, et l'auto de M. Armand Delorme, 29, rue St-Laurent, Nitro. L'accident survint en face du Studio Marcel, rue St-Laurent, Valleyfield.

Authot-Rolland

M. Edgar Authot, 66a, rue Salaberry, conduisait le camion de livraison de M. René Messier, épicier, rue Champlain, lorsqu'il vint en collision avec le camion de M. Edgar Authot à l'intersection des rues Ellice et Chemin Larocque. Il n'y eut aucun blessé mais les dommages dépassent $200.

French-Richer

M. Oscar French, 209, Chemin Larocque, conduisait son camion sur le Chemin Larocque, près du Marché, lorsqu'il vint en collision avec l'auto de M. Lionel Richer, 119, rue du Marché. L'accident survint vers les midi, samedi, le 8 décembre. Dommages estimés à plus de $200.

Jambe fracturée

M. Domina Daoust, 83 ans, domicilié à 331, rue St-Laurent, se fractura le cuisse gauche, vendredi, le 7 décembre, lorsqu'il tomba sur le trottoir en manquant une marche à la nouvelle Caisse Populaire de la Paroisse du Sacré-Coeur. On conduisit le vieillard à l'Hôtel--Dieu de Valleyfield où le Dr Yves Dandenault lui prodigua les premiers soins.

Un feu seulement

Le lundi soir, 10 décembre, vers 9.15 heures, les pompiers furent mandés chez MM. Gosselin et Dumouchel, 81, rue Ellen, Bellerive, lorsqu'on constata le feu dans un des mûrs de la bâtisse. Ce feu aurait été occasionné par une fournaise surchauffée. On utilisa 225 pieds de boyaux, 12 pieds d'échelle. Le retour au poste eut lieu à 10.35 p.m.

Les dommages s'élèvent à plusieurs centaines de dollars.

Annoncez dans La Gazette



17 DÉC.

Dernier jour de la mise à la poste

POUR LIVRAISON LOCALE AVANT NOËL

Plus tôt pour les autres endroits

Postez tôt pour ne pas être déçu

NE PAS OUBLIER QUE LES CARTES SOUS ENVELOPPES NON CACHETÉES EXIGENT 2¢ EN TIMBRE CETTE ANNÉE
(JUSQU'À DEUX ONCES)

POSTES-CANADA
G.-Édouard Rinfret, Ministre des Postes
W. J. Turnbull, Sous-ministre des Postes 51-6F

A SHERBROOKE



JEAN-CLAUDE "TOD" CAMPEAU, qui s'alignait avec le Royal de Montréal depuis les débuts de la saison, vient d'être prêté au St-François-de-Sherbrooke pour le reste de la saison de hockey 1951-52. Campeau, qui habite Valleyfield au cours des mois d'été, habitera fort probablement Sherbrooke avec son épouse pour la durée de la saison de hockey. Ce transfert a grandement surpris les amateurs de hockey de Valleyfield qui ont toujours apprécié ce brillant joueur de hockey. Bonne chance!

COQUERELLES
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
L. - P. BRISSON
Tél. 1023-R
En vous adressant
96, Chemin Larocque.
(3-10-17-24)

